

4978

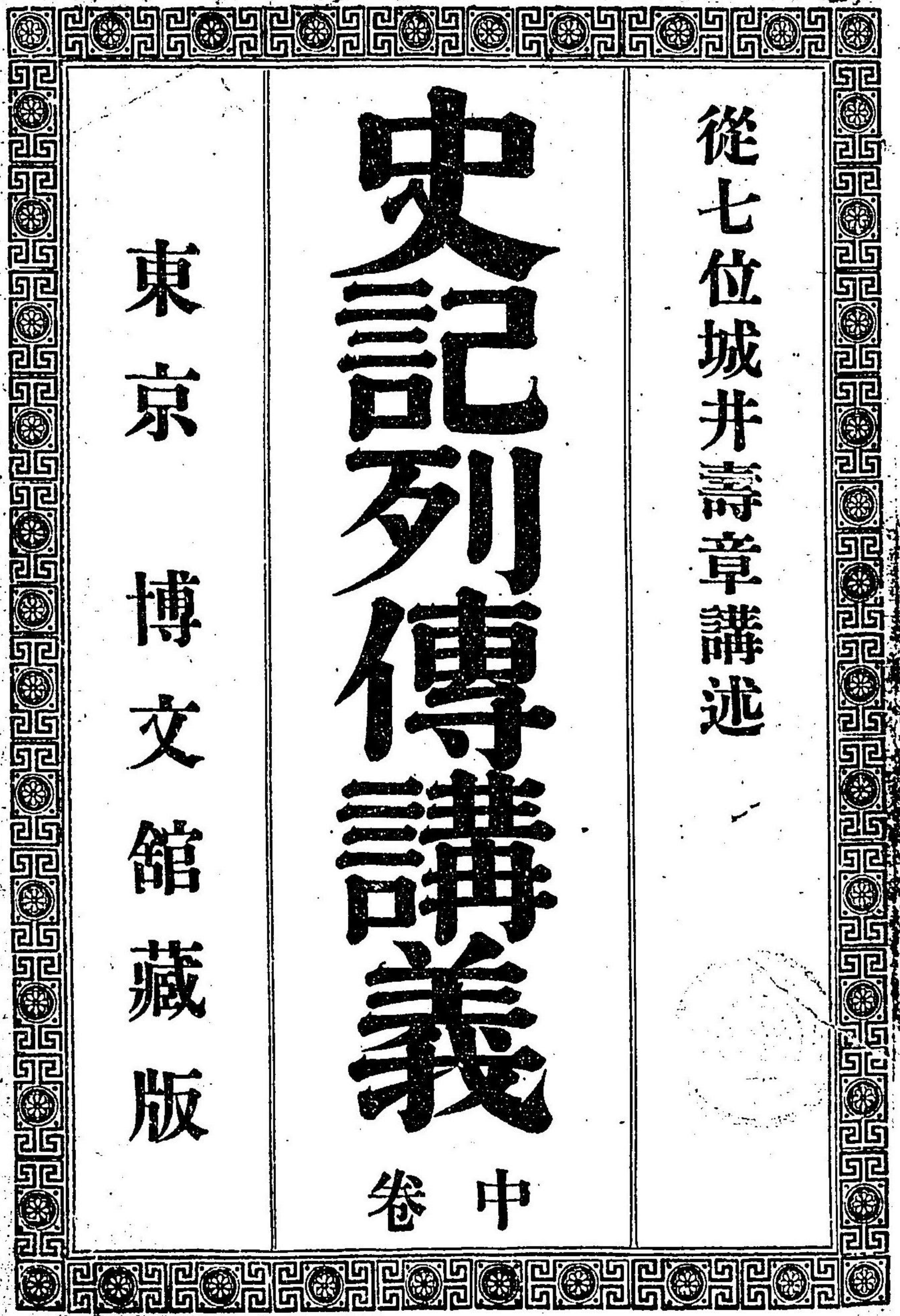
22203
8489
(2)

從七位城井壽章講述

史記列傳講義

卷中

東京 博文館藏版



例言五則

一 太史遷ノ史記ヲ作りシハ。孔子ノ春秋ニ擬セルモノニテ。自ラ亦謂ヘリ世家ノ首ニ太伯ヲ置キ。列傳ノ首ニ伯夷ヲ置ク。最ソノ深意ヲ寓スル所ナリ。猶尙書ノ首ニ堯典舜典ヲ置キ。春秋ニ隱公ヲ始トスルガ如シ。然ルニ班彪。班固等。動モスレバ。費者先ニシテ。六經テ後ニシ。貨殖ヲ序ン。仁義ヲ輕ンズ。貧賤ヲ羞デテ勢利ヲ崇ヒ。游俠ヲ道ヒ處士ヲ退ケ。守節ヲ賤シミ。姦雄ヲ進ムト謂フハ。甚ハダ誤レリ。梁王繩曰ク。史公ノ信ヲ考ル必ズ六藝ニ於テス。造次モ必ズ仲尼ニ折衷ス。孔子ヲ世家ニ隣セ。之ヲ尊信シテ。至聖ト云ヒ。老子ハ之ヲ列傳ニ置キ。隱君子ト云リ。又曰ク。傳ノ首ニ。伯夷ヲ置キ。未世爭利維彼奔義ト云ハ。處士ヲ退ケザルノ一證也。自序ニ。易書詩禮樂春秋ヲ言フハ。黃老ヲ先ニセザルノ一證ナリト。此言先ニ吾心ヲ獲ル者也。班氏父子ノ言ヲ信シ。史遷ヲ輕視スルハ。皆善ク史記ヲ讀ムル者ナリ。又史公ノ心ヲ知ラザル者也。

一 史記ハ。未定稿ナルコトハ。先儒既ニ之ヲ論ゼリ。故ニ事實ヲ序スルニ。重複アリ。齟齬アリ。歲月ノ差誤ニ至テハ。累々ト疊出シテ。一々舉ルニ追アテズ。又當時流傳ノ俗說ヲ雜引シテ増補セシマ、アリ。タトヘバ孔子弟子列傳ハ論語ニ據リシ

ハ史遷モ自ヲ言リ。タマノ論語ノ中ニナキヲ補ヒテ。大ニ誤リシハ。宰我臨
 菑ノ丈夫トナリテ。田常ト亂ヲ作シテ。族ヲ夷ケタルト言ヒ。子貢ノ魯ノ爲メ
 ニ出テ。齊吳越等ヲ遊説セシガ如キハ蘇張ノ詭辯ト何ゾ異ナラン。子路ノ衛ノ難
 ニ死スルヲモ。左傳ト異ナレルノ類是ナリ。是等ハミナ。大義ニ關スル所ナレバ。
 講義中ニ一二辯駁ヲ加ヘタリ

- 一 史記ハ。尙書左傳國語戰國策等ノ。先秦ノ遺書ヲ取ツテ作りシ者也。但秦漢以後
 ノ事ハ。自家ノ意匠ニ出テ。筆ヲ奮ヘハ。項羽高祖紀等ノ如キ。當時ノ事ヲ紀セシ
 文章ハ。最精妙ニシテ千古ニ冠絶セリ。且ツ論贊モ。史公ノ意匠ニ出ツルモノナレバ。
 史公ノ本色ヲ觀ルニ足ル。史學ニ志シアルモノハ。尤モ熟讀玩味セザルベカラズ
 一 史記ハ五十二萬六千餘言ノ大文字ニシテ。二千年前ノ古書ナリ。後人ノ之ヲ傳寫
 スル幾數十百人ナルヲ知ラズ。其傳寫ノ際ニ。魯魚焉馬ノ誤謬ハ勿論。文字ノ脱
 落モアリ。錯簡モアルベキ筈ナリ。故ニ疑フベキハ。之ヲ疑フテ。強テ解釋ヲ下ス
 ベカラズ。昔人徃々強解ヲ下スハ笑フベシ。世人動モスレバ。古人ハ謹嚴ナリ。今
 人ノ如キ鹵莽ニアラズト謂ヘリ。郁々ノ都々タルノ誤アルハ。彼國既ニ然リ。古
 人トイヘドモ。無識ノモノ亦多シ。傳寫ノ際ニ。烏ンゾ衍文誤脱ナキヲ保タン。

又名賢トイヘ。偶然ノ誤リハ免レザルナリ。韓退之モ確限ヲ確限ト誤リ。柳公權

モ蘭亭叙ヲ寫スニ。快然ヲ快然ト誤リシニアラズヤ。是レ諺ノ所謂。老猿モ墜樹シ
 空海失筆スルモノ歟吾國ノ諸名家カ自作ノ詩文ヲ手寫スルヲ見ルニ。偶然誤字ア
 ルモノ徃々之アリ。一名家ノ朱子ノ詩ヲ錄セシニ。池塘ヲ地塘ニ作レリ。又
 一名流ノ自家ノ詩ヲ錄セシニ。一瓢ヲ一飄ニ作レリ。是ニ由テ之ヲ觀ル
 ニ。先秦以上ノ古書ニ衍文ノ多キハ怪ムニ足ラズ。況ンヤ五十二萬六千餘言ノ多
 キ文字ヲ傳寫スルニ。焉ンゾ其脱字衍文ノ無キヲ得ンヤ。

- 一 講義半バ成ルニ及ビ。館主頁紙ヲ節減シテ。三卷ト爲ンヲ請フ。仍テ下卷ハ。字
 義ヲ解釋シテ。文意ヲ解釋セズ。文意ヲ解釋スレバ。頁紙ヲ減節スルヲ能ハサレバ
 ナリ。是自ラ體裁ノ少シク異ル所以ナリ覽ルモノ幸ニ之ヲ怪ム勿レ

明治二十七年歲次甲午春王一月

悔庵 城井壽章識

樂毅列傳

P77

史記列傳講義中卷

城井壽章公文講述

范睢蔡澤列傳第十九

范睢者魏人也。字叔游說諸侯。欲事魏王。家貧無以自資。乃先事魏中大夫須賈。須賈為魏昭王使於齊。范睢從留數月。未得報。齊襄王聞睢辯口。乃使人賜睢金十斤及牛酒。睢辭謝不敢受。須賈知之。大怒。以為睢持魏國陰事告齊。故得此饋。令睢受其牛酒。還其金。既歸。心怒睢。以告魏相。魏相魏之諸公子曰魏齊。魏齊大怒。使舍人答擊睢。折脅摺齒。睢佯死。即卷以箆置廁中。賓客飲者醉。更溺睢。故僂辱。以懲後。令無妄言者。睢從箆中謂守者曰。公能出我。我必厚謝。公守者乃請出。箆中死人。魏齊醉曰。可矣。范睢得出。後魏齊悔。復召求之。魏人鄭安平聞之。乃遂操范睢亡。伏匿。更名姓曰張祿。

十斤ハ、一斤ハ十六兩ナリ、日本ノ四十七匁二分ニ當ル、十斤ハ四百七十四匁餘ナリ、

折脅ハ、肋チクジクナリ、摺ハ拉ト同ジニテ、折キ摧クナリ、管ハスノコナリ、溺ハ小便ナリ、膠ハ、ハツカシムルナリ、謁者ハ、昔シノ御奏者番ナリ、范睢ハ、魏ノ國ノ人ナリ、字ハ叔ト云フ、諸侯ノ國ニ游歴シ、游説ヲ專ラ事トシ、魏王ニ仕官セント欲スレドモ、家貧乏ニシテ、自ラ仕官ヲ求ムル資力ナケレバ、先ツ魏ノ中大夫ノ役ナル、須賈トイフモノニ事ヘケリ、須賈、魏ノ昭王ノ爲ニ、齊ノ國ニ使者ニ往クアアリ、范睢モ、供シ隨行シテ、齊ニ滞留スル一數月ニ及ビケレドモ、齊王ヨリ返事ガ出ズ、然ルニ、齊ノ襄王、范睢ノ辯口ノヨキヲ聞テ、ソコデ人ヲ以テ、范睢ニ、金子十斤、及ヒ牛酒等ヲ賜ハリタリ、范睢ハ、辭退シ禮ヲ述ベテ、敢テ受ケトラザレドモ、須賈コノ事ヲ知テ、大ニ怒リ、是レハ、范睢メガ魏國ノ陰事ヲ内々デ泄シテ、齊國ニ告ケ知セシ故ニ、此手厚キ饋モノヲ拜領セシナラント思ヒテ、范睢ヲシテ、其牛ト酒トノミヲ受ケ收メテ、其金子ハ還サシメタリ、既ニ魏ニ歸リ、心中ニ范睢ノ事ヲ怒リ、其事ヲ魏ノ相ニ告ゲタリ、魏ノ相ハ、魏ノ諸公子ニテ、連枝ナル魏齊トイフモノナリ、魏齊此事ヲ聞キ大ニ怒リ、我カ舍人ヲシテ、范睢ヲ召シ捕リ、管ニテ擊タシメ、脅キ骨ヲ折リ齒ヲ摺ギ、種々トセツカンセリ、范睢伴ハリテ死シタルマ子ヲシケレバ、葦箆ヲ以テ、其屍骸ヲ捲テ、廁ノ中ニ置キテ、賓客ノ酒ヲ飲ミテ、醉ヒシモノドモニ、更ルノ雪隠ニ入りテ、范睢ニ小便ヲヒキカケタリ、故トカクシテ、范睢ヲ辱シテ、後ノ人ニ自國ノ陰事ヲ他國ニ往テ泄スモノ、見セシメト爲シケリ、范睢ソノ箆ノ中ヨリ、看守ノモノニ、謂

ヘルハ、公能ク我ヲ此箆ノ中ヨリ出シ、助ケクレラレタラバ後日ニ、我必ズ厚ク公ニ謝禮ヲイタスベシト云ヘハ、番人、承知シ、ソコデ、箆捲ノ中ノ死人ヲ出シテ棄ンコトヲ願ヘバ、此時魏齊モ、大醉シテナレバ、ヨロシイ出シテ、棄ヨト許シケル、是ニテ、范睢カラクモ、箆ノ中ヨリ出ルヲ得タリ、後ニ弃サセシキ、魏齊、大ニ後悔シテ、復番人ドモヲ召シテ、范睢ヲサガシ求メサセタリ、魏ノ人ニテ鄭延平トイフ人、此事ヲ聞テ、ソコデ范睢ヲ操リ出シ、ツレテ亡サセテ、外ニ伏匿シキ姓名ヲ變シテ、張祿トイフ名ニ更ラメタリ、

當此時、秦昭王使謁者王稽於魏。鄭安平詐爲卒，侍王稽。王稽問魏有賢人可與俱西游者乎。鄭安平曰：臣里中有張祿先生，欲見君，言天下事。其人有仇，不敢晝見。王稽曰：夜與俱來。鄭安平夜與張祿見王稽，語未究，王稽知范睢賢，謂曰：先生待我於三亭之南，與私約而去。

此ノ時ニ當テ、秦ノ昭王、謁者我國ノ昔シノ御奏者ナリ王稽トイフモノヲ、魏ニ使セシム、鄭安平トイフモノ、此事ヲ聞テ、詐テ歩卒トナリテ、王稽ニ侍リ事フ、王稽アル時ニ、鄭安平ニ問ヘルハ、魏ニ賢人アリテ、吾ト與ニ西ノ方ノ秦ニ游グヤウナル者ハナキヤト云ヘハ、鄭安平ノ曰ク、臣カ郷里ノ中ニ、張祿先生トイフ先生アリ、君ニ遇フテ天下ノ事ヲ

言ハント欲スレドモ、其先生ニ仇アリテ、敢テ晝ハ外ニ出ザレバ、日中ハ人ニ遇ハザルナリ、王稽ノ曰ク、然ラバ、夜中ニナリテ、相與ニ同伴シテ來レト、鄭安平、夜ニナリテ、張祿ヲ伴ヒテ與ニ來リ、王稽ニ遇セタリ、張祿王稽ト與ニ物語リナシテ語リ究ハメヌウチニ、王稽、早クモ范雎ノ賢ヲ知り、之ニ謂テ曰ク、先生、俱ニ秦ニ往クベシ、就テハ三亭ノ南ニテ、送別會終リテ、人散シ去リシコロニ、彼地ニ往テ、待タレヨト、俱々ニ私ニ、約束チシテ、張祿ハ立去レリ、三亭ハ、魏ノ領分ノ境ニテ、送餞チナス所ト云リ、

王稽辭魏去。過載范雎入秦。至湖關。望見車騎。從西來。范雎曰。彼來者爲誰。王稽曰。秦相穰侯東行。縣邑范雎曰。吾聞穰侯專秦權。惡內諸侯。客此恐辱我。我寧且匿車中。有頃。穰侯果至。勞王稽。因立車而語曰。關東有何變。曰。無有。又謂王稽曰。謁君得無與諸侯客子俱來乎。無益。徒亂人國耳。王稽曰。不敢。卽別去。范雎曰。吾聞穰侯。智士也。其見事遲。鄉者疑車中有人。忘索之。於是范雎下車走。曰。此必悔之。行十餘里。果使騎還索車中。無客。乃已。内ハ納ト同シ

王稽、既ニ魏ヲ辭シ、立去リテ、途中ニテ約束ノ如ク、范雎ノ居ル處ヲ過キ、我馬車ニ載セテ、秦ニ入ラントス、湖關マデ來ル處ガ、西ノ方ヨリ、馬車ニテ塵リホコリチ蹴立テ、來ルモノアルヲ望ミ見ル、范雎ノ曰ク、彼ノ馬車ニテ來ルモノハ、誰人ナルヤ、王稽ノ曰ク、アレハ秦ノ相國ニテ、穰侯トイフ人ナリ、東方ノ縣ヤ、邑ヲ巡回セシナラン、トチ惡ミ嫌フト、此處ニ居ラバ、恐ラクハ、穰侯ノ我ヲ辱シムルヲアラン、我寧ロ、且ク車中ニ匿レントテ、匿レタリ、頃クアツテ、穰侯果シテ至リ、王稽ヲ勞ラヒ、因テ馬車チシバラク立テ、語リテ曰ク、關東關ヨリ東ノ諸侯ヲ指ス、ニハ、何カ變リシコアリヤ、王稽ノ曰ク、何ニモ變リシコナシ、穰侯、マタ王稽ニ謂テ曰ク、謁君王稽謁者トレ關東ノ諸侯ヨリ、客ナドハ俱ニ伴ヒ來ルコトハナキヤ、客ヲ連レ來ルコトハ、益ナキコトナリ、諸侯ノ客ハ、徒ニ人ノ國ヲ亂スノミナレバ、無益ノモノゾヨ、王稽曰ク、敢テ客ヲ連レ來ルコトハイタサズトテ、直ニ別レテ去レバ、范雎ノ曰ク、吾レ兼テ聞クニ、穰侯ハ智者ナレド、事ヲ見ルコト遲シ、前刻車中ニ人アルコト疑ヒタレドモ、之ヲサガシ索ムルコト忘レタレバ、又再ビサガシニ來ルコトモアラントテ、范雎馬車チ下リテ、走リテ曰ク、カノ穰侯サガサルチ後悔スルコト必定ナリト、車チ出テ十里餘我一里餘ナリバカリ行クト、案ノ如クニ、騎チ返ヘシテ、王稽ノ馬車ノ中チサ、カシ索メタレト、客ナケレバ止メテ去レリ、

王稽遂與范雎入咸陽。已報使。因言曰。魏有張祿先生。天下

辯士也。曰。秦王之國危於累卵。得臣則安。然不可以書傳也。臣故載來。秦王弗信。使舍食草具。待命歲餘。當是時。昭王已立三十六年。南拔楚之郢郢。楚懷王幽死於秦。秦東破齊。潛王常稱帝。後去之。數困三晉。厭天下。辯士無所信。穰侯華陽君。昭王母宣太后之弟也。而涇陽君高陵君。皆昭王同母弟也。穰侯相。三人者更將有封邑。以太后故。私家富重於王室。及穰侯爲秦將。且欲越韓魏而伐齊。綱壽欲以廣其陶封。

草具ハ、鹽食野菜ノ饌具ナリ、下等ノ客ヲ待ツ食物ナリ、幽死ハ幽囚シテ死セシナリ、常ハ嘗ト通ズ、古書中ニマ、通シ用ユ、○王稽ハ、遂ニ范雎ヲ伴ヒ、與ニ咸陽ノ都城ニ入り、使シテ歸リシ由チ、秦王ニ報告シ、因テ言ヘルハ、魏ニ、張祿先生トイフモノアリ、天下ノ辯士ナリ、臣ニ語ルニ秦王ノ國ハ、卵チツミ累子タルヨリモ危シ、サレド臣チ得テ、用ユレバ、危キモノチ、安カラシム、然レテ、此事ハ、書面ニテ以テ、傳フベカラズト云ヘリ、故ニ、臣、車ニ載セテ、伴ナヒ來ルト云ヘドモ、秦王、イマダ、王稽ノ言チ信セス、范雎チ下宿ニオキテ、野菜ノ鹽食ニテ、マカナハセオケリ、范雎、下宿シテ、秦王ノ命ヲ待ツコト一年餘ニ及ベリ、是ノトキニ當ツテ、昭王、己ニ立テ、三十六年ニナリ、其ノ間ニ南方ハ、楚ノ鄢郢ヲ攻メ取り、楚ノ懷王チ、秦ハ欺ムキ招キテ、幽囚シ

テ、幽囚中ニ死去シ、東方ハ齊ノ湣王チ擊チ破ブレリ、湣王嘗テ自カラ帝ト稱セシガ、其ノ後ハ、帝號ヲ去リテ、帝ト稱スルコトハ止メタリ、マタ度々三晉ノ韓魏趙チ攻メ困シメタリ、サレド、天下ノ辯士チ嫌ラヒ厭フテ、之レチ信シ用ヒズ、此ノ相國ニテ、政チ專ラニセシ穰侯ト、華陽君トハ、昭王ノ母ノ宣太后ノ弟ナリ、而シテ涇陽君名ハ高陵君顯ハ、ノ二人ハ、昭王ノ同ジ母ノ兄弟ナリ、穰侯ハ、宣太后、異父ノ長弟也、前ノ穰侯ノ傳ニ、詳ナリ穰侯ハ、己ニ相國タリ、又高陵、涇陽、華陽、ノ三人カハル、大將トナリテ、皆知行チ所有ス、其太后ノ弟タルノ緣故チ以テ、三人ノ私家ハ、富ミ榮ヘテ、秦ノ王室ヨリモ、重カリケル、其上ニモ、穰侯マダ、秦ノ大將トナリ、マサニ韓魏ノ地チ越テ、齊チ伐チ、綱壽チ取リ、以テ我陶ノ知行チ増シ廣メントセリ、陶ハ定陶ナリ、定陶ノ封邑チ増シ廣ゲントスルヨリシテ范雎ノ譖言ガ行ハル、トトハナレリ、穰侯ノ傳チ見合スベシ、案ズルニ、綱壽チ穰侯ノ傳ニ、綱壽ニ作レリ、剛ト綱トハ、相通セリ、又案スルニ、三晉チ困ムルチ、世間流布ノ本ニハ、三晉ニ困メラル、ト、訓チ付ケ、又解チ下セリ、其文盲ナル笑フベシ、於ノ字ナケレバ、困メラルトハ、訓ムベカラズ、此時ニ、秦ノ勢盛ニシテ、數バ、三晉チ困メタルハ、穰侯、白起、等ノ列傳チ讀テ、知ルベシ、白起ハ、穰侯ノ擧ゲシ所ニテ、數々三晉チ攻テ困メシ、ハアレドモ、三晉ニ困シメラレシ、ハナキナリ、范雎乃上書曰。臣聞明主立政。有功者不得賞。有能者不得官。勞大者其祿厚。功多者其爵尊。能治衆者其官大。故

無能者不敢當職焉。有能者亦不得蔽隱。使以臣之言爲可。願行而益利其道。以臣之言爲不可。久留臣無爲也。語曰。庸主賞所愛而罰所惡。明主則不然。賞必加於有功。而刑必斷於有罪。今臣之胷不足以當樞質。而要不足以待斧鉞。豈敢以疑事嘗試於王哉。雖以臣爲賤人而輕辱。獨不重任。臣者之無反復於王邪。且臣聞周有砥礪。宋有結綠。梁有縣黎。楚有和朴。此四寶者。土之所生。良工之所失也。而爲天下名器。然則聖王之所弄者。獨不足以厚國家乎。臣聞善厚家者。取之於國。善厚國者。取之於諸侯。天下有明主。則諸侯不得擅厚者。何也。爲其割榮也。良醫知病人之死生。而聖主明於成敗之事。利則行之。害則舍之。疑則少嘗之。雖舜禹復生。弗能改已。語之至者。臣不敢載之於書。其淺者。又不足聽也。意者臣愚而不概於王心邪。亡其言。臣者賤而不可用乎。自非然者。臣願得少賜游觀之間。望見顏色。一語無効。請伏斧質。樞質音質。伏諸音諸。

深切砥音砥。質音質。監又音厄。玉名也。

樞質ハ、古ノ罪人ヲ斬戮スル道具ナリ。腰ヲ斬ルモノヲ樞質ト謂フ。質ハ剉刀ナリ。要ハ腰ナリ。斧鉞ハオノマサカリ。大ナルヲ鉞トイヒ。小ナルヲ斧トイフ。質ハ鑽ナリ。斧ナリ。○范曄、ソコデ、書面ヲ上ツテ曰ク、臣聞ク賢明ノ主君ガ政體ヲ立ツルハ、功勞アルモノハ、恩賞ヲ與ヘザルヲ得ズ、才能アルモノハ、官ニ任ゼザルヲ得ズ、勞ノ大ナルモノニハ、其祿秩ヲ厚クシ、功ノ多キモノニハ、其ノ爵位ヲ尊クシ、能ク衆庶ヲ治ムルモノハ、其官位ヲ重ク大ニス、故ニ才能ナキモノハ、敢テ重職貴官ニ當ラシメズ、才能アルモノヲバ、亦之ヲ蔽ヒ隠ス。一ヲ得ザラシム、モシ、臣ノ言フ所ヲ以テ、可トシ玉ハ、願クハ之ヲ施シ行フテ、益ス。其道ヲ利シ達シ玉ヘ、モシ、臣ノ言フ所ヲ以テ、不可トシ玉ハ、久シク、臣ヲ留メオカル、モ、益ナケレバ、留メオク。一ヲ爲スナカレ、世ノ俚諺ニモ、凡庸ノ人主ハ、己ノ愛スル所ノモノバカリヲ賞シ、而シテ己ノ惡ム所ノモノノミヲ罰ス、賢明ノ人主ハ、然ラザルナリ、賞ハ必ず功勞アルモノニ加ヘ與ヘテ、刑罰ハ必ず罪過アル者ニ斷定スト云ヘリ、今、臣ノ胸ハ、以テ樞質ニ當リテ、樞質ヲ汚スニ足ラズ、腰ハ、以テ斧鉞ノ誅ヲ待テ、斧鉞ヲ汚スニ足ラズ、豈敢テ卑賤ノ身ヲ捨レ、疑ハシキ事ヲ以テ、王ニ嘗ミ試ンヤ、王ハ、臣ヲ以テ、卑賤ノ人ト爲シテ、輕シ辱シムト雖モ、臣獨リ、臣ヲ任スル者ノ、王ニ反復覆スルナキヲ、重ゼサランヤト、是レハ、秦ノ法ニテ、人ヲ任用スルニハ、必ず其後ヲ保ス、保ハ引受引受クルナリ、後日モシ其任

スル人ガ保人ノ言フ所ニ稱ハザレバ、反覆スト爲シテ、其薦メシ保人ヲ罪ス、之ヲ保任トモ、舉主連坐トモ云フテ、人ヲ任用スルコトヲ重スルナリ、且ツ、臣聞ク周ニ砥礪ト云フ玉アリ、宋ニ結緑ト云玉アリ、梁ニ懸藜ト云フ玉アリ、楚ニ和朴ト云玉アリ、此四ツノ寶玉ハ、其地ヨリ生ゼシ其地ノ良工ハ知ラズシテ、寶玉ヲ失ヘリ、而シテ、後ニハ天下ノ名器トナリテ、重寶ト爲ス、然レバ、聖王指スヲタトヘ、弁ル所トナルモ、獨リ國家ヲ富厚ニスルニ足ラズトイフコトアラシヤ、臣又聞ク、善ク其家ヲ富厚ニスルモノハ、之ヲ一國ノ中ヨリ擇ヒ取り、善ク一國ヲ富厚ニスルモノハ、之ヲ天下ノ諸侯ノ中ヨリ擇ヒ取ルト云リ、天下ニ賢明ノ主君アレバ、諸侯ハ擅マ、ニ自國ヲ富厚ニスルコトヲ得ザルモノハ、何ゾヤ、明主ハ其國ノ賢者ヲ徵シテ、榮ヲ割クガ爲メナリ、良醫ハ病人ノ死スルト、生クルトハ、一目見テ知レリ、明主ハ、事ノ成就スルト、失敗スルトハ、一見シテ明ラカナルハ、良醫ノ病人ノ死生ヲ明カニスルガ如シ、是レハ利アルト見レバ、之ヲ行ヒ、害アルト見レバ、之ヲ捨テ、疑シキコト思ヘバ、少シクタメシ嘗ム、昔シノ大舜夏禹ノ如キ、聖人が復タ再ヒ生レ出ルト雖モ、此仕方ハ改ムルコト能ハザルナリ、今、語ル所ノ至テ深キ事ハ、臣、敢テ之ヲ此書面中ニカキ載セス、其至テ淺キ事ハ、之ヲ述ヘテ、御聽ニ達スルニ足ラザルナリ、意フニ、臣愚昧ニシテ、王ノ心ヲ感觸セシムルニ足ラズ、是ハ、范雎ノ意ハ、淺ク言ヘハ、固ヨリ王ノ心ヲ感觸スルニ足ラス、深ク言ヘバ、事ヲ儼リ身ノ禍ヒ立チドコロニ至ルナリ、臣ノ事ヲ言上シテス

ス王指スメ、臣願クハ少シク王ノ游ヒ見物シ玉フノ餘間ヲ賜ヒテ、臣ヲ引キ入レテ、一タビ尊顔ヲ望ミ拜謁スルコトヲ得セシメ玉ヘ、一タビ拜謁シテ、一言申シ上ケテ、無益ノ言ニテ、効驗ナキ者ナレバ、請フ甘ジテ、斧鑕ノ誅ニ伏セン、於是秦昭王大説、乃謝王稽、使以傳車召范雎、於是范雎乃得見於離宮、詳爲不知永巷、而入其中、王來、而宦者怒逐之、曰、王至、范雎繆爲曰、秦安得王、秦獨有太后穰侯耳、欲以感怒昭王、昭王至、聞其與宦者爭言、遂延迎謝曰、寡人宜以身受命久矣、會義渠之事急、寡人且暮自請太后、今義渠之事已寡人乃得受命、竊閔然不敏、敬執賓主之禮、范雎辭讓、是日觀范雎之見者、羣臣莫不洒然變色易容者。酒音先

離宮ハ、離レゴテン、詳ハ佯ト通ズ、イツハリナリ、永巷ハ後世ノ掖庭ナリ、前漢ノ武帝、永巷ノ名ヲ更メテ掖庭ト爲ス、宮ノ旁舍ヲ掖庭ト爲シ、殿ノ旁垣ヲ掖垣ト曰フ、宮闕ノ旁ノ小門ヲ、左右ノ掖門ト云、皆肘腋ノ義ニ取ルナリ、前漢、成帝紀ニ、闕入尙方掖門、注ニ掖門ハ兩傍ニアリ、人ノ臂掖リ、ノ如シト云リ、掖ハ腋ト通ズ、繆ハ詐リナリ、繆爲ハワザト爲スナリ、義渠之事ハ、義渠ハ、西戎ノ國名ナリ、觶ニ云ク、秦義渠ノ

國ヲ取り、縣ト爲シ、其君ヲ臣ト爲ス、義渠戎王、太后ト亂シテ二子ヲ生メリ、太后詐ノ計ヲ以テ、戎王ヲ甘泉ニ殺シ、遂ニ兵ヲ起シテ、義渠ヲ滅セリ、范雎之見ハ、范雎ガ秦王ニ御目見ヘチスル處ヲ、羣臣ミナ見物スルナリ、洒然ハ敬肅恐懼ノ貌ナリ、閔然ハ昏暗ナリ、○是ニ於テ、秦王ハ范雎ノ書面ヲ見テ、大ニ悦ビ、ソコテ、王稽ニ申シワケテ云テ、傳車ヲ以テ、范雎ヲ召ス_レトナレリ、是ニ於テ、范雎、秦ノ離宮ニ罷リ出デ、秦王ニ目見スル_レトナレリ、_レ范雎離宮ニ出テ、永巷ヲ知ラザルマ子シテ、トボケテ、掖庭ノ中ニ入レバ、秦王其所ニ至レリ、宦者怒リテ范雎ヲ逐ヒ出シテ曰ク、王至レリ、早々立退ケヨ、范雎詐リ、ワザト云ルハ、秦ニハ安ンゾ王アルヲ得ンヤ、秦ハタゞ獨リ太后ト、穢侯トアリ、此二人ノ威光ノ盛ナルヲ知ルノミト云ヒタリ、ソレハ此ノ言葉ヲ昭王ノ耳ニ入レテ、昭王ヲ感發憤怒セシメント欲スルノ底意ナリ、ソコヘ、昭王出テ來リテ、范雎ト宦者ト言ヒ争フ_レト聞テ、遂ニ范雎ヲ、座ニ延キ入レ、自ラ迎ヘテ、謝シテ曰ク、寡人宜シク、トクヨリシテ、身ヲ以テ、敎命ヲ受ケントセシニ、折節義渠ノ事ノ急ニサシ起リテ、種々トリコミシナリカラナリシガ、寡人、且ニ暮ニ自ラ太后ニ請ヒテ、今ヤ義渠ノ事モヤウヤク片付キタリ、寡人ソコデ、敎命ヲ受ル_レトナレタリ、自分デ、竊カニ思フニ、自分ハ性質昏暗ニシテ、不敏ナルモノナリ、今ヤ敬ンテ、賓_范主_自ノ禮ヲ執テ、以テ敎命ヲ聞ント云ヘバ、范雎ソノ敬禮ハ、敢テ當ラズトテ、辭退セリ、是ノ日、范雎ガ、始メテ秦王ニ目見ヘチスルヲ見物セル羣臣、ミナ洒然トシテ、敬

肅ノ情ヲ起シテ、顔色ヲ變ジ、容貌ヲ易ヘ、改メザルハナシ、

秦王屏左右、宮中虛無人、秦王跽而請曰、先生何以幸敎寡人、范雎曰、唯々、有間、秦王復跽而請曰、先生何以幸敎寡人、范雎曰、唯々、若是者三、秦王跽曰、先生卒不幸敎寡人邪、范雎曰、非敢然也、臣聞昔者呂尙之遇文王也、身爲漁父、而釣於渭濱耳、若是者、交疎也、已說而立爲太師、載與俱歸者、其言深也、故文王遂收功於呂尙、而卒王天下、鄉使文王疎呂尙、而不與深言、是周無天子之德、而文武無與成其王業也、今臣、驕旅之臣也、交疎於王、而所願、陳者、皆匡君之事、處人骨肉之間、願効愚忠、而未知王之心也、此所以王三問而不_レ敢對者也、臣非有畏、而不敢言也、臣知今日言之於前、而明日伏誅於後、然臣不敢避也、大王信行臣之言、死不足以爲臣患、臣不足_レ以爲臣憂、漆身爲厲、被髮爲狂、不足以爲臣恥、且以五帝之聖焉而死、三王之仁焉而死、五伯之賢焉而死、

鳥獲任鄙之力焉而死。成荆孟賁王慶忌夏育之勇焉而死。死者人之所必不免也。處必然之勢。可以少有補於秦。此臣之所大願也。臣又何患哉。伍子胥橐載而出。昭關夜行。晝伏。至於陵水。無以餽其口。膝行蒲伏。稽首肉袒。鼓腹吹篪。乞食於吳市。卒興吳國。闔閭為伯。使臣得盡謀。如伍子胥加之。以幽囚。終身不復見。是臣之說行也。臣又何憂。箕子接輿。漆身為厲。被髮為狂。無益於主。假使臣得同行於箕子。可以有補所賢之主。是臣之大榮也。臣有何恥。臣之所恐者。獨恐臣死之後。天下見臣之盡忠而身死。因以是杜口也。裏足莫肯鄉也。秦耳。足下上畏太后之嚴。下惑於姦臣之態。居深宮之中。不離阿保之手。終身迷惑。無與昭姦。大者宗廟滅覆。小者身以孤危。此臣之所恐耳。若夫窮辱之事。死亾之患。臣不敢畏也。臣死而秦治。是臣死賢於生。

厲ハ音頼、癩ト通ズ、身ニ漆ヲ塗リテ、瘡ヲ生ジ、癩病ノ如クスルヲ云リ、索ハ底ナキ

囊ナリ、俗ニ胴卷ト喚ヒナス、囊ノ如ク兩口ニテ、兩方ヨリ物ヲ入ル、モノナリ、餽其口ハ、口ニテ食餌ヲカミテ餽ニスルナリ、膝行ハ膝ニテスリ行クナリ、蒲伏ハ匍匐ナリ、ハラバイスルナリ、稽首ハ、首ヲ久シク地ニツケルナリ、稽ハト、ムト訓ゼリ、肉袒ハ上衣ヲ脱キテ肉體ヲ露ハスナリ、鼓腹ハ、ハラツヤミナリ、箎ハ樂器ニテ、竹ニテ製シ、笛ノ如キモノナリ、○秦王、左右小性ノモノヲ屏ケテ外ハヤリ、宮中虚ニシテ、一人モナクナリケレバ、兩膝ヲ地ニツケ、跪キ請フテ曰ク、先生ニハ、何ヲ以テ、幸ニ寡人ニ教ヘラル、ゾ、范雎曰ク、唯々ト云タバカリニテ、シバラクノ間、マテドモ何トモ言ハザレバ、秦王、マタ跪キ、請フテ曰ク、先生ニハ何ヲ以テ、幸ニ寡人ニ教ヘラル、ゾ、范雎マタ唯々ト云フバカリニテ、是ノ如クニスル、凡ソ三度バカリナリ、秦王、マタ跪ヒテ曰ク、先生ハ、終ニ幸ニ寡人ニ教ヘラレザルカ、教ユルニ足ラヌトスルカ、范雎ノ曰ク、敢テ左襟ノギニアラズ、臣之ヲ聞ケリ、昔シ呂尙、大公望ノ文王ニ渭水ニテ遇ヒシ時ニハ、呂尙ハ漁父ノ身ニテ、渭水ノ濱ニテ釣セシナリ、是ノ若キモノナレバ、文王トノ交リモ、甚タ疎遠ナリ、然ルニ、一タビ説ヒテ言聽カレ、立テ、太師トナシテ、我が車ニ載セテ、與ニ歸リシハ、其説キシ言ガ、甚ダ深キモノナレバナリ、故ニ、文王遂ニ呂尙ノ功ヲ収メテ、其功ニテ天下ニ王タルヲ得タリ、嚮キニ、文王ヲシテ、呂尙ヲ疎ンジテ、與ニ深ク語りモノ言ハザラシメバ、是レ周ハ天子ニナルノ徳ナクシテ、文王、武王、與ニ王業ヲ成ス、ハデキザリシナリ、今、臣ハ羈旅ヨリ、參リシ者

ナレバ、其交リハ、王ト疎遠ナリ、言上セントスルヲ、願フ所ハ、皆君ヲ匡シテ、忠ヲ効サントスル事ナレド、他人ノ親子兄弟骨肉ノ間ガヲノ事ヲ、處置シテ、愚忠ヲ効サント願フモ、イマダ王ノ思召ノホドヲ知ラザレバナリ、此、王ノ三たび問フテモ、敢テ對ヘテ申サザルノ所以ナリ、サレド、臣畏ル、所アツテ、敢テ言ハザルニアラザルナリ、臣、今日王ノ前ニテ、言シ上ケテモ、其後、明日ニナレバ、誅殺ニ伏スルモ知レヌガ、臣ハ敢テ誅戮ハ畏レ避ケザル也、大王ガ信ニ能ク臣ノ言フ所ヲ行ハ、臣死ズルモ、以テ臣ノ患ト爲スニ足ラズ、亡ナルモ以テ憂ト爲スニ足ラズ、身ニ漆ヲヌリテ、癩病ノ如クナリ、髮ヲ被リテ、發狂人ノ如クニナルモ、以テ臣ノ恥ト爲スニ足ラズ、且ツ五帝黃帝顓頊ノ如キ聖人ヲ以テモ、死スル時ニハ死シ、三王ノ如キ仁徳ノ人ニテモ、死スル時ハ死シ、五伯ノ如キ賢知ノ人モ死シ、鳥獲任鄙ノ如キ、大力無雙ノモノモ死シ、成荆、孟賁、王慶忌吳王僚ノ如キ、大勇無雙ノ者モ死ス時ハ死ス、死スルトハ、聖人賢人デモ大勇大方ノ者デモ必ズ免ルノデキヌモノナリ、必ズ然ルノ勢ニ處シテ、以テ少シニテモ、秦ノ國ニ補ヒ益スコアル可キトハ、臣ノ大ニ願フテイタサントス、臣又何ゾ、一身ノ患ヲ患トセンヤ、昔シ伍子胥ハ、楚ヲ逃亡シ、身ニ囊ヲ負テ、昭關ヲ出テ、夜ハ道ヲ行キ、晝ノウチハ潛伏シテ、陵水ノ邊ニ至リシガ、口ニ入ル、モノナク、飢渴ニセマリ、膝ヲツキテ匍匐シテ、地ニ首ヲツケテ、肉袒シテ、腹ヲ鼓テウチ、笛ヲ吹キ、種々ノ藝ヲナシテ、食物ヲ吳ノ市中ニ乞シホドニ、困窮セリ、然レド、卒ニハ

吳ノ國ヲ興シテ、吳王闔閭ヲシテ、天下ノ諸侯ノ伯トナシタリ、臣ヲシテ、謀略ヲ盡シカチ致スコトヲ得テ、伍子胥ノ如クナラシメバ、之ニ加ルニ幽囚ヲ以テシ、身ヲ終ルマデ一生涯、マタ世ニ見ヘザラシムルモ、是レ臣ノ説行ハル、ナレバ、臣又一身ノ上ノ一ハ、何チカ憂ヘンヤ、昔シ般ノ箕子ト楚ノ接輿トハ、身ニ漆ヲヌリ、癩病人トナリ、髮ヲ被リテ、發狂人トナリシモ、更ラニ其主君ニ益スコトナシ、モシ今臣ヲシテ、箕子等ノ行ノ如キ、發狂癩病人ノマ子ヲシテ、以テ我ノ賢明トシ事ル主君ニ、補ヒ益スコトアルベクハ、是レ臣ノ大ナル榮ナレバ、臣ハ癩ト爲リ狂ト爲リシ行ヲ爲シテモ、恥トモ何トモイタサザサルナリ、タ、臣ノ恐ル、所ノモノハ、獨リ臣ガ死スルノ後ハ、天下ノ人ミナ臣ノ忠ヲ盡シテ、身殺サレテ死セシヲ見テ、因テ是ヲ以テ、戒トシテ、口ヲ塞キ、足ヲ裏ミテ、肯テ秦ニ向テ入り來ルモノハナクナルベシ、足下上ハ太后ノ嚴威ヲ畏レ、下ハ姦佞ノ臣ノ諂諛誦詐ノ態ニ惑ハサレテ、深キ宮殿ノ中ニ居リ、阿保ノ手ヲ離レズ、身ヲ終ルマデ、迷ヒ惑フテ、姦臣ノ姦ヲ照シ明ニスルコトナクバ、大ニシテハ、先祖ノ宗廟ヲ滅シ、小ニシテハ、御身ハ以テ孤立シテ危シ、此臣ノ深ク君ノ爲メニ恐ル、所ナリ、夫ノ臣ガ一身ノ困窮汚辱ノ事ヤ、死亡スルノ患ナトハ、臣モトヨリ敢テ畏レザルナリ、臣、誅ニ伏シ死シテモ、秦ノ國ガ治マラバ、是レ臣ハ生テオルニ賢ルト存ズルナリ、

秦王跽曰。先生是何言也。夫秦國僻遠。寡人愚不肖。先生乃

齊綱壽非計也。少出師則不足以傷齊。多出師則害於秦。臣意王之計欲少出師而悉韓魏之兵也。則不義矣。今見與國之不親也。越人之國而攻可乎。其於計踈矣。且昔齊湣王南攻楚破軍殺將。再辟地千里。而齊尺寸之地無得焉者。豈不欲得地哉。形勢不能有也。諸侯見齊之罷弊。君臣之不和也。興兵而伐齊。大破之。士辱兵頓。皆咎其王曰。誰為此計者乎。王曰。文子爲之。大臣作亂。文子出走。故齊所以大破者。以其伐楚而肥韓魏也。此所謂借賊兵。齎盜糧者也。王不如遠交而近攻。得寸則王之寸也。得尺亦王之尺也。今釋此而遠攻。不亦謬乎。且昔者中山之國。地方五百里。趙獨吞之。功成名立而利附焉。天下莫之能害也。今夫韓魏。中國之處。而天下之樞也。王其欲霸。必親中國。以爲天下樞。以威楚趙。楚疆則附。趙疆則附。楚趙皆附。齊必懼矣。齊懼必卑辭重幣。以事秦。秦附而韓魏因可虜也。昭王曰。吾欲親魏久矣。而魏多

變之國也。寡人不能親。請問親魏奈何。對曰。王卑詞重幣。以事之。不可。則割地。則賂之。不可。因舉兵而伐之。王曰。寡人敬聞命矣。乃拜范雎爲客卿。謀兵事。卒聽范雎謀。使五大夫縮伐魏。拔懷。後二歲拔邢丘。

俯仰ハ猶向背ト言フガ如シ、兵頓ハ兵ヲヤブルナリ、樞ハ門ノクマリ也、門戸ヲ以テ、出入往來ノ由ル所ニ喩ヘシナリ、中國之處ハ、中國ノ所在ナリ○秦王、臨テ曰ク、寡人願クハ、其大計ヲ失ヘルト云フ所ヲ聞カン、范雎對ヘテ言ントスルニ、秦王ノ左右ノモノガ、竊カニ内ニ聽ナル者多キヲ恐レテ、敢テ内事ノ太后、穰侯ノ政ヲ擅ニスルコトハ言ハズ、姑クサシ置テ、先ツ外事ヲ言テ以テ、秦王ノ用ユルヤ否ノ秦王ノ向背ヲウカ、ヒ觀ントシ、因テ進ミテ曰ク、カノ穰侯ノ、今度兵ヲ出シテ、韓魏國ヲ越テ、齊ノ領分ノ綱壽ヲ攻メ伐ツハ、大計ヲ失ヘルモノナリ、其理由ハ、少シノ軍勢ヲサシ出シテハ、以テ齊ノ國ヲ破リ傷ツクルニ足ラズ、多人數ヲクリ出セバ、秦ノ爲メニ害トナリ、臣ノ慮見ヲ以テ計リ者ルニ、少シク我レ、軍兵ヲ出シテ、韓魏ニハ多人數ヲ悉シテ出サシメントスルハ、義ニ於テ、宜シカラズ、今與國ノ韓魏ヲ親マザルヲ見テ、人ノ國ヲサシ越ヘテ、齊ヲ攻メ伐ツハ、可ナラザルナリ、其大計ニ於テハ、甚々踈漏トイフベシ、且ツ昔シ齊ノ湣王ハ、南方ノ楚ヲ攻メ伐テ、其軍兵ヲ破リ、大將唐昧ヲ殺シテ、再

ヒ地ヲ關ク、千里ニ及ベリ、而シテ齊ノ領地チ一尺モ一寸モ餘分ヲ得シニアラズ、
 潛王ハ、豈ニ土地ヲ得ルコトヲ欲セザランヤ、其形勢ニ於テ、土地ヲ攻メ取テモ、所有ス
 ルコト能ハザレバナリ、諸侯、齊ノ度々ノ戰伐ニテ、國ノ罷弊シテ、君臣ノ間ノ相和セザ
 ルヲ見テ、諸侯軍兵ヲ起シテ、齊ヲ伐テ、大ニ之ヲ破リ、士ハ辱メラレ、兵隊ハ頓ラレ
 タレバ、齊ノ人ミナ潛王ヲ答メテ曰ク、誰カ此謀ヲ爲シテ國ヲ罷弊セシゾト云ヘハ、
 潛王ノ曰ク、是レハ文子ノ所爲ナリ、是文子、田文トスルハ非ナリ、田大臣等ノ亂ヲ起セシ
 ナリト云ハレテ、文子齊ニ居ラズシテ、他國ヘ出奔セリ、故ニ齊國ノ大ニ破ラレシ
 所以ノ理由ハ、初メニ楚ヲ伐テ、韓魏ノ二國ヲ肥セシテナリ、此ヲ譬ヘテ謂ヘバ、
 賊ニ兵器ヲ借シ與ヘ、盜人ニ糧食ヲ持セテヤルモノナリ、王ノ爲メニ謀ルニ、遠キ國
 トハ交リ、近キ國ハ攻ムルニ如クハナシ、近キ國ヲ攻メテ、一寸ノ地ヲ得レハ、則チ一
 寸王ノ地ヲ得テ増スナリ、一尺ノ地ヲ攻メ取ルハ、一尺ノ地ヲ増スナリ、今此近キ處
 ナリテ、遠キ國ヲ攻ムルハ、亦謀ノ謬レルノ甚シキ者也、且ツ昔シ中山ノ國ハ、地方
 五百里アリシガ、趙武靈王獨リ之ヲ擊テ并吞セリ、功業成リ、名聲立テ、利モ亦附ケリ、
 利ヲ得シ、天下ノ諸侯、敢テ趙ヲ害スル者ナキハ、此近キ國ヲ攻メ取リシ利ヲ見ルベシ、
 今カノ韓魏ノ國タルヤ、中國ニ處テ、天下ノ樞要ノ地也、王モシ、天下ニ覇ヲ立ント欲
 シ玉ハ、必ズ中國ニ在テ、天下ノ樞要タル、韓魏ニ親ミテ、以テ楚下趙トチ威セ、楚
 ノ勢強ケレバ、趙ヲ引キ付ケベシ、趙ノ勢強クナレバ、楚ヲ引キ付ケベシ、楚趙ミナ附

和セバ、齊必ズ大ニ懼レン、齊大ニ懼ルレバ、必ズ辭ヲ卑フシ、幣物ヲ重クシテ、以テ
 秦ニ事ヘン、齊ヨリ來リ、秦ニ附和セバ、其勢ニ因テ、謀ヲ運シ、韓魏ノ二國ノ主ヲ虜
 ニスヘシ、昭王ノ曰ク、吾モ魏ニ親マント欲シテ久シク、考ヘタル所也、而シテ魏ハ權
 變ノ多キ國ナリ、故ニ容易ニ親シムコト能ハズ、魏ニ親ム策ハ奈何カト請ヒ問ヘバ、范
 雎對テ曰ク、王ニハ魏ニ親マントナラバ、先ツ辭ヲ卑シ、幣物ヲ重クシテ、以テ魏ニ
 事ヘヨ、モシ夫ニテモ、魏ニテ聽入ラザレバ、土地ヲ割キ與ヘ、賄賂ヲヤルベシ、ソレ
 ニテモ魏モシ聽カズバ、其聽カザルカドニ因テ、兵ヲ擧ケテ伐ツベシ、昭王ノ曰ク、寡
 人敬テ命ヲ聞ント、ソコデ范雎ヲ拜シテ、客卿ト爲シテ、兵事ヲ相談セリ、卒ニ范雎
 ノ謀畧ヲ聽キ用ヒテ、五大夫ノ役ノ縮トイヘルモノナシテ、魏ヲ征伐シテ、懷ト云フ
 地ヲ拔キ取り、後ニ二年メニ、マダ邢丘トイフ、地ヲ拔キタリ、案ズルニ、秦ノ覇業ハ、
 遠ク交リ近ク攻ムルノ一言ニ定マル、昔人モ既ニ之ヲ論ゼリ、

客卿范雎復說昭王曰、秦韓之地形相錯如繡、秦之有韓也、譬如木之有蠹也、人之有心腹之病也、天下無變則已、天下有變、其爲秦患者孰大於韓乎、王不如收韓、昭王曰、吾固欲收韓、韓不聽爲之、奈何、對曰、韓安得無聽乎、王下兵而攻滎陽、則鞏成臯之道不通、此斷太行之道、則上黨之師不下、

王一興兵而攻滎陽則其國斷而為三夫韓見必亡安得不聽乎若韓聽而霸事因可慮矣王曰善且欲發使於韓范雎日益親復說用數年矣因請問說曰臣居山東時聞齊之有田文不聞其有王也聞秦之有太后穰侯華陽高陵涇陽不聞其有王也夫擅國之謂王能利害之謂王制殺生之威之謂王今太后擅行不顧穰侯出使不報華陽涇陽等擊斷無諱高陵進退不請四貴備而國不危者未之有也為此四貴者下乃所謂無王也然則權安得不傾令安得從王出乎臣聞善治國者乃內固其威而外重其權穰侯使者操王之重決制於諸侯剖符於天下政適伐國莫敢不聽戰勝攻取則利歸於陶國弊御於諸侯戰敗則結怨於百姓而禍歸於社稷詩曰木實繁者披也折其技披其技者傷其心大其都者危其國尊其臣者卑其主崔杼淖齒管齊射王股擢王筋縣之於廟梁宿昔而死李兌管趙囚主父於沙丘百日而餓死

今臣聞秦太后穰侯用事高陵華陽涇陽佐之卒無秦王此亦淖齒李兌之類也且夫三代所以亾國者君專授政縱酒馳騁弋獵不聽政事其所授者妬賢嫉能御下蔽上以成其私不為主計而主不覺悟故失其國今自有秩以上至諸大吏下及王左右無非相國之人者見王獨立於朝臣竊為王恐萬世之後有秦國者非王子孫也昭王聞之大懼曰善秀音

繡ハ、説文ニ、五采備ル也、五色ノヌイモヨウナ云リ、繡ハ木ノ中ノ虫也、出使不報ハ、使者ヲ他國ニ遣スニ、王ニ申シアケザルナリ、報ハ白ナリ、擊斷無諱ハ、人ヲ刑ニ行フニ、勝手ニシテ、王ヲ憚リ諱マザルナリ、不諱ハ王ヲ畏レザルナリ、政適ハ、戰國策ニ、征敵ニ作レリ、轉訛セシ也、或ハ音ノ通スルヲ以テ假借セシカ、決制於諸侯ハ、諸侯ヲ裁決制斷スルナリ、剖符ハ、符ハワリフ、剖ハ分ツナリ、地ヲ剖テ、擅マ、二人ニ封爵ヲ與ルヲ云フ、弊御ハ諸侯ヲ制馭裁斷スルナリ、弋ハ繩ヲ以テ、矢ニ繫キテ、鳥ヲ射ル道具ナリ、有秩ハ、鷓ニ曰ク、田間ノ大夫ニテ、其官ワツカニ秩アルヲ云リ、漢モ秦ノ制ヲ承テ、鄉ニ有秩ヲ置ク、鄉戶五千アレバ、有秩ヲ置キテ、一鄉ノ收入ヲ掌ラシムトイヘリ、大吏ハ、左右中更以上ノ吏ト爲ルモノヲ謂フ、○客卿ナル、范雎マタ、昭

王ニ説テ曰ク、我秦ト韓トノ地形ハ、互ニ境界ノ相錯ルコトハ、ヌイモヤ繡ノ五采ノ色ガ錯雜スルガ如シ、我秦ノ韓アルハ、譬ヘハ木ノ中ニ蠶アリテ、木ヲ喰ムガ如ク、人ノ心腹ニ病アルガ如シ、天下ニ異變ナケレバ、ソレニテ事スメテ、天下ニ變事アレバ、其秦ノ害患ヲ爲スモノハ、韓ノ國ヨリ甚シキハナシ、故ニ、王ニハ先ツ韓國ノ心ヲ取リ收ムルニ如カズ、昭王ノ曰ク、吾モ固ヨリ、韓ノ心ヲ取リ收メント欲スレドモ、韓モシ吾カ云フ如クニ聽サレハ、之ヲイカニ爲スベキゾ、范雎對ヘテ曰ク、韓安ンゾ、吾カ爲シカタニヨリテ聽カザランヤ、王、軍兵ヲクリ出シテ、滎陽ヲ攻メバ、鞏ト成皋トノ道ハ、絶ヘテ、通セス、北ノ方ハ、太行ノ山道ヲ斷テ、塞カバ、カノ上黨ハ、太行ノ通路斷タレタレバ、應援ノ兵ヲ下スコトヲ得ズ、王一トタビ、軍兵ヲ起シテ、滎陽ヲ攻メバ、韓ノ國ハ、通路ヲ斷チキラレテ、三ツト爲ルベシ、夫ノ韓カクナラハ、必ズ亡ヒントスルノ形勢ヲ見バ、安ンゾ吾カ云フコトヲ聽カザランヤ、モシ韓ニテ、吾カ言ヲ聽テ、從フヤウニナラバ、天下ニ覇タルノ事業ヲ、因テ考ヘ慮ルベシ、昭王ノ曰ク善シト、ソレヨリ、使者ヲ發シ、韓國ニ遣シトス、是ヨリ范雎、日々益ス、昭王ニ親ニ信用サレ、復ソノ説益ス、用ヒラル、數年ニナレリ、因テ、范雎間ヲ請フテ曰ク、臣ノ山東ノ國ニ居リシ時ニ、齊ニ田文アル孟嘗君ヲ聞テ、ソノ齊王アルコトヲ聞ズ、又秦ニハ太后アリ、穰侯アリ、華陽君アリ、高陵君アリ、涇陽君アルコトヲ聞テ、秦王アルコトヲ聞ズ、夫レ國ノ事ヲ擅ニスルヲ、之ヲ王トイヒ、能ク利害ヲ專ニスルヲ、之ヲ王トイヒ、人民ヲ生殺ス

ル之ヲ王トイフ、今太后ハ擅マ、ニ事ヲ專斷シテ行ヒ、王ヲ顧ミテ遠慮セズ、穰侯ハ我勝手ニ使者ヲ外ニ遣リテモ、王ニハ申シアケズ、華陽涇陽ノ二君ハ、勝手ニ、人ヲ刑殺シ王ヲ畏レ憚リテ遠慮セズ、高陵君ハ、一身ノ進退ヲ王ニ請ハズ、此四名ノ貴人備ハリテ、朝ニ立テ、國ノ危カラザルモノハ、古ヨリイマダ有ラザルナリ、此四貴人ノ下ニ居ルモノハ、ミナ四貴人アルヲ知ルノミ、ソコデ前ニ謂フ通り、王アツテモ、王ハナキトイフモノナリ、然レバ、王ノ威權安クンゾ傾カサルヲ得ンヤ、號令安クンゾ王ヨリ出ルト言ンヤ、臣嘗テ聞ケリ、善ク國家ヲ治ムルモノハ、内ハ其威ヲ固フシテ、外ハ其權ヲ重クスト、今穰侯ノ使者ハ、王ノ重キ權威ヲ操リ、諸侯ヲ裁斷制馭シ、天下ノ人ニ符ヲ割テ、封爵ヲ與ヘ、敵ヲ征シ、諸侯ヲ伐テバ、諸侯諸國ミナ敢テ其命ヲ聽カザルハナシ、敵ト戰ヒ勝チ、諸國ヲ攻メ取レバ、其利益ハ、ミナ穰侯ノ知行ノ陶國ニ歸シテ、益ス、諸侯ヲ裁斷制馭ス、戰ヒ敗ルレバ、怨ミテ百姓ニ結ビテ、禍ハ社稷ニ歸スルナリ、古詩ニ、逸詩木ノ實ノ繁ク多キハ、其枝ヲ折ク、其枝ヲ折ケハ、其心ヲ傷ルニ至ルト云リ、此詩ニ因テ考ルニ、其都ヲ大ニスルモノハ、其國ヲ危クシ、其臣ヲ尊クスルモノハ、其主ハ卑クナルモノナリ、齊ノ崔杼ヤ、楚ノ淖齒等ノ如キ是ナリ、崔杼ハ、莊公ニ事ヘ、淖齒ハ、楚人齊ノ湣王ニ事ヘテ、齊ノ國政ヲ擅ニシ、崔杼ハ、莊公ノ股ヲ射タリ、淖齒ハ、湣王ノ筋ヲ抽テ、之ヲ廟ノ梁ニ懸ケテ、一夜ヲ越ヘテ死セシナリ、又李兌トイフヤツハ、趙ノ政權ヲ專ニシテ、其主君ノ主父趙ノ武靈王ナリ後ハ、主父ト號セリヲ沙丘トイフ所ニ

テ執へ、幽囚シテ百日ハカリニテ餓死セリ、今臣ノ聞ク所ニテハ、秦ノ太后穰侯事、
 ナ用ヒ政ヲ擅ニシ、高陵、華陽、涇陽ノ三人、コレヲ佐ケテ、卒ニ秦王ヲ薨ニスルハ、此
 マタ渫齒、李兌等ト同種類ノ者ナリ、且ツ夫レ夏殷周ノ三代ノ國ヲ亡ス所以ノモノ
 ハ、君主專ラ政權ヲ臣下ニ授ケテ、自分ハ縱ヒマ、ニ酒ニ耽リ、馬ヲ馳騁シテ、鳥ヲ弋
 シ、獸ヲ獵シテ、一切政事ヲ裁斷セズ、其政權ヲ授グルモノハ、賢人ヲ妬ミ、才能アル
 モノヲ嫉ミ、下ヲ御スルニ、壓制ニシテ、上ノ君上ノ明ヲ蔽ヒカクシテ、以テ己ノ私シ
 ノ事ヲ成シテ、主君ノ爲ニナルコトヲ計ラザルモ、主君ハソレヲ少シモ、覺悟セザルヲ
 以テナリ今ヤ秦ニテモ、有秩ノ田間ニテ、秩アルモノヨリ以上、諸大吏ノ役人ニ至リ、
 又下ハ王ノ左右、近習、小性ニ至ルマデ、相國ノ手ヨリ出シ人ニアラザルハナシ、相國
 ノ黨派ノモノナリ、王ハ獨リ朝ニ孤立セルヲ見ル、是臣ガ竊ニ王ノ爲メニ心配スル
 所デ、千萬世ノ後ニ至ラバ、死セシ後、秦國ヲ有ツテ、秦王トナルモノハ、王ノ御子孫ニハ
 アラザルマシト言ヘハ、昭王、之ヲ聞テ、大ニ懼レタリ、其久シテ曰ク、善シト、ヨク言
 ハレタリト、是ヨリ益ス、范雎ノ説ヲ用ユルトナレリ、
 於是廢太后、逐穰侯、高陵、華陽、涇陽君於關外、秦王乃拜范雎
 爲相、收穰侯之印、使歸陶、因使縣官給車牛、以徙千乘有餘、
 到關、關閱其寶器、寶器珍怪多於王室、秦封范雎以應、號爲

應侯。當是時。秦昭王四十一年也。

昭王、是ニ於テ、太后ヲ廢シ、穰侯、高陵、華陽、涇陽ニ君等ヲ關ノ外ヘ逐ヒ出シタリ、秦
 王ソコデ、范雎ヲ拜シテ、相トナシ、穰侯ニ代ラシム、又穰侯ノ印ヲ取アゲテ、陶ノ知
 行ニ歸ラシメ、因テ縣官秦ノ朝廷ノ役人ニ申シ付テ、車ヤ牛ヲ給與シテ、以テ引徙ラシメタ
 リ、其引越ノ車ハ、千輛ノ餘モアリテ、關ニ到レバ、關所ノ役人、其寶物ノ器具ヲ閱セ
 シニ、其寶物器具ハ、珍怪ノ物ノミ多クテ、秦ノ王室ヨリハ、ヨホド多カリケル、秦王、
 マタ范雎ヲ封ズルニ、應トイフ地ヲ以テセリ、號ケテ應侯トス、是ノ時ハ秦ノ昭王ノ
 四十一年ナリ、

范雎既相、秦號曰張祿、而魏不知、以爲范雎已死久矣、魏
 聞秦且東伐韓、魏使須賈於秦、范雎聞之、爲微行、敝衣間
 步之邸、見須賈、須賈見之而驚曰、范叔固無恙乎、范雎曰、然
 須賈笑曰、范叔有説於秦耶、曰、不也、范雎前日得過於魏相、故
 亾逃至此、安敢説乎、須賈曰、今叔何事、范雎曰、臣爲人庸賃、
 須賈意哀之、留與坐、飲食、曰、范叔一寒如此哉、乃取其一綈
 袍以賜之、須賈因問曰、秦相張君、公知之乎、吾聞幸於王、天

下之事。皆決於相君。今吾事之去留。在張君。孺子豈有客習於相君者哉。范睢曰。主人翁習知之。唯睢亦得謁。睢請為君見於張君。須賈曰。吾馬病。車軸折。非大車駟馬。吾不出。范睢曰。願為君借大車駟馬於主人翁。范睢歸。取大車駟馬。為須賈御之。入秦相府。府中望見。有識者皆避匿。須賈怪之。至相舍門。謂須賈曰。待我。我為君先入。通於相君。須賈待門下。持車良久。問門下曰。范叔不出。何也。門下曰。無范叔。須賈曰。鄉者與我載而入者。門下曰。乃吾相張君也。須賈大驚。自知見賈。乃肉袒膝行。因門下人謝罪。謝音啼

襦袍ハ正義ニ云ク、今ノ鹿袍ナリ、急就篇ノ注ニ、今ノ平細ナリ、鹿末ノツムギ織ノ綿入ナリ、謁ハ名刺ノコトニナレドモ、此處ハ、謁見スルナリ、説文ニ、白也、又ハ告也、請也、又ハ訪也、請見也トモアリ、恙ハ驚ニ曰ク、憂也、病也、古人互ヒニ、相通問スルヲ、率子無恙ト云リ、主人翁ハ、范叔ノ傭ハル家ノ主人ノコトナリ、○范睢、既ニ秦ニ相タレドモ、名ヲ張祿ト云フテ、變名ノマ、ナレバ、魏ノ國ニテハ知ラズン、カノ范睢ハ、己ニ死シテ久シク年ヲ經シト思ヘリ、然ルニ、秦ヨリ東方ヘ、兵ヲ出シテ、韓魏ヲ攻

メ伐ントスルノ風聞アレバ、魏ノ國ニテハ、須賈ヲ秦ノ方ニ使者ニサシ遣シタリ、范睢ハ、須賈ノ使者ニ來ルヲ聞テ、敝レタル衣裳ヲ付テ微行シ間道ヲ歩ミテ、使者ノ旅邸ニ往キテ、須賈ニ逢ヒタリ、須賈ハ、范睢ヲ見テ、大ニ驚テ曰ク、范叔ハ、モトカラ無事デアリシヤ、范睢ノ曰ハク、然リ、無事デオレリトソコデ、須賈笑テ曰ク、范叔秦ニ居テ、秦王ニチト、説キテハ見ヌカヤ、范睢曰ク、否々左様ノコトハナシ、唯、前年罪過ハ咎ナリ、魏相魏齊ニ得タルヲ以テ、亡逃テ此國ニ至レドモ、安ゾ敢テ秦ニ説クコトナラハ致サンヤ、須賈ノ曰ク、今叔ハ何事ヲ業トイタシオルヤ、范睢曰ク、臣ハ人ノ爲ニ傭ハレテ、賃仕事ヲシテ居レリ、須賈、心ノ中ニ其貧窮ノ體ヲ見テ、哀レニ思ヒソコニ留メテ與ニ坐シ、酒肴ヲ出シ俱々ニ飲ミ食ヒシタリ、須賈、范睢ノ敝ブレタル衣ノ綿ノ薄キヲ見テ、哀レテマシテ曰ク、范叔一ツニ寒キコト此ノ如クナルカトテ、一ツノ袖キ織リノ鹿末ノ衣服ヲ取り出シテ、以テ與ヘタリ、須賈、因テ問テ曰ク、秦ニハ近ゴロ、張君ヲ相トシテ、信用スト云フガ、公ハ張君ヲ知レルヤ、吾ガ聞ク所ニテハ、張君甚ダ秦王ニ、寵愛サレテ天下ノ事ハ、一々ミナ相君ノ手ニテ決定ストイフ、今日、吾カ使者ニ來リシ事モ、吾ノ長ク秦ニ留ルモ、直ニ立去ルモ、ミナ張君ノ思召次第ナラン、孺子范睢ヲ指ス、豈ニ知シ戀意ノ客ニ相君ト昵戀スルモノハアラサルカ、范睢ノ曰ク、僕ノ傭ハレテオル主人ハ、戀意ニテ知リ居レリ、ソレ故ニ睢モマダ、時々謁見スルコト得タリ、唯、君ノ爲メニ、請フテ張君ニ引合セ謁見サセン、須賈ノ曰ク、遠路ヲ來リ

テ、吾馬病ミツカレ、車ノ軸ヲ折リタリ、大車駟馬四頭ヲテナケレバ、吾レ出ルルガテ
 キマガ、是レニハコマルト云ヒケレバ、范睢ノ曰ク、君ノ爲メニ願フテ、大車駟馬ヲ主
 人ヨリ借リテ來ラントテ、范睢歸リテ、大車ト駟馬トヲ引テ來リ、須賈ノ馭者トナリ
 テ、秦ノ相府ニ入レバ、府中ノ人々望ミ見テ、范睢ヲ知ルモノハ、皆避ケテ匿ル、
 須賈心ノ中ニテ甚ダアヤシク思ヘリ、相舍ノ門ニ至レバ、范睢、須賈ニ謂テ曰ク、君少
 ノ間、我ヲ待タレヨ、我君ノ爲メニ、先キニ入テ、相君ニ君ノ來ルルヲ通ズベシトテ、
 門ニ入レリ、須賈ハ、門下ニ待テイテ、車ヲ持テ長ヤ久シク立タレドモ、范睢ノ出デ、
 來ラザレバ、門下ノ番人ニ向テ云ク、范叔ハ何ゼニマダ出テ來ラレヌカト問ヘバ、門
 番ノ曰ク、范叔ト云フモノハ此邸ニハナシ、須賈ノ曰ク、先刻我ト俱ニ車ニ載テ、此ノ
 門ニ入シモノナリ、門番ノ曰ク、アレハ吾相ノ張君ナリト、答ヘケレバ、須賈大ニ驚
 キ、自ラ范睢ニ賣レタリ、一ハイクハサレタリト、氣ガ付キノコデ衣ヲ袒ヌキテ、肉
 ナ露ハシテ、罪ヲ謝スル時ニ肉袒スルガ禮ナリ膝ニテスリ行キテ門下ノ人ニ因リ、頼ミテ罪ヲ謝シケル

於是范睢盛帷帳、侍者甚衆、見之、須賈頓首言死罪。曰、賈不
 意君能自致於青雲之上、賈不敢復讀天下之書、不敢復與
 天下之事、賈有湯鑊之罪、請自屏於胡貉之地、唯君死生之
 范睢曰、汝罪有幾、曰、擢賈之髮、以績賈之罪、尙未足。范睢曰、

汝罪有三耳。昔者楚昭王時、而申包胥爲楚、卻吳軍、楚王封
 之以荆五千戶、包胥辭不受、爲丘墓之寄於荆也。今睢之先
 人丘墓亦在魏、公前以睢爲有外心於齊、而惡睢於魏、齊公
 之罪一也。當魏齊辱我於廁中、公不止罪二也。更醉而溺我、
 公其何忍乎、罪三矣。然公之所以得無死者、以穉抱戀戀有故
 人之意、故釋公、乃謝罷、入言之、昭王罷歸、須賈辭於范
 睢、范睢大供具、盡請諸侯使、與坐堂上、食飲甚設、而坐須賈
 於堂下、置莖豆其前、令兩黥徒夾也、而馬食之、數曰、爲我告
 魏王、急持魏齊頭來、不然者、我且屠大梁、須賈歸以告魏齊、
 魏齊恐、亡走趙、匿平原君所。

續ハ贖ニ作テ讀ムヘシ、古書ニ續贖往々通用ス、青雲ハ、立身出世セシテ青雲ノ上ニ
 登リシニ比ス、湯鑊罪ハ、錢ノ湯ニテ烹殺サル、ホドノ罪ト云フ、鑊ハ鼎ノ大ナル
 者ナリ、釜ウデノ事ナリ、供具ハ、酒宴ノ用意ヲシテ、馳走ノコンダテナリ、莖豆ハ、獨
 ト豆ト雜ヘテ以テ馬ヲ飼フカイバナリ、黥徒ハ入レ墨ノ刑ニ處セラレシ懲役人ト
 リ〇是ニ於テ、范睢盛ニ帷帳ヲ張リ設ケテ、左右ニ侍者ヲ甚タ多ク置キテ、須賈ヲ

引キ入レテ逢ヒタリ、須賈頓首シ、首ヲ地ニテ、死罪アルヲ自ラ陳ベテ、又曰ルハ、賈ハ君ガ能クカク出世シテ、青雲ノ上ニ登リシヲ才意ハザリキ、賈ハ書ヲ讀デモ、眼カ暗ラシ此ノ以後ハ、賈ハ敢テマタ天下ノ書ヲ讀マズ、敢テ復、ビ、天下ノ事ニ與カラザルナリ、賈ハ實ニ饒湯ニテ烹コロサル、ホドノ罪アリ、請フ、是ヨリ自ラ胡貉ノ遠方ノ地ニ、屏ケラレ居テ、唯君ノ殺ストモ生ストモナサレルヲ待タン、范雎ノ曰ク、汝ガ罪ハ汝自ラ幾カアルト思ヘルヤ、須賈ノ曰ク、賈ノ罪ハ、賈ノ髮ノケテ擢テ、責メテカゾヘテモ、以テ賈ノ罪ヲ贖フニハ尙イマタ足リザルナリ、范雎ノ曰ク、汝ノ罪ハ三ヶ條アルノミ、昔シ楚ノ昭王ノ時ニ、申包胥、齊ヨリ加勢ノ兵ヲ借テ、楚ノ爲メニ、吳ノ軍ヲ逐ヒ却ケテ、亡ビントセシ楚ヲ救ヒタレバ、楚王、申包胥ヲ封スルニ、楚ノ五千戸アル土地ヲ以テ、其功ヲ賞セントシタレドモ、申包胥ハ、之ヲ辭退シテ、受ケザルハ、楚ハ我先祖ヨリ、ノ墳墓ノアルガ爲メニセシニテ、必ズシモ楚ノ爲メノミニセシニアラザルナリ、今、雎モ先祖ヨリ、父母ノ丘墓、ミナ魏ニ在レバ、魏ニ初メハ二心ナシ、公前年ニ、雎ヲ以テ、齊ニ往シ時ニ、齊ニ心ヲ寄セテ、魏ヲ外ニスルトナシテ、雎ヲ魏齊ニ惡ク言フテ、讒セシヨリ、雎ヲ殺サントセシハ、其罪ノ一ヶ條ナリ、魏齊カ我ヲ厠ノ中ニ置テ、辱シムルヲ見テモ止メザルバ、公ノ罪ノ二ヶ條ナリ、賓客カ更ルノニ醉ヒ來リ、我ニ小便スルヲ公ハヨクモ見テ忍ベルゾ、是レ公ノ罪ノ三ヶ條ナリ、公罪此如クナレバ、殺シテ我腹ヲイヤサントセシナレバ、公ヲ殺サル、ハ一ツノ梯袍

ナオクリテ戀々トシテ、フルキ朋友ノ情アリシヲ以テノ故ニ、公ヲ釋シテ殺サズト、范雎ソコデ、謝シ罷メテ入朝シテ、昭王ニ申シ上ゲテ、須賈ヲ罷メテ、國ニ歸スコトニナセリ、須賈歸ルニツキ、范雎ノ方ヘ暇マ乞ヒニ往ケバ、范雎、大ヒニ酒宴ノ用意ナシタリ、諸侯ノ使者ノ來リ合セシモノヲ、盡ク招キ請フテ、使者ト與ニ堂上ニ坐シテ、シタクシタル馳走ヲ出シテ、盛ニフルマヘリ、而シテ、須賈ヲバ、堂ノ下ニ坐セシメテ、馬ノ飼バノ、豆ヤ芻サナ、雜ゼシモノヲ、其前ニ置キ、入レ墨セシ懲役人ヲ、兩人ホドニテ、須賈ノ左右ヨリ、挾ミテ馬ヲトリ扱フ如クニ、須賈ニ馬ノ物ヲ食フ如クニ、食ハシメテ、之ヲ辱シメタリ、又須賈ヲ數メテ曰ク、我が爲メニ、魏王ニ告グヨ、急ニ魏齊ノ頭ヲ斬テ持參セヨ、左ナクバ、我マサニ、大梁ノ都ヲ破テ、大梁ノモノヲ屠リ盡サントスト申入ヨト、嚴シク言ハレテ、須賈モ畏レ入りテ、魏ニ歸リ、其由ヲ魏齊ニ告ケタレバ、魏齊大ニ恐レテ、亡逃シテ、趙ニ走リ、平原君ノ所ニ匿レケル、
范雎既相、王稽謂范雎曰、事有不可知者三、有不可奈何者亦三、宮車一日晏駕、是事之不可知者一也、君卒然損館舍、是事之不可知者二也、使臣卒然填溝壑、是事之不可知者三也、宮車一日晏駕、君雖恨於臣、無可奈何、君卒然損館舍、君雖恨於臣、亦無可奈何、使臣卒然填溝壑、君雖恨於臣、

亦無可奈何。范雎不憚，乃入言於王曰：「非王稽之忠，莫能內臣於函谷關。非大王之賢聖，莫能貴臣。今臣官至於相，爵在列侯，王稽之官尚止於謁者，非其內臣之意也。昭王召王稽，拜爲河東守，三歲不上計，又任鄭安平，昭王以爲將軍。范雎於是散家財物，盡以報所嘗困辱者，一飯之德，必償。睡毗之怨，必報。范雎相秦二年，秦昭王之四十二年，東伐韓，小曲高平，拔之。」
睡音崖 毗土喪反

晏駕ハ、天子ノ崩御セシテ、天子初メテ崩スルヲ晏駕ト爲ス、臣子ノ心ニハ、猶宮車當ニ駕シテ、晚ク出ツルノ意トイヘリ、此時ニ七國ミナ王ト僭稱ス、秦ハ、殊ニ天子同様ニ僭僞シテ、范雎ナドナモ、侯ニ封セリ、故ニ、稱呼ミナ天子ニ僭擬セシトハ、一ニシテ足ラザルナリ、損ハ拾ナリ、損館舍ハ、死スルヲ云、填溝壑身ヲ溝壑ノ中ニ埋メテ死スルヲ云フ、任ハ引請ル、請ケ人ニナルナリ、解前ニ出ツ、睡ハ眼ヲ舉ルナリ、毗ハ目匡ナリ、正字通ニ、忤ト毗ル也、前漢書杜欽傳ノ注ニ、目ヲ舉テ相忤フモノハ、必ス之ニ報ルナリ、索隱ノ注ハ、甚々非也、○范雎、既ニ相タレトモ、王稽、イマダ登テ庸ヒラレザレハ、王稽アル時ニ、范雎ニ謂ヘリ、凡ソ事ノ測リ知ルベカラザルモノ三ヶ條アリ、又奈何トモスベカラザルモノ二ヶ條アリ、君主ノ宮車、一日晏駕シテ、崩御

ス、是レ事ノアヲカシメ、測リ知ルベカラザルモノ、一ツナリ、君ニモ、卒然トシテ館舍ヲ捨テ遠行シ玉フモ、是レ事ノ豫メ測リ知ルベカラザルモノ、二ツナリ、臣モ猝カニ死去シテ、溝壑ノ埋メ草ニナルモ、是レ事ノ豫メ測リ知ルベカラザルモノ、三ツナリ、君主ノ宮車、一日晏駕ノ事アラバ、君王ノ臣ヲ用ヒルニ及ハザルヲ恨ト、雖モ、奈何トモスベカラズ、君ガ卒然ト館舍ヲ弃テ、遠行スレバ、君ガ臣ヲ用ユルニ及バザルヲ恨ムト雖モ、マタ奈何トモスベカラズ、臣ガ卒然ト死去シテ、溝壑ノ埋草トナラバ、君ノ臣ヲ用ユルニ及ハザルヲ恨ムト雖モ、亦奈何トモスベキナシト云ヘハ、范雎心ニ憚ハズ、フキゲンナレドモ、仍テ朝ニ出テ、秦王ニ言上シケルハ、王稽ノ忠心ナケレバ、能ク臣ヲ召シ連テ、函谷關中ニ引入レテ吹擧スルモノナク、マタ大王ノ賢明聖智ナルニ非レバ、能ク臣ヲ貴重シ玉フ、此ノ如キニ至ラズ、今ヤ臣ノ官ハ、相國ニ至リテ、餘ハ列侯ニナレルモ、王稽ノ官ハ、尙イマダモトノ奏者役ニ止ルハ、王稽ノ臣ヲ函谷關ニ引キ入テ、今日ノ貴顯ニ至ラセルノ意ニカナハザルベシト曰ヘバ、昭王、王稽ヲ召シ、拜シテ河東ノ守ナリト爲ス、王稽、河東ノ知事ニナリテ、三年ニナレドモ、計ナ上ニ差シ上ケザルナリ、此計ト云ハ、知事ノ職ハ、民ヲ治ムルニ賢者ヲ進メ、功ヲ勸メ、訟獄斷決シ、姦ヲ檢シ、常ニ春ヲ以テ巡行シ、至ル所ノ縣ニテ人民ニ農業、又ハ桑ヲ植テ養蠶ノヲ勸メ、又人民ノ乏絶ヲ救ヒ賑ハシ、秋冬ニ吏ヲ遣ハシ、諸囚徒ヲ案訊シテ、其治罪法ヲ平ニ決シ、又年貢等ヲ取り調ベシ帳簿ノ如キモノヲ、吏ヲ遣テ、上ニ

差シ出スナ計ナ上ルト云リ、范雎、又鄭安平ノ舊恩ヲ思ヒ、自分引請人ニナリテ、吹舉シケレバ、昭王、以テ將軍ト爲ス、范雎是ニ於テ、家ノ財物ヲ分ケ散シテ、盡ク嘗テ自分ノ昔シ困難窮厄セシ片ニ、助ケ救ハレシモノニ報ヒタリ、昔シワズカ一飯ノ惠ミヲ受ケシ恩徳ニモ、必ラズ償ヒ報ヒ、又チヨイトシタ、睚眦トテ、眼ヲ舉ケテ、ニラミ怒ラレシ、グヒライノ少シノ怨モ報ヒ復シタリ、此時ハ、范雎モ得意極マリテ、秦ヨ相タルコト己ニ二年ニナル、秦ノ昭王ノ四十二年ニ、東方ヘ兵ヲ出シテ、韓ノ少曲高平ヲ征伐シテ、之ヲ攻メ落セリ。

秦昭王聞魏齊在平原君所、欲爲范雎必報其仇、乃詳爲好書遺平原君曰、寡人聞君之高義、願與君爲布衣之友、君幸過寡人、寡人願與君爲十日之飲、平原君畏秦、且以爲然、而入秦、見昭王、昭王與平原君飲數日、昭王謂平原君曰、昔周文王得呂尚以爲太公、齊桓公得管夷吾以爲仲父、今范君亦寡人之叔父也、范君之仇在君之家、願使人歸取其頭來、不然、吾不出君於關、平原君曰、貴而爲友者爲賤也、富而爲交者爲貧也、夫魏齊者、勝之友也、在固不出也、今又不在、臣

所、昭王乃遣趙王書曰、王之弟在秦、范君之仇、魏齊在平原君之家、王使人疾持其頭來、不然、吾舉兵而伐趙、又不出王之弟於關、趙孝成王乃發卒圍平原君家、急魏齊夜亡、出見趙相虞鄉、虞鄉度趙王終不可說、乃解其相印與魏齊、間行、念諸侯莫可以急抵者、乃復走大梁、欲因信陵君以走楚、信陵君聞之、畏秦、猶豫未肯見、曰、虞卿何如人也、時侯嬴在旁、曰、人固未易知、知人亦未易也、夫虞卿躡屣擔簦、一見趙王、賜白璧一雙、黃金百鎰、再見封爲上卿、三見卒受相印、封萬戶侯、當此之時、天下爭知之、夫魏齊窮困過虞卿、虞卿不敢重爵祿之尊、解相印捐萬戶侯、而間行、急士之窮、而歸公子、公子曰、何如人、人固不易知、知人亦未易也、信陵君大慙、駕如野迎之、魏齊聞信陵君之初難見之、怒而自剄、趙王聞之、卒取其頭予秦、秦昭王乃出平原君歸趙。

秦ノ昭王、魏齊ガ逃亡シテ、平原君ノ所ニ在テ匿ル、コトヲ聞出シ、范雎ノ爲メニ、必ス

其仇ヲ打テ報ヒント欲シ、佯リテ好ミテ爲サントスル書面ヲ爲リテ、平原君ニ遺テ曰ク、寡人、君ノ行義ノ甚タ高キヲ聞及ベリ、願クハ君ト布衣ノ友ノ交リヲ爲サン、君ニハ幸ヒニ寡人ノ方ヘ過リ訪ハレヨ、寡人願クハ、君ト俱々ニ十日間バカリ、酒ヲ飲ミテ樂マント、平原君モトヨリ、平生秦ノ勢ノ強キヲ畏レ、且ツ今般ノ申シ越セシハ實ニ然リト爲シテ、秦ノ國ニ入リテ、昭王ニ見ヘタリ、昭王、平原君ト酒ヲ飲ミ、樂シムト數日ニ及ベリ、昭王、平原君ニ謂テ曰ク、昔シ周ノ文王ハ、呂尙ヲ得テ立テ師トシ、號シテ以テ太公望ト齊ノ世家ニ詳ナリ爲セリ、齊ノ桓公ハ、管夷吾ヲ得テ立テ仲父ト爲セリ、今日ノ范君ハ、マダ寡人ノ叔父ニテ、桓公ノ管仲ト同シ、然ルニ、今范君、ノ仇ナル魏齊ハ君ノ家ニ匿テ在レバ、願クハ、君ヨ人ヲ趙ニ歸シテ、其頭ヲ斬テ來ラシメヨ、君然シ玉ハズバ、決シテ君ヲ函谷關ヨリ、外ヘハ出ササルナリ、平原君ノ曰ク、己レ身カ貴クナリテモ、賤シキ時ノ友ヲ友トスルハ、賤シキ時ノ情深キガ爲ナリ、我身カ已ニ、富ミテモ、貧シキ時ニ交ハリシモノニ交ハルハ、貧シキ時ニ交リシ情深キガ爲メナリ、此語ノ如ク、夫ノ魏齊ハ、勝ガフルキ時ヨリ交ハリシ友ナリ、勝カ所ニ固ヨリ匿レ居ルコナレバ、君ノ仰セアリトイヘ、彼ヲサシ出サズ、マシテ只今ハマダ臣ノ所ニハ居ラザルナリ、昭王ソコデ、書面ヲ趙王ニ遺リテ曰ク、王ノ弟ノ平原君ハ、秦ニ在リ范君ノ仇ノ魏齊ハ、王ノ舍弟ノ平原君ノ家ニアリ、王ニハ、人ヲシテ、早ク魏齊ノ頭ヲ斬リ持テ來ラシメヨ、然ラザレバ、吾兵ヲ舉テ、趙ヲ伐ツベシ、又敢テ王ノ弟ノ平原君

ヲ函谷關ヨリ外ヘハ一寸モ出ササルナリト、趙ノ孝成王直ニ兵ヲサシ出シ、平原君ノ家ヲトリ圍ミテ、急ニ召シ捕ントセリ、魏齊、專甚急ナレバ、夜ニ紛レテ亡ク出シ、趙ノ相ノ虞卿ニ見ヘテ、助ケラレンコトヲ乞ヘリ、虞卿、趙王ノ終ニ説テモ、魏齊ヲ助クルコトヲナラヌヲ度リ、ソコデ相ノ印ヲ解キテ、魏齊ト俱々ニ亡ク出シ、問道ヲ通行シテ、途中ニテ考ヘ念フニ、今ノ諸侯ノ中ニ、急ニ往テ身ヲ投ジテモ、匿シクル、者ハナシト念ヘバ、復再ビ大梁ニ走リテ、信陵君ニタヨリ、因テソノツテヲ以テ、楚ノ國ニ走リ、往カントシテ、大梁ニ往ケリ、信陵君之ヲ聞テ、秦ヲ畏レ憚リ、彼レ是レト猶豫シテ、虞卿ニ逢フコトヲ肯セズシテ曰ク、虞卿トイフモノハ、如何ナル人物ナリヤト、左右ノモノニ問ヘバ、疾羸ソノ傍ニ居テ曰ルハ、人ハ固ヨリ他人ニ容易ニ器量ヲ知ラレ易カラヌモノナリ、他人ノ器量ヲ知ルモ、容易ニ知レヌモノナリ、カノ虞卿ハ始メ破レ草履ヲ躡ミ、カラカサ簪ヲ脊ニ擔ヒ來リテ、一タビ趙王ニ謁見スルヤ、白璧ヲ一對ト、黃金ヲ百鎰トナ拜謁セリ、再タビ謁見スルト、拜シテ上卿トナレリ、三度メノ謁見ニハ、卒ニ相ノ印ヲ受ケテ、萬戶侯ト封セラレタリ、此ノ時ニ當テ、虞卿ノ評判甚タ高ク、天下ノ人ガ、爭テ褒メテ、甲ノ人カ虞卿ノ賢ヲ説ケバ、乙ノ人カ又之ヲ飾リ立テ褒メテ説キ、天下ノ人知ラザルモノナシ、夫ノ魏齊カ、窮困シテ虞卿ノ所ニ過リ訪フテ、ダヨレバ、虞卿敢テ爵位モ祿高ノ尊キヲモ重セスノ抛棄シ、相ノ印綬ヲ解キテ、萬戶侯ノ大祿ヲモ捐テ、問道ヲシノビアルキテ、公子ニ歸依シタルナリ、今公子ハ、何如ナ

ル人物ニヤト知ラザルカ如シ、人固ヨリソノ器量ヲ知リ易カラヌモノナリ、又他人ノ器量ヲ知ルモ容易カラヌナリト、侯嬴ノ云ルヲ聞テ、信陵君モ大ニ慚入り、急ニ馬車ニ駕シテ野ニ往キ、魏齊ヲ迎ヒニ出タリ、マダ魏齊ハ、初メニ信陵君ノ直キニ出テ逢フヲ難リシヲ聞キ、怒リテ終ニ自殺シテ死ス趙王、魏齊ノ自殺セシコトヲ聞テ、卒ニ魏齊ノ首ヲ取テ、秦ニ送リ與ヘタレバ、秦ノ昭王、直ニ平原君ヲ出シテ、趙ノ國ニ歸セリ、

昭王四十三年、秦攻韓、汾陘拔之、因城河上、廣武、後五年、昭王用應侯謀、縱反間、賣趙、趙以其故、令馬服子代廉頗將、秦大破趙於長平、遂圍邯鄲、已而與武安君白起有隙、言而殺之、任鄭安平、使將擊趙、鄭安平爲趙所困、急以兵二萬人降趙、應侯席藁請罪、秦之法、任人而所任不善者、各以其罪罪之、於是應侯罪當收三族、秦昭王恐傷應侯之意、乃下令國中、有敢言鄭安平事者、以其罪罪之、而加賜相國、應侯食物、日益厚、以順適其意、後二歲、王稽爲河東守、與諸侯通、坐法誅、而應侯日益以不憚、昭王臨朝、歎息、應侯進曰、臣聞主憂

臣辱、主辱、臣死、今大王中朝而憂、臣敢請其罪、昭王曰、吾聞楚之鐵劍利、而倡優拙、夫鐵劍利、則士勇、倡優拙、則思慮遠、夫以遠思慮、而御勇士、吾恐楚之圖秦也、夫物不素具、不可應卒、今武安君既死、而鄭安平等畔、內無良將、而外多敵國、吾是以憂、欲以激勵應侯、應侯懼、不知所出、蔡澤聞之、往入秦也。

反間ハ、敵ノ間者ニ偽リテ、我内々ノ事ヲ知ラセバ、間者之ヲ信トシテ敵ノ方ニ漏サセルナリ、席藁ハ、古ヘハ死刑ニ就ク人ハ、席藁ヲシキテ、其上ニ坐シテ、殺サ、ルナリ、倡優ハ俳優ナリ、○昭王ノ四十三年ニ、秦ヨリ兵ヲ出シテ、越ノ汾陘ト云フ地ヲ攻メテ拔キ取リ、因テ河上ノ廣武トイフ所ニ、城ヲ築キタリ、其後マダ五年ニナリ、昭王應侯范雎ノ謀畧ヲ用ヒテ、反間ノ計ヲ放テ、廉頗八年老テ役ニ立ズ、馬服ノ子ノ趙括ガ大將トナランヲ畏レ心配スト、世間ニ言ヒフサセシテ、趙ノ國ニテハ之ヲ信シテ、廉頗八年老タレ、其將ナルヲ逐ヒ出シテ、馬服ノ子ノ趙括ヲ廉頗ニ代テ大將トセシカバ、秦大ニ趙ノ軍兵ヲ長平ニテ破リテ、四十萬人ヲ坑ニ入レテ殺シ、其勢ニ乘シテ、遂ニ趙ノ都城ナル邯鄲ヲ取リ圍ミタリ、己ニシテ、武安君、自起ト范雎トノ間カ隙アリテ、其仲善カラザルヨリ、范雎上ニ讒言シテ、白起ヲ殺シタリ、其アト役ニ

鄭安平ヲ請人ニ立テ吹舉ノ、大將ト爲シテ、趙ヲ攻メ撃セタル處ガ、鄭安平ハ、軍ノ事ハ至テ下手ナレバ、趙ノ軍ノ爲ニ困メラル、ヨリ、終ニ二萬人ノ軍勢ヲ以テ、趙ニ降參シタリ、應侯、冀テ我家ノ座敷ノ中ニシキテ、法ノ如ク死罪ニ行ハレシトナリ、請ヘリ、秦ノ法ニテ、人ノ請人ニ立テ吹舉セシ人ガ、善カラズシテ、罪アレバ、各ソノ本人ノ罪ニ隨テ、請人モ罪セラルナリ、范雎ノ引請テ、大將ニ吹舉セシ鄭安平カ敵ニ降參スレバ、應侯ノ罪ハ三族トテ、父ノ族、母ノ族、妻ノ族マデモ召シトリテ、罪スルニ當レリ、秦ノ昭王、應侯ノ意ヲ傷フヲ恐レテ、號令ヲ下シテ、國中ノモノ敢テ鄭安平ノ事ヲ言フモノアレバ、其罪ヲ以テ之ヲ罪スト觸レタリ、ソシテ相國應侯ニハ、食物料理ヲ日々ニ加ヘ賜フデ、益々厚クモテナシテ、應侯ノ意ニ順ヒ適フヤウニセリ、後二年ホド經テ、王稽、河東ノ守ト爲テ、諸侯ト通スルコトモ、秦ノ法ニテ死刑ニ當リテ、誅セラル、トトナレリ、應侯ノ失錯ガツマクニヨリ、日々氣ヲ塞イテ、益々以テ憚ハズ、心配セリ、昭王アル時ニ、朝ニ臨ンテ、大息シテ歎シケルヲ見テ、應侯進ミ出テ曰ク、臣之ヲ聞ケリ、主君ノ憂ルコトアレバ、其臣下ハ辱シメラル、主君ノ辱シメテ受クルコトアレバ、其臣下ハ死スト云フコトアリ、今大王朝ニ中リテ、歎息シテ憂ヒ玉ヘリ、臣敢テ其罪ヲ請フト云ヘバ、昭王ノ曰、吾レ聞ク、楚ノ國ノ鐵劍ハ、堅利ニシテヨクキレ、而シテ俳優ノ歌ヒ舞フコトハ下手ナリト、カノ鐵劍ハヨクキレテ、士ハ勇氣ツヨク、俳優ハ拙ナク下手ナレバ、俳優ノコトハ氣ヲ留メズ、別ノコトニ思慮カ遠ク高キ故ナリ、

夫レ思慮ハ高ク遠クシテ、勇士ヲ御シテ、ヨクツカヘバ、吾レハ楚ノ國ヨリ秦ヲ攻メ伐ツコトヲ圖ルヲ甚タ恐ル、ナリ、夫レ物ハ、素ヨリ前以テ具ヘテ用意ナケレバ、以テ卒然ト事ノ起リシ時ノ變ニ應ズベカラズ、今ヤ武安君白起ノ名將ハ己ニ死去シアトノ大將ノ鄭安平ノ如キハ、秦ニ畔キテ趙ニ降參シ、今内ニハ長將ナク、外ニハ強キ敵國カ多クアレバ、吾是ヲ以テ憂ヒ心配スト言フテ、以テ應侯ヲ激勵セント欲シタリ、白起ハ、應侯カ讒言シテ死ヲ賜ヒシ所ナリ、應侯ノ吹舉セシ鄭安平ガ、叛キテ敵ニ降參セシコトナレバ、カク昭王ニ言ハレテハ、言ワケナケレバ、大ニ懼レテ、何ト致シテヨロシキヤ、出ル所口ヲ知ラズシテ心配シケルヲ、蔡澤遙カニ之ヲ聞テ、燕ヨリ往テ秦ノ國ニ入りニケリ、

蔡澤者、燕人也。游學于諸侯。小大甚衆。不遇而從唐舉。相曰。吾聞先生相。季兌曰。百日之內。持國秉政。有之乎。曰。有之。曰。若臣者何如。唐舉執也。視而笑曰。先生曷鼻巨肩。顴顏蹙鬪。膝攣。吾聞聖人不相。殆先生乎。蔡澤知唐舉戲之。乃曰。富貴吾所自有。吾所不知者。壽也。願聞之。唐舉曰。先生之壽。從今以往者。四十三歲。蔡澤笑謝而去。謂其御者曰。吾持梁刺齒肥。躍馬疾驅。懷黃金之印。結紫綬於要。揖讓人主之前。食肉

富貴。四十三年。足矣。去之。趙見逐。入韓魏。遇奪釜鬲於塗。聞應侯任鄭安平王稽。皆負重罪於秦。應侯內慙。蔡澤乃西入秦。將見昭王。使人宣言以感怒應侯。曰。燕客蔡澤。天下雄俊。弘辯智士也。彼一見秦王。秦王必困君而奪君之位。應侯聞曰。五帝三代之事。百家之說。吾既知之。衆口之辯。吾皆摧之。是惡能困我而奪我位乎。使人召蔡澤。其例反應世回反

曷鼻ハヒラビツタキ鼻ナリ、曷ハ蝸ト通ズ、俗ニ言フシ、鼻ノ類ナルカ、楊子法言ニ、蝸ハ蝸速ナリ、巨肩ハ肩ノ巨大ナルコト、項ヨリモ大ナリ、項低クシテ、肩ノ豎ツチ云リ、鰓顔ハ顔貌ノ鰓梧ナルチ云リ、鵞鶩ハ鼻莖ノ蹙マリシナリ、膝彎ハ、兩膝ノ曲リシナリ、犢ハ曲ナリ、刺齒肥ハ、牛羊ノ肉ノ肥ヘタルヲ齧ミ食フナリ、刺齒ハ齧ノ字ヲ折テ二字トセリト云フ、説アレトモ、曲禮ニモ刺齒ノ字ハ出タリ、黄金ノ印ハ、公卿ノ用ヒル印ナリ、紫綬ハ、大夫以上ノ佩ビ用ヒル所ナリ、釜鬲ハ鼎ノ脚ノ曲リシナリ、宣言ハ世間ニ言ヒフラスナリ、○蔡澤ハ燕ノ國ノ人ナリ、游學シテ、諸侯ヲ干シ游説シテ干ムルコト大小ノ諸侯ニテハ、甚タ衆シ、サレドモ、時ノ君ノ意ニ遇ズシテ用ラレズ唐舉ト云フモノアリ、唐舉ハ荀子ニモ見ユ人相ヲ見ルコト名人ナレバ、唐舉ニ從テ、己ノ相ヲ觀シトナクテ曰ク、吾コレヲ聞ケリ先生ハ、李兌ノ相ヲ觀テ曰ク、百日ノ内ニ、國權ヲ握

リ、政事ヲ秉ルト、言ル由ナルガ、此事アリシヤト問ヘハ、唐舉ノ曰ク、此事全クアリト、蔡澤ノ曰ク、臣ガ如キノ相ハ、イカト、唐舉、蔡澤ノ相ヲ熟視シテ、笑テ曰ク、先生ノ相ハ鼻ハ平タク、肩ハ巨大ニシ、顔貌ハ鰓同ニシテ、鼻莖ノ蹙マリ、兩膝ハ犢曲ニテ、實ニ異相ナリ、吾聞ク聖人ハ、人相ヲ觀ズト云フガ殆ント先生ノ如キモノヲ言ルナルベシト、蔡澤、唐舉ノ曰レテ侮リ戯ル、トナ知レバ、唐舉ニ言ルハ、富貴ハ吾自ラハタラキテ有ツベキ所ナレバ、問ハザルナリ、吾自分デ知ルコトナラヌハ、吾壽命ナリ、願クハ壽命ヲ聞ント、唐舉ノ曰ク先生ノ壽命ナラ今ヨリ以テ往ハ、四十三年ナリ、蔡澤、笑ヒ謝シテ立去リ、其馭者ニ謂テ曰ク、吾レ梁米ヲ持テ喰ヒ、肥肉ヲ齧ミ食ヒ、肥馬ニ來テ、之ヲ躡セテ疾驅シ、黄金ニテ鑄シ印ヲ懷中ニ入レテ、紫綬ヲ腰ニ結ビツケテ、人主ノ前ニ出テ、揖讓ノ禮ヲ爲シ、ウマキ肉ヲ十分ニ食テ、富貴榮華ナルコト、四十三年ノ間ナラバ、満足ナリト、去テ趙ニ往キシガ、遂ヒ出サレタレバ、韓魏ノ國ニ入リシニ、途中ニテ人ノ爲メニ鼎ノ足ノ曲リシ大切ノ品ヲ奪ハレタリ、此ノ時、秦ノ國ニハ、應侯ノ吹舉セシ鄭安平、王稽ノ二人トモニ、重罪ヲ負フテ、應侯モ甚タ不首尾ニテ内心ニハ大ニ慚チ懼ル、由ノ評判ヲ聞テ、西方ノ秦ノ國ニ入り、昭王ニ遇ハントセシガ、先ッ人ヲシテ、世間ニ宣言セシメ、應侯ノ心ヲ怒リ感ゼシメントシテ、曰ク、今度燕ヨリ來ル客ニテ、蔡澤トイフモノハ、天下ノ英雄俊傑ニテ、能辯ノ智士ナリ、彼レガ一タビ、秦王ニ見ヘバ、秦王ニ必ず用ヒラレテ應侯ヲ困シメン、ソシテ應侯ノ位ヲ奪ハ

ント、應侯コノ評判ヲ聞テ曰ク、五帝三代ノ帝王ノ事ヤ、百家ノ説ハ、吾既ニ之ヲ熟知セリ、衆人ノ辯口ハ何ホドノ辯口ニテモ吾ミナ打摧キテ、屈服サスレバ、彼等如キノ辯口デ、惡ンゾ能ク我ヲ困シメテ、我カ位ヲ奪フノデキルモノゾトテ、人ヲシテ蔡澤ヲ召ビ入レタリ

蔡澤入。則揖應侯。應侯固不快。及見之。又倨。應侯讓之曰。子常宣言欲代我相。秦寧有之乎。對曰。然。應侯曰。請聞其說。蔡澤曰。吁。君何見之晚也。夫四時之序。成功者去。夫人生百體。堅彊。手足便利。耳目聰明。而心聖智。豈非士之願與。應侯曰。然。蔡澤曰。質仁秉義。行道施德。得志於天下。天下懷樂敬愛。而尊慕之。皆願以爲君王。豈不辯智之期與。應侯曰。然。蔡澤復曰。富貴顯榮。成理萬物。使各得其所。性命壽長。終其天年。而不夭傷。天下繼其統。守其業。傳之無窮。名實純粹。澤流千里。世世稱之。而無絕。與天地終始。豈道德之符。而聖人所謂吉祥善事者與。應侯曰。然。蔡澤曰。若夫秦之商君。楚之吳起。越之大夫種。其卒然亦可願與。應侯知蔡澤之欲困已。以說

復謬曰。何爲不可。夫公孫鞅之事孝公也。極身無貳慮。盡公而不顧私。設刀鋸以禁奸邪。信賞罰以致治。披腹心。示情素。蒙怨咎。欺舊友。奪魏公子印。安秦社稷。利百姓。卒爲秦禽將。破敵。擗地千里。吳起之事悼王也。使私不得害公。讒不得蔽忠。言不取苟合。行不取苟容。不爲危易行。行義不辟難。然爲霸王。強國。不辭禍凶。大夫種之事越王也。主雖困辱。悉忠而不解。主雖絕亡。盡能而弗離。成功而弗矜。貴福而不驕。息若此。三子者。固義之至也。忠之節也。是故君子以義死。難視死。如歸。生而辱。不如死。而榮。士固有殺身以成名。唯義之所在。雖死無所恨。何爲不可哉。

揖ハ手ヲ以テ胸ニ、アテルヲ、倨ハ倨傲ナリ、オホヘイナルヲ○蔡澤召バレテ、入ツテ應侯ヲ揖ス、應侯モトヨリ、蔡澤ノ事ヲ心ニ快シトセズ、又召ビ入レテ遇フニモ又甚タ倨レリ、應侯、因テ蔡澤ヲ責メテ曰ク、子ハ常ニ宣言シテ、我ニ代テ秦國ノ相タラント欲ト云ヒ、オルト聞クガ、ナント此事アルヤト詰レバ、蔡澤對ヘテ曰ク、然リ、ソノトウリナリ、應侯ノ曰ク、請フソノ我レニ代ルノ説ヲ聞カン、蔡澤ノ曰ク、吁、君ハ何ト

テ事ヲ見ルノ遅キヤ、春夏秋冬ノ四時ノ次序、功ヲ成スモノハ先ニ去ルガ如シ、春ハ花ヲナシ、夏ハ果ヲ結ビ、夏花ヲ開ケバ、秋果ヲ結ブカ如ク、先ニ果ヲ結ベバ、先ニ枯ル、先ニ功ヲ成セバ、先ニ去ル、人モ亦此ノ如シ、人生レテ、百體堅固ニシテ、手足便利ニ、耳目聰明ニシテ、心ノ聖智ナルハ、豈士タルモノ、甚タ願ハシキコトニアラズヤ、應侯曰ク、然リ、子ノ説ノ如シ、蔡澤ノ曰ク、仁ヲ質トシテ、義ヲ秉リ守テ、道ヲ行ヒ、徳ヲ施シ、志ヲ天下ニ得テ、天下ノ人ミナ、我ニ懷キ、樂ミ敬ヒ愛シテ、我ヲ尊ヒ慕フテ、此人ヲ以テ、曰レノ君王ト爲スヲ、願ハザルハナキホドニ至ラセルハ、是レ豈ニ弘辯智士ノ平生期スル所ノ志願ナラズヤ、應侯ノ曰ク、然リ、ソノ通りナリ、蔡澤マタ曰ク、我身ノ富貴顯榮ニナリテ、萬物ヲ成シ理メテ、萬物ミナ各其所ヲ得テ、安セシメテ、性命ヲ壽長ニシテ、其天年ヲ以テ終リ、天傷スルコトナシ、天下ソノ系統ヲ繼キ、ノ大業ヲ守テ、之ヲ世ニ窮リ盡ルコトナキニ傳ヘ、名聲實業兩ツナガラ、純粹ニシテ、徳澤千里ノ遠キニ流レ傳フテ、世々後マデモ、其名聲徳澤ヲ稱讚サレテ、絶ヘルコトナシ、天地ノアラン限リハ、稱美サレテ、終始天地トヒトシキカ如キハ、是レ豈ニ道ヲ行フ道徳ノ徳符トイフモノニテ、聖人ノ謂ユル、吉祥善事トハ、此等ノ事ナルベシ、應侯ノ曰ク、然リ、ソノ通りナリ、蔡澤ノ曰ク、夫ノ秦ノ先代ノ商君、楚ノ吳起、越ノ大夫種ノ若キハ、粹然ト俄カニ三子ノ如キ事業ヲ願フベケンヤト、言ハ、應侯早ク、蔡澤ノ已チ困メテ、以テ説カントノ意ヲ知レバ、應侯マタ謬リテ曰ク、何ンゾ不可ト爲センヤ、カ

ノ公孫鞅商君ノ名ナリノ孝公ニ事ルヤ、己ノ身ヲ盡シテ、貳心ナク、公ニ力ヲ竭クシテ、私ノ事ヲ顧ミズ、刀鋸ノ嚴刑ヲ設ケテ、以テ奸邪ヲ禁制シ、賞ヲ信ニシ、罰ヲ必トシ、以テ政ヲ爲シ、治ヲ致シ、己ノ腹心ヲ披キ、情慄誠ナチ人ニ示シテ、怨咎ヲ蒙ムルヲ辭セズ、太子ノ師傅ヲ刑シテ、怨ヲ受ケ咎ヲ蒙ムルコトヲ爲シテ、厭ハズ、舊友ヲ欺キ、魏ノ公子印子印ハ魏ニ居ル時ノ舊友ナリヲ虜ニセリ、秦ノ社稷ヲ安ンジ、百姓ヲ利益シテ、終ニ秦ノ爲ニ敵將ヲ擒ニシ、敵軍ヲ破リ、敵ノ地ヲ攘奪スルコト、千里餘ニ及ベリ、吳起ノ楚ノ悼王ニ事ルヤ、私事ヲ以テ公事ヲ害ズルコトナセズ、説詔ノ者ヲシテ、忠義ノ士ヲ蔽ヒ隠スコトヲ爲サシメズ、言フコトハ、苟メニモ人ノ意ニ合フヤウナルコトヲ爲スコトヲ取ラズ、行ヒハ正直ナレバ、苟メニモ人ノ氣ニ合フテ、容レテレンコトヲ爲スコトヲ欲セズ、危難ノ爲ニ、平生ノ行ヒチ易ヘ改メズ、義ヲ行フテ危難ニ臨ミテ、之ヲ避クルコトヲ爲ズ、然シテ我主君ヲ勅トシ、我國ヲ強盛ニスル爲メニハ、自分ノ禍ニカハリ、凶事ニ逢フコトヲ少シモ辭セズ、厭ハザリシ、又大夫種ノ越王句踐ニ事ルヤ、越王ノ軍破レテ、甚タ困シミ辱メラレコトアリシト雖ドモ、忠義ヲ盡シテ、少シモ懈タラズ、主家ハ絶ヘ亡ブト雖モ、我才能ヲ盡シテ、越王ノ身ヲ離レズ、付ソヒテ終ニ大功ヲ成シタレドモ、少シモ功ニ矜ラズ、身貴ク富ミ榮ヒタレトモ、少シモ驕慢怠解セズ、此商君、吳起、大夫種ノ三子ノ若キモノハ、固ヨリ義ノ至ルモノニテ、忠節ヲ盡セルモノナリ、是ノ故ニ君子タルモノ義ヲ以テ國難ニ死スル時ハ、死ヲ視ルコトハ家ニ歸リテ、安心スル如クニ、容易キコトニ

蔡澤曰。主聖臣賢。天下之盛福也。君明臣直。國之福也。父慈子孝。夫信妻貞。家之福也。故比干忠而不能存。殷子胥智而不能完。吳申生孝而晉國亂。是皆有忠臣孝子。而國家滅亂者何也。無明君賢父以聽之。故天下以其君父爲僇辱而憐其臣子。今商君吳起大夫種之爲人。臣是也。其君非也。故世稱三子致功而不見德。豈慕不遇世死乎。夫待死而後可以立忠成名。是微子不足仁。孔子不足聖。管仲不足大也。夫人之立功。豈不期於成全邪。身與名俱全者。上也。名可法而身死者。其次也。名在僇辱而身全者。下也。於是應侯稱善。

僇モハツカシムルナリ、辱ト義同シ、僇ニ云ク僇辱ハ、之ヲ賤シムコトハ、戮辱ヲ加ヘラレシ人ノ如ク、賤シミ汚辱トセリ。○蔡澤ノ曰ク、天子ハ聖人ニシテ、大臣ミナ賢者

ナルハ、天下ノ人ノ盛福ナリ、邦君ハ明ニシテ、臣下ハ直ナルハ、一國ノ幸福ナリ、人ノ家ニテハ、父ハ慈悲ニシテ、子ハ孝行ナリ、夫ハ信實ニシテ、婦ノ貞操ナルハ、一家ノ洪福ナリ、故ニ古ヘノ比干ハ、忠臣ナレドモ、殷ノ亡ブルヲ救ヒ存スルコト能ハズ、伍子胥ハ、智恵アレドモ、吳ノ國ヲ完フスルコト能ハザルナリ、申生ハ、孝心深キ人ナレドモ、晉國ハ亂レタリ、是ミナ忠臣孝子アリテモ、カク國家ノ滅乱スルモノハ、何トナレバ、明君賢父アリテ、忠臣孝子ノ言ヲ聽キ用ユルコトナキ故ナリ、故ニ、今ニ至ルマデ、天下ノ人ミナ其君父ヲ以テ、賤シミサグスムコトハ、僇辱ノ人ノ如ク、懲役人ノ如クニ見做シテ、其臣子ノ比干、子胥、申生ヲ憐メリ、今商君、吳起、大夫種、等ハ人ノ臣タル所ノ行爲ハ、甚タ是ナリ、其君タル人ノ行爲ハ、甚タ非ナリ、故ニ世上ニテハ、商君等ノ三人ノ功ヲ致シタレドモ、君ニハ德トセラレズト稱シ謂ヘリ、豈ニ三子ガ世ニ遇ズシテ、死セシヲ稱シ慕ハンヤ、夫レ身ノ死スルヲ待テ、而シテ後ニ以テ忠ヲ立テ、名ヲ成スベキ筈ナレバ、是レ微子モ仁人トスルニ足ラズ、孔子モ大聖人トスルニ足ラズ、管仲モ大事業ヲ成セシトスルニ足ラザルナリ、夫ノ人ノ功業ヲ立ツルハ、豈事業ノ成全ナルハ期セザランヤ、サレドモ期スル如クニ完全ニナラズ、我一身ト名聲ト俱ニ完全ナルハ上々ナリ、名ハ人ノ法トナルベキモ、身ハ殺サレテ死ス、比干吳起大夫種ノ類ルハ、其次キナリ、名ハ戮辱ニアツテ、一身ハ全ク無事ナルモノハ、下々ナリ、箕子ノ類是レミナトキニ遇ト遇ハザルトニテ、人ニ幸ト不幸トアルヲ云リ、是ニ於テ、應侯其說ニ服シテ、始メテ善

ハ、秦ノ孝公、楚ノ悼王、越王ニハ劣ラザルモ、優ルコトアラザルベシ、サテ又君ノ智
 惠才能ヲ設ケテ、主君ノ爲メニ危難ヲ救フテ、安泰ニシ、政事ヲ修メテ、内亂ヲ治メ、
 軍兵ヲ強クシ、患ヲハラヒ却ケテ、難ヲ折キ止メ、土地ヲ開キ廣メ、穀ヲ殖ヘ、粟米ヲ
 儲ヘテ、國ヲ富マシ、主家ヲ饒ニシテ、不足ナク、我主ヲ疆ク盛ニシ、社稷ヲ尊ヒ、宗廟
 ナ顯ハシテ、天下ノ諸侯、誰カ一人モ、敢テ我主君ヲ欺キ犯スナク、主君ノ威光ハ海
 内ニ、蓋ヒ震ヒワタリテ、功業ハ萬里ノ外ニ彰ハレ、聲名ノ光リ輝キテ、千萬世ノ後
 マデモ傳ハリタル、カ、商君、吳起、大夫種ト、君トハ孰與レカ優レルヤ、應侯ノ曰ク、
 吾レ此三人ニハ及バサルナリ、蔡澤ノ曰ク、今、君ノ主君ノ忠臣ヲ親シミ信シテ、舊故
 ノ情ヲ忘レザルコトハ、孝公、悼王、句踐ニハ及ハズシテ、君ノ功績ヲ立テ、愛信親幸セ
 ラル、コトハ、又商君、吳起、大夫種ノ三人ニハ及バズ、然リ而シテ、君ノ祿秩官位、貴顯
 隆盛ナルコト、ソノ私家ノ富ミハ、三人ニ過キタリ、而ルニ身ヲ退ケ位ヲ去ラザレバ
 恐ラクハ此三人ヨリ、甚シキ禍患ヲ受ルコトアルベシ、竊ニ君ノ爲ニ之ヲ危フミ恐ル
 也、古語ニ曰ク、日輪天ニ中スレバ移リ傾キ、月モ滿テマルクナレバ、又虧ケルモノナ
 リ、物ミナ盛チ極ムレバ、マダ衰ルハ天地ノ常數ニテ、定タルコトナリ、或ハ進ミ、或ハ
 退キ、忽チ盈レバ、忽チ縮ム、時ニ隨テ變化スルハ、聖人ノ常ニ道トスル所ナリ、前ニ
 謂フ所ノ四時ノ序ニテ、功ヲ成ヌモハ去ルノ道理ヲ反覆シテ、説キシナリ、故ニ國ニ
 道行ハレテ、聖君アレバ、出テ仕官シ、國ニ道ナクシテ、聖君ナケレバ、隠レテ仕官ナ

求メズ、聖人周易ヲ著ハシテ、人ニ示シテ曰ク、飛龍天ニ在リ、聖人ノ時ヲ大人ヲ見ルニ
 利シト云リ、堯舜、禹湯、文武ノ如キ聖人、君トナリテ、上ニアレバ、下ニハ稷、契、皋陽、
 伊尹、太公望ノ如ク賢臣アリテ、相與ニ之ヲ輔ク、今君ハ亢龍悔アルノ時ニ居ラレル
 ト云フ意ナリ、又不義ニシテ、富ミ榮ヘ、且ツ貴顯ナルハ、我ニ於テハ浮ベル雲ノ如シ、
 何ノ時何ノ處ヘ、吹キ散ラサル、カ知レザルナリ、今、君ノ怨アル仇敵ハ、已ニ讐ヒ報
 リタリ、魏齊ヲ指ス、恩德ヲ受ケシ王稽、鄭安平ニハ已ニ恩ヲ酬ヒタリ、君ノ旨意情慾
 ミナ既ニ仕遂ゲタリ、而シテ變通ノ計ヲ考ヘズニ、ウカク盛位ニ居リ、富貴ニ安ジ
 ラル、ハ、竊カニ君ノ爲メニ取ラザル所ナリ、
 且夫翠鵠犀象。其處勢非不遠死也。而所以死者。惑於餌也。
 蘇秦智伯之智。非不足以辟辱遠死也。而所以死者。惑於
 貪利不止也。是以聖人制禮節欲。取於民有度。使之以時。用
 之有止。故志不溢。行不驕。常與道俱而不失。故天下承而不
 絕。昔者齊桓公九合諸侯。一匡天下。至於葵丘之會。有驕矜
 之志。畔者九國。吳王夫差。兵無敵於天下。勇疆以輕諸侯。陵
 齊晉。故遂以殺身亡國。夏育太史嫩叱呼駭三軍。然而身死

於庸夫。此皆乘至盛而不返道理。不居卑退處儉約之患也。
傲音皎

有度、ホドヨク制限アルヲ云リ、有止モ制限アリテ止ムルナリ、○且ツ夫レ、翠鴟ニツ名、犀象、獸ノ名ハ、勢ニ處リテ巳ノ妨害ヲフセギ、死ニ遠ザカルトナ爲サルニアラズ、而
ノ人ニ捕レテ死スルモノハ、餌ニ惑ヘバナリ、蘇秦、智伯ノ智惠ハ、恥辱ヲ避ケ、死スル
トナ慮リ遠ザカルトナ考ヘザルニアラザルモ、終ニ横死スル所以ノ者ハ、利ヲ貪ル
トニ惑フテ止マザレバナリ、是ヲ以テ古ヘノ聖人ハ、禮ヲ制シ欲テ節ニス、人民ヨリ
取リ立ツル年貢租税ノ類ハ、ミナ制限アリ、又人民ヲ使フニモ時節アリ、農業ノ間隙
ノ時節ヲ以テ役使ス、人民ヲ用ヒルモ限リアリテ止ム、故ニ志シ滿テモ溢ル、ニ至
ラズ、行狀モ人ニ驕リ高ブラス、常ニ道ト言行ト一致シテ、違ヒ失フトナシ、故ニ天下
之ヲ奉承シテ絶ヘザルナリ、昔シ齊ノ桓公ハ、諸侯ヲ九タヒ會合シテ、規約ヲナシテ
天下ヲ一タビ匡シ、九合一匡ノ事、前篇ニ見ユタリシガ、最後ノ葵丘ノ會合ノ時ニ、驕慢ニナリ、自
ヲ矜リ高ブルノ志ガ見ヘタレバ、ソレヨリ諸侯ノウチニテ睥キシモノ九ヶ國ホド
デキタリ、吳王、夫差ノ兵ハ、甚タ強ク、天下ニ敵スル者ナク、勇強ヲ持ミ勢力盛ナル
ニ誇リテ、諸侯ヲ輕ゼシヨリ、齊ヲ攻メ伐チ晋ヲ陵キ侮リシガ、終ニ越ニ伐レテ、身ハ
殺サレ國ハ亡ビタリ、夏育諸國ノ勇士、太史傲ノ二人ハ、無雙ノ勇士ニテ、大聲デ叱リ呼ベ

ハ、三軍ノ人ヲ駭カシ威ドシタレトモ、然レトモ、カ、ル勇士モ、凡庸ノ人ノ手ニカ、リ
テ身ハ殺サレテ死セシナリ、此ミナ至盛ノ時ニ、血氣ノ強キニ乘シテ、道理ニ返ラズ
卑下謙退スベキノ地ニ居リ、儉約ノ所ニ處シテ、儉約セズ謙退セザレバナリ、○太史
傲、戰國策ニ、太史啓ニ作レリ、田單傳ニ太史傲ト云フ人アリ、齊ノ襄王ノ后ノ父ナリ
ト云リ、高誘ハ、恐ラクハ襄王時ノ太史ニ非スト云リ、

夫商君爲秦孝公明法令。禁姦本尊爵必賞。有罪必罰。平權
衡。正度量。調輕重。決裂阡陌。以靜生民之業。而一其俗。勸民
耕農。利士。一室無二事。力田積積。習戰陳之事。是以兵動而
地廣。兵休而國富。故秦無敵於天下。立威諸侯。成秦國之業。
功已成矣。而遂以車裂。楚地方數千里。持戟百萬。白起率數
萬之師。以與楚戰。一戰。舉鄢郢。以燒夷陵。再戰。南并蜀漢。又
越韓魏而攻疆趙。北坑馬服。誅屠四十餘萬之衆。盡之於長
平之下。流血成川。沸聲如雷。遂入圍邯鄲。使秦有帝業。楚趙
天下之疆國。而秦之仇敵也。自是之後。楚趙皆懼伏。不敢攻
秦者。白起之勢也。身所服者七十餘城。功已成矣。而遂賜劍

死於杜郵。吳起爲楚悼王立法。卑滅大臣之威重。罷無能廢無用。損不急之官。塞私門之請。一楚國之俗。禁游客之民。精耕戰之士。南收楊越。北并陳蔡。破橫散從。使馳說之士無所開其口。禁朋黨以勵百姓。定楚國之政。兵震天下。威服諸侯。功已成矣。而卒枝解。大夫種爲越王深謀遠計。免會稽之危。以亾爲存。因辱爲榮。墾草入邑。辟地殖穀。率四方之士。專上下之力。輔句踐之賢。報夫差之讎。卒擒勁吳。令越成霸。功已彰而信矣。句踐終負而殺之。此四子者。功成不去。禍至於此。此所謂信而不能誦。往而不能返者也。范蠡知之。超然辟世。長爲陶朱公。君獨不觀夫博者乎。或欲大投。或欲分功。此皆君之所明知也。

姦ハ惡ナリ、アシキ一ノ根本ナリ、權ハハカリノオモリ、衡ハハカリノサホナリ、度ハモノサシ、量ハマスナリ、阡陌ハ南北ノ路ヲ阡トイヒ、東西ノ路ヲ陌トイヒテ、井田ノ經界ノ道路ナリ商君ノ傳ニ見ユ、一室無二事ハ一家ニテ農業ヲ專ニスレバ他ノ事業ニ手ヲ出サズ、專ラ一ツ事業ニ從フヲ云フ、車裂ハ車ザキナリ、○夫ノ商君ハ秦ノ

孝公ノ爲メニ、法度律令ヲ定メ明カニシテ、姦ヲ爲ス根本ヲ禁制シ、爵ヲ尊ヒ重クシテ、軍功アルモノハ必ズ賞シ、罪アルモノハ必ズ罰ヲ加ヘ、權衡ヲ平ニシ、度量ヲ正シテ、輕重ヲ調ベテ、詐ハル一ナラズ、阡陌ノ田畑ノ道ヲ取リ拂ヒ、界ヲ決裂シ、人民ノ生活スル事業ヲ靜カニ明カニシラベテ、其風俗ヲ一ニ定メテ、人民ニ耕作農業ヲ勸メテ、土地ヲ利益シ、一軒ノ家ニテハ、一事業ヲ專ニシ、他ノ事業ニ手ヲ出サズ、田ニ出テ農業ヲカムル一ヲ專一ニシ、米穀ヲ蓄ヘ積ミチキ、平生戰陣ノ事ヲ習ハシ、一朝兵ヲ動ス一アレバ、敵地ヲ攻メ取リテ、我領地ヲ廣メ、平日ハ兵隊ヲ休メテ、國ヲ富マシ兵ヲ強クセシ故ニ、秦ハ天下ニ手向ヒ敵對スルモノナク、威勢ヲ諸侯ニ立テ、終ニ秦國ノ霸業ノ基ヲ成シテ、功勳事業已ニ成就セリ、而シテ、遂ニ車裂キニサレタリ、楚ノ地方ハ數千里アリテ、戈戟ヲ持チシ甲冑武者、百萬餘モアリシ大國ナリ、白起僅カニ數万ノ軍兵ヲ率ヒテ、以テ楚ト戰ヒシカ、一戰ニシテ鄢郢ヲ攻落シ、以テ夷陵ヲ燒キ拂ヒタリ、再度ノ戰ヒニハ、南方ノ蜀ト漢トヲ并セテ攻メ取リ、又韓魏ノ二國ヲ越ヘテ、強キ趙ヲ攻メ伐チ、趙ノ北方ノ地長平ト云フ所ニテ趙ノ大將馬服ノ子趙括ヲ坑ニ埋殺シ、其趙括ノ軍勢四十餘万人ノ多人數ヲ悉ク坑ニシ盡シタリ、此時ノ戰ハ、人ノ血ハ流レテ川トナリ、戰鼓ノ聲沸ガ如ク雷ノ如クナリ、遂ニ進テ趙ノ都ノ邯鄲ニ入リ、其城ヲ攻メ圍ミタリ、秦ヲシテ帝業ヲ成シ有タシメタリ、元來楚ト趙トハ、天下ノ強國ニテ、秦ノ爲メニハ仇敵ナリ、然ルニ是ヨリ後ハ、楚モ趙モミナ懾レ伏シ氣ヲ

失、其後ハ敢テ秦ヲ攻メ手向ヒセザルハ、全ク白起ノ勢力ナリ、白起、ガ攻テ降服サセシ所ノ城ハ七十餘城ニ及ベリ、カク功業已ニ成就シタリ、而ルニ杜郵ノ地ニテ、死ヲ賜ハリ自刎ス、吳起ハ、楚ノ悼王ノ爲メニ法令ヲ立テ、大臣ノ威嚴尊重ナルヲ與クソギ減シテ、無能ノ人ヲ罷メ、無用ノモノヲ廢シ、サシ急カ又閑官ヲ捐テ、私門ヘ内々ニテ參リ、請願スルヲ塞キト、メ、楚國ノ風俗ナ一ツニ定メ、游民浮浪ノモノヲ廢シテ、耕作ノ人ト戰鬥ノ士トヲ精選シ、南方ハ、楊越ヲ攻メ取リ、北方ハ、陳蔡ヲ并セ取リ連衡ノ說ヲ破リ、合從ノ策ヲ散ラシ、四方ヲ馳セ廻リテ、游說スル士ヲシテ、口ヲ開テキ辯論スル所ナカラシム、又朋ヲ結ヒ黨ヲタテテ、黨派ヲ堅ク禁シ、以テ百姓ヲ勵マシテ、楚國ノ政事ヲ定メタリ、兵勢天下ニ震ヒ、兵威諸侯ヲ服從セシメタリ、カク功業已ニ成就セシガ、卒ニ四肢^{手足}ヲキリ、骨ノフシク、ナ分解セシムルムザンノ刑ニ處セラレタリ、大夫種ハ、越王ノ爲メニ、深ク謀ヲ運ラン、遠ク計リ考ヘテ、會稽山ニタテコモリテ危カリシヲ、其危難ヲ免レシメテ、亡ヒタル國ヲ保存シ、吳ノ臣妾トナリシ恥辱ヲ雪キ、再ヒ越王トナリテ、榮華トナレリ、草萊ヲ開墾シ、離散シタル人民ヲ招キテ、城邑ニ入レ荒レ、地ヲ闢キ、五穀ヲ殖^植ナヘ、四方ノ士ヲ率ヒテ、上下ノ人ノ力ヲ專一ニシ、越王句踐ノ賢明ナルヲ輔ケテ、吳王夫差ノ仇讐ヲ打テ報ユルヲ得タリ、卒ニ勁キ吳王ヲ擒ニシテ、越王ヲシテ霸業ヲ成サシメタリ、功業已ニ彰レ、己ノ志モ己ニ伸ヒタリ、然ルニ句踐終ニ大夫種ノ功勞ヲ思ハズ、之ニ負キテ之ヲ殺セ

リ、此四子ノモノ、功業成テ後チ早ク退キ去ラザル故ニ身ニ禍カ來レリ、此レハ謂ユル能ク伸テモ、能ク屈ムトナラズ、往テ家ニ返ルトナラヌト同ジ道理ナリ、タヤ范蠡ノミ、此道理ヲ知レルヲ以テ、超然ト世ノ中ヲ避ケテ、吳ヲ去リ齊ニ往キ、産業ヲ興シ數千万ノ金ヲ積ミ畜ヘ、自テ陶朱公ト稱セリ、末ノ貨殖傳ヲ見合スベシ君ニハ、カノ博奕ヲスルモノヲ觀ズヤ、或ハ大ニ賭モノヲ投ズルアリ、或ハ半カバチ投ジテ、少シク利ヲ分ケ取ラントスルアリ、大ニ投ズルモノハ、勝テハ獲ル所大ナレドモ、若シ中ラズシテ負ケタランニハ、其失敗ヲトリ返ストナラズ、故ニ功ヲ分レバ、獲ル所少シト雖モ、負ケシ時ニ其半ヲバ失ハズ、此等ノ道理ハ、君ノ平生明カニ知レル所ナラズヤ、
今君相秦、計不下席、謀不出廊廟、坐制諸侯、利施三川、以實宜陽、決羊腸之險、塞太行之道、又斬范中行之塗、六國不得合從、棧道千里、通於蜀漢、使天下皆畏秦、秦之欲得矣。君之功極矣。此亦秦之分功之時也。如是而不退、則商君白公、吳起、大夫種是也。吾聞之、鑒於水者、見面之容、鑒於人者、知吉凶。書曰、成功之下、不可久處。四子之禍、君何居焉。君何不以此時歸相印、讓賢者而授之、退而巖居川觀、必有伯夷之

廉長爲應侯。世世稱孤。而有許由延陵。季子之讓。喬松之壽。孰與以禍終哉。卽君何居焉。忍不能自離。疑不能自決。必有四子之禍矣。易曰。亢龍有悔。此言上而不能下。信而不能誦。往而不能自返者也。願君執計之。應侯曰。善。吾聞欲而不知止。失其所以欲。有而不知足。失其所以有。先生幸教。唯敬受命。於是乃延入坐。爲上客。

施三川ハ、三川ノ地ヲ伐テ展ヘ開キ、宜陽ノ地マデ充實セシムルナリ、施ハ展ナリ、斬范中行之塗ハ、雋ニ云ク、三晋ノ路ヲ斷チキルコトナリ、斬ハ斷ナリ、棧道ハ木曾ノカケハシノ如キ類也、險難絶處ヘ、棚ノ橋ヲカケテ、通行往來スルナリ、巖居ハ巖谷山林ノ中ニ住ミ、川ノ邊ニ游觀スルコトナリ、亢龍有悔ハ、易ノ乾ノ上九ノ辭ナリ、亢ハ過也、愆也、又極也、正義ニ觸ハ、陽之至大而極盛、故曰亢龍ト云リ、龍ノ上リ過テ、下ルコト能ハザルナリ、故ニ動ケハ悔ルアリ、○今君ハ久シク、秦ノ相トナリテ、事ヲ計ルニ座席ヲ下ラス、謀ヲ廊廟ノ上ニ運シテ、廊廟ヨリ外ヘハ出ズ、坐シテ天下ノ諸侯ヲ制御シ、三川ノ地ヲ伐テ、之ヲ開キ展ヘ、以テ宜陽ノ地マデ充實セシメ、羊腸ノ如キ險難絶處ヲ決シ、斷ッ大行ノ山道ヲ塞キ、又三晋ヘノ通路ヲ斷チキリテ、六國モ合從スルコトヲ得ズ、棧道ヲ千里ホドモ造リ、蜀ト漢トヘノ通路ヲツケテ往來シケレバ、天下ノ

諸侯、ミナ秦ヲ畏レ、敢テ射向フモノナシ、秦王ノ平生欲スル、所ハ得タリ、君ノ功勳ハ極レリ、重疊ナリ、此マタ秦ト功ヲ分ツノ時ナリ、是ノ如キ時ニ當テ、君ニハ早ク身ヲ退ケズバ、カノ前ニ言ヘル商君、白公、白起吳起、大夫種ノ禍ヲ蒙ル時ニナルナリ、吾之ヲ聞ケリ、水ヲ以テ鑿トシテ見レハ、我面ノ形容ヨク見ユルナリ、人ヲ以テ鑿トシ見レバ、吉ト凶トヲ知ルベシト云リ、古書ニモ、大功業ヲ成セシ下ニハ、久シク處ルベカラス、久シク處レバ、禍アレハナリ、四人ノ禍、今君ハ何レニ居ラントスルカ、君ニハ何ゾ早ク、此時ヲ以テ、相ノ印綬ヲ解テ歸ヘシ、賢者ヲ吹舉シテ、我カ爵位ヲ讓リ、我が官職ヲ授ケテ、身ヲ退キ、山林巖谷ノ中ニ居テ水ヲ眺メ、川ヲ觀テ優游セハ、必ズ古ノ清廉高潔ナル伯夷ノ仕方ニナラヒテ、長ク應侯ト爲リテ、世々孤小國ノ君ハ自ラト孤孤ト稱スト云リト稱シテ、富貴ヲ失ハズシテ、而シテ昔シノ許由ヤ、延陵ノ季子季札ガ、世ヲ讓テ去リシサマ有テ、王子喬、赤松子ノ、壽命ヲ保テルアラバ、カノ禍ヲ以テ、世ヲ終ヘル四人ニ孰與ゾヤ、即チ、君ハ何レニ居レル乎、應侯ト爲リ孤ト稱シテ、許由季子ノ世ヲ讓リシ方カ、四子ノ禍ヲ取リシ方カ、何レノ方ニ居ル乎、今ソレヲ世ヲ忍デ、自ラ官ヲ離レ、職ヲ辭スルコト能ハズ、事ヲ疑テ自ラ斷然ト志ヲ決スルコト能ハズンバ、カノ四人ノ如キ禍ヲ受ルアルハ必定ナリ、易ノ乾ノ上九ニ亢龍ノ上リ過キテ、下ルコト能ハズシテ、動ケハ必ズ悔ルコトアリト、言ルハ、是ハ亢龍ノ上リ過テ下ルコト能ハズ、仲ヒ過キテ、屈スルコト能ハズ、外ニ往テ往キ、リニテ、モトニ返ルコト能ハズ、極盛滿盈ノ地ニ居テ、

變通ノ術ヲ運ス_レ能ハザルヲ戒メシ言ナリ、願クハ、君ヨ之ヲ篤ト考ヘ、熟_ク計リ玉
 へト、應侯曰ク善シ、尤ノ言ナリ、吾之ヲ聞ク、欲シテ、止リヤム_ト知ラザレバ、其欲
 ル所ヲ失フ、吾有スル所多キモ猶足ル_ト知ラザレバ、其有ル所ヲ失フト云リ先生
 幸ヒニ睢ニ教ヘテ賜フ、敬テ教ノ命ヲ受ケント、是ニ於テ、蔡澤ヲ延キ入レテ、坐ニツ
 ケテ上客トナシテモテナシケル、

後數日入朝言於秦昭王曰客新有從山東來者曰蔡澤其
 人辯士明於三王之事五伯之業世俗之變足以寄秦國之
 政臣之見人甚衆莫及臣不如也臣敢以聞秦昭王召見與
 語大說之拜爲客卿應侯因拜病請歸相印昭王彊起應侯
 遂稱病篤范睢免相昭王新說蔡澤計畫遂拜爲秦相東收
 周室蔡澤相秦數月人或惡之懼誅乃謝病歸相印號爲綱
 成君居秦十餘年事昭王孝文王莊襄王卒事始皇帝爲秦
 使於燕三年而燕使太子丹入質於秦

後數日ヲ經テ朝ニ出テ、秦ノ昭王ニ言ルハ、客ノ新タニ山東ヨリ來ルモノアリ、名
 ナ蔡澤ト曰ヘリ、其人甚ク辯口ヨキ士ナリ、三王ノ事跡ヤ五伯ノ功業ヤ、世俗ノ事變
 ニ明ニ通セリ、此人ハ秦國ノ政事ヲ寄託スルニ足レリ、臣ノ此マデ、人ニ逢テ、話セシ

人ノ數ハ、甚衆ケレバ、此人ニ及ブモノナシ、臣モナカク及バザルナリ、仍テ以テ言
 シ上ケ、御聽ニ入レマスト云ヘハ、秦王、召シ見テ與ニ物語リセシニ、氣ニ入りテ、大
 ニ悦ビ、拜シテ客卿ト爲ス、應侯因テ病氣ト稱シテ、相ノ印綬ヲ返上セン_ト請ヘド
 モ、昭王彊テ應侯ヲ起シテ、出勤サセントセシニ、應侯病氣遂ニ篤シト云ヒ立テタレ
 バ、相ノ役ヲ免ジタリ、昭王新タニ蔡澤ヲ擧ゲテ、其計畫セシ謀畧ヲ説ビ用ヒ、遂ニ拜
 シテ秦ノ相ト爲ス、昭王、其言ヲ用ヒテ、東ノ方ハ周室ヲ収メタリ、蔡澤、秦ニ相タル
 丁、僅カ數ヶ月バカリナリシガ、人或ハ蔡澤ヲ惡ムモノアリテ、讒言セリ、蔡澤、誅殺
 サレ_ト懼レテ、病氣ヲ言ヒ立テ、相ノ印章ヲ歸シ、職ヲ辭シ、號シテ綱成君ト爲
 ス、秦ノ國ニ居ルコト十餘年ニ及ベリ、王ヨリ、孝文王莊襄王、ノ三君ニ事ヘテ、遂ニ
 始皇帝マテニ事ヘタリ、秦ノ爲メニ、燕ニ使者ニ往キ、三年間モ長ク滯留シ、燕ノ太子
 ノ丹ト云フ人ヲ秦國ニ入レテ、人質タラシメリ、案スルニ、秦ノ相國ハ、相ヲ罷メテ
 モ、封號アリ、是レ後世ノ漢ノ丞相封侯ノ始メ也、又案スルニ、蔡澤、智辯ヲ以テ易理
 ナ引キ、明哲保身ノ道ヲ説キ、立談ノ間ニ、應侯ノ相位ヲ奪ヘリ、然レドモ、范睢モマ
 タ刑戮ヲ免レ、始終ヲ保ツテ得タルハ、蔡澤ノ賜ナリ、蔡澤モマタ、立談ノ間ニ、卿相
 ノ位ヲ得ルトイヘ、凡、數月ナラスシテ、退キ去テ後十餘年ノ間、封君ヲ以テ游優シテ、
 終ヲ全スル_ト獲タルハ、能ク言ヒ能ク行フモノナリ、戰國中ニ在テハ、錚々タルモノ
 ト謂ベシ、

太史公曰。韓子稱長袖善舞。多錢善賈。信哉是言也。范雎蔡澤。世所謂一切辯士。然游說諸侯。至白首無所遇者。非計策之拙。所爲說力少也。及二人羈旅入秦。繼踵取卿相。垂功於天下者。固疆弱之勢異也。然士亦有偶合。賢者多如此。二子不得盡意。豈可勝道哉。然二子不困厄。惡能激乎。

太史公曰ク、韓非子ニ稱セリ、俳優トモ長キ袖デノ衣ヲ着クレバ、善ク舞フヲ得ラル、商人モ多ク金錢アレバ、善ク賈フヲ得ラルトハ、信ナル言ナルカナ、范雎、蔡澤ハ、世ニ謂フ所ノ一切ノ辯士ナリ、然レモ、天下ノ諸侯ヲ游說シ、年老テ白頭ニ至ルマデ、時ニ遇ズ、志ヲ得サル者ハ、我計畫スル策畧ノ拙キニアラス、我往テ説ク所ノ國力ガ、微少ニシテ、我計策ヲ行フコト能ハズ、二人羈旅ノ身ヲ以テ、一タビ秦ニ入ルニ及ビ、踵ヲ相繼キテ、卿相ノ位ヲ取り、功業ヲ天下ニ垂レ著スハ、秦ノ如キ強國ニ籍リシ故ニ、其功ノ建テ易キ、此ノ如キモノハ、長袖ノ善ク舞ヒ、多錢ノ善賈ヲ喻ノ如シ、始メ微弱ナル國ニ籍シ、故ニ功ヲ成シ難カリシハ、固ヨリ強弱ノ勢ヒ異ナル所以ナリ、然ラバ、士マタ時ニ遇合スルト、遇合セザルトニアルナリ、世ノ賢者、二子ノ才畧ニ觀ラサルモ、多クハトキニ遇ズ、意ヲ盡シ志ヲ達スルコトヲ得サルモノ、一々ヲ舉ゲテ道ヒツクシガタシ、殘念ナルコトトモナリ、然レモ此二子、一ツハ魏ニテ脅ヲ折キ齒ヲ

摺キ、洩溺ノ困扼ヲ受ケ、一ツハ趙ヲ逐ヒ出サレテ鬲ヲ失ヒテ窮困セリ、此ノ如ク窮厄困難ニ遇サレハ、憤激シテ秦ニ入ラザルナリ、秦ニ入ラザレバ、天下ニ垂ル功業ヲ爲スコト出來ザルナリ、然レバ二子ノ功業ハ、憤激ニ由レリ、ソノ憤激ハ、困厄ニ由レリ、然レバ功業ヲ爲スハ、偶合ニ由ルト雖モ、困厄ガ原由トナルナリ、本文ノ二然ノ字ハ、多少ノ曲折ヲナシ、多少ノ議論ヲ含蓄セリ、讀ムモノ、反覆シテ玩味セヨ。

樂毅列傳第二十

樂毅者、其先祖曰樂羊。樂羊爲魏文侯將。伐取中山。魏文侯封樂羊以靈壽。樂羊死。葬於靈壽。其後子孫因家焉。中山復國。至趙武靈王時。復滅中山。而樂氏後有樂毅。樂毅賢。好兵。趙人舉之。及武靈王有沙丘之亂。乃去趙適魏。聞燕昭王以子之之亂。而齊大敗。燕昭王怨齊。未嘗一日而忘報齊也。燕國小。辟遠。力不能制。於是屈身下士。先禮郭隗。以招賢者。樂毅於是爲魏昭王使於燕。燕王以客禮待之。樂毅辭讓。遂委質爲臣。燕昭王以爲亞卿。久之。當是時。齊湣王彊。南敗楚。相唐昧。於重丘。西擢三晉於觀津。遂與三晉擊秦。助趙滅中

山破宋廣地千餘里。與秦昭王爭重爲帝。已而復歸之。諸侯皆欲背秦而服於齊。湣王自矜。百姓弗堪。於是燕昭王問伐齊之事。樂毅對曰。齊霸國之餘業也。地大人衆。未易獨攻也。王必欲伐之。莫如與趙及楚魏。於是使樂毅約趙惠文王。別使連楚魏。令趙觸秦以伐齊之利。諸侯害齊湣王之驕暴。皆爭合從與燕伐齊。樂毅還報。

趙音田。趙反。昭字同。

辭讓ハ、客分ノ取扱ヒテ辭退スル也。質ハ贊ト同シ。解ハ前趙觸。秦ノ秦ノ下ニ説ノ字アルベシ。趙ヲノ秦ヲ利ニテダマシ誘ヒテ、齊ヲ伐ツノ利益ニナルヲ説ク也。○樂毅ナル者ノ先祖ハ、樂羊トイフテ、魏ノ文侯ノ大將トナリ、中山ト云フ國ヲ攻メ伐テ取リシ功ニテ、魏ノ文侯樂羊ヲ封ズルニ靈壽ト云フ地ヲ以テセリ。樂羊死セシカハ、其靈壽ニ埋葬セリ。其後子孫因テ靈壽ニ住居ス。中山一旦ハ魏ニ滅サレシガ、再ヒ其國ヲ恢復セシガ、趙ノ武靈王ノ時ニ、再ヒマダ中山ハ滅サレタリ、而シテ樂氏ノ後ニ樂毅トイフ子孫アリ。此樂毅ハ、甚タ賢ニシテ、兵法ヲ好メリ。趙國ノ人、吹舉シテ用ヒントセシ折カラ。武靈王公子章ニ、代ノ地ヲ分ケテ王トセシトセシテ、當主ノ惠文王ハ不承知ナリシヨリ、公子章其徒ト亂ヲ爲シ、戰ヒ敗レテ死シ。武靈王ハ沙丘ニテ圍マレ、終ニ餓死セリ。是ヲ沙丘ノ亂トイヘリ。趙ノ世家カ、ル内亂ニ際セシ故ニ、趙ヲ

立去テ魏ノ國ニ適ケリ。此時ニ燕ノ昭王先代ノ昭王ノ父名噲ノ時ニ、其相ノ子トイフモノニ位ヲ讓リテ、燕ノ國大ニ亂レシニ乘ジテ、齊ヨリ兵ヲ出シテ、大ニ燕ヲ敗リケルヲ、昭王家督シテヨリ以來、一日トシ此怨ヲ報ヒ、仇ヲ報セント、齊ヲ伐ンコト思ハザルナシ。サレトモ燕ノ國ハ小ニシテ、且ツハ僻遠ノ地ナレバ、其力トテモ齊ヲ制スルコト能ハズ。是ニ於テ、身ヲ屈シ賢士ニ下リ、先ツ舊臣ノ郭隗ニ禮ヲ加ヘ、師トシ事ヘテ以テ、天下ノ賢者ヲ招クトノ事ヲ聞テ、樂毅是ニ於テ魏ノ昭王ノ爲ニ、燕ノ國ニ使者ニ往ケバ、燕王客ノ禮ヲ以テ、樂毅ヲ優待セリ。樂毅、其優禮ヲ辭退謙讓シ、遂ニ贊ヲ致シテ、ホントウノ臣トナレリ。燕ノ昭王樂毅ヲ以テ、上卿ノ亞次キノ卿ト爲ス。久シク立ツウチニ、是時ニ當テ齊ノ湣王ハ、國ノ強ヲ恃ミ、南方ヘ師ヲ出シテ、楚ノ相ノ唐昧ヲ重丘ニ擊チ敗リ、西ノ方ハ三晉ヲ觀津ニ打摧キ、遂ニマダ三晉ト共ニ秦ヲ擊チ、趙ヲ助ケテ俱ニ中山ヲ打滅シ、宋ヲ攻メ破リテ、領地ヲ廣クスルコト千餘里。日本里餘ニ及ベリ。又秦ノ昭王ト重キヲ争フテ、一旦帝ト爲リタレドモ、己ニシテ復々帝號ヲ歸シテ王ト稱セリ。諸侯ミナ秦ニ背テ、齊ニ服從セントスルノ勢ナリ。湣王自ラ矜リ驕慢ニナルヲ以テ、百姓堪ヘザルナリ。是ニ於テ、燕ノ昭王齊ヲ伐ツ事ヲ樂毅ニ問ヒ相談セリ。樂毅對ヘテ曰ク、齊ハ桓公ノ餘業ヲ繼テ天下ニ覇タリテヨリ、地ハ大ニシ人民ハ衆多ナリ。燕獨リノ力ニテハ、容易ニ攻メ伐チガタシ。王必ズ齊ヲ伐ント欲セバ、趙及ヒ楚魏等ノ諸國ト力ヲ與ニシテ伐ツニ如カザルナリト。昭王是ニ於テ

樂毅ノ言ヲ用ヒ、樂毅ヲシテ趙ニヤリ、惠文王ト齊ヲ伐ツコトヲ約束セシメ、又別ニ楚魏二國ト連合シテ、兵ヲ出シ齊ヲ伐シメ、又趙ヲシテ秦ニ昭ハシムルニ、齊ヲ伐テバ利益ニナルコトヲ以テス、此時諸侯ミナ、齊ノ湣王ノ驕慢暴戾ナルヲ惡ミ害トシテ、厭ヒシ折カラナレバ、皆爭フテ合從シテ、燕ト俱ニカナ合セテ、齊ヲ伐ツコトヲ喜ンテ承知セシカハ、樂毅燕ニ還リテ、昭王ニ其事ヲ報ス

燕昭王悉起兵、使樂毅爲上將軍、趙惠文王以相國印授樂毅、樂毅於是并護趙楚韓魏燕之兵、以伐齊、破之、濟西諸侯兵罷歸、而燕軍樂毅獨追、至于臨菑、齊湣王之敗、濟西亡、走保於莒、樂毅獨留、徇齊、齊皆城守、樂毅攻入臨菑、盡取齊寶財物、祭器、輸之、燕、燕昭王大說、親至濟上、勞軍、行賞饗士、封樂毅於昌國、號爲昌國君、於是燕昭王收齊、鹵獲以歸、而使樂毅復以兵平齊城之不下者、樂毅留、徇齊、五歲、下齊、七十餘城、皆爲郡縣、以屬燕、唯獨莒即墨未服、會燕昭王死、子立爲燕、惠王、惠王自爲太子、時嘗不快於樂毅、及即位、齊之田單聞之、乃縱反間於燕、曰、齊城不下者、兩城耳、然所以不早

拔者、聞樂毅與燕新王有隙、欲連兵且留齊、南面而王、齊之所患、唯恐他將之來、於是燕惠王固已疑樂毅、得齊反間、乃使騎劫代將、而召樂毅、樂毅知燕惠王之不善代之、畏誅、遂西降趙、趙封樂毅於觀津、號曰望諸君、尊寵樂毅、以警動於燕、齊田單後與騎劫戰、果設詐誑燕軍、遂破騎劫於即墨下、而轉戰逐燕、北至河上、盡復得齊城、而迎襄王於莒、入于臨菑

鹵音魯、櫓ト通ス、大盾ナリ、天子ノ車駕ノ次第、兵衛ヲ鹵簿ト云リ、前漢書項羽ノ傳ニ、流血漂鹵トアルハ是ナリ、又獲ルナリ、楊子方言ニ、鹵ハ奪也、前漢高帝紀ニ、母得掠鹵トアリ、又衛青傳ニ、車輜畜產、畢收爲鹵トアリ、鹵獲ハ敵ノ物ヲ分捕リスルコトナリ、○燕ノ昭王、悉ク國中ノ兵ヲクリ出シ、樂毅ヲシテ上將軍ト爲シ、齊ヲ伐タシム、趙ノ惠文王、マタ相國ノ印ヲ以テ樂毅ニ授ケ、趙ノ相トセリ、樂毅是ニ於テ、趙楚韓魏燕ノ五國ノ軍兵ヲ合セテ、守獲ノ以テ齊ヲ伐チ、齊ノ軍兵ヲ濟西ニテ散々ニ打敗リタリ、趙楚韓魏ノ諸侯ノ人數ハ、戰ヲ罷メテ國ニ歸レ、燕ノ軍勢ノミ、樂毅獨リ追擊シテ、齊ノ都ノ臨菑マデ攻メテ至レリ、齊ノ湣王ハ、濟西ニテ打敗ラレテヨリ、逃亡シテ走り莒ニ至リ、莒ノ城ヲ堅ク守リ保ツ、樂毅ハ獨リ齊ニ留マリテ、齊ノ諸城ヲ狗ヘ

攻ノ落サントス、齊ノ諸城ミナ堅ク守リ籠城ス、樂毅攻メテ臨菑ニ入り、盡ク齊ノ寶物貨財祭器等ヲ分取リテ、之ヲ燕ノ國ニ運輸ス、燕ノ昭王大ニ悦ビテ、自分ニテ齊上ニ至リ、軍兵ノ勞ヲ賞シ、褒美ヲツカハシ兵隊ヲ饗應ス、樂毅ノ軍功ヲ賞シ、昌國ニ封シテ、號シテ昌國君ト爲セリ、是ニ於テ、燕ノ昭王ハ、齊ノ國ニテ分取リシ物ヲ取り収メテ以テ歸リ、マタ樂毅ヲシテ再ヒ軍兵ヲ出シテ以テ、齊ノ城ノ攻メ落サルモノヲ平ケシム、樂毅ハ留テ齊ヲ、狗ヘテ五ヶ年ノ間ニ、齊ノ七十餘城ヲ攻落シ、ソノ攻メ取リシ領地ヲ郡縣ト爲シテ、燕ニ附屬セシム、齊ノ國ノ中ニテ、唯獨リ莒ト即墨トノ二城ノミ降參セザリシ、此時ニ燕ノ昭王不圖シテ病死シ、其子家督セリ、其子ハ燕ノ惠王ナリ、惠王太子タル時ヨリ、樂毅トノ間ガ快カラザリシガ、位ニ即クニ及ビ、齊ノ田單ハヤクモ、其事ヲ聞知リ、ソコデ反間ノ計ヲ縱テ曰ルハ、齊國ノ城ノ攻メ落サルノハ、莒ト即墨トノ二城ノミナリ、然ルニ早ク燕ニテ此ノ二城ヲ攻メ落サル所以ヲ聞バ、樂毅ト燕ノ新タニ立チシ王ト隙アリテ、仲ヨロシカラザル故ニ、樂毅軍兵ヲ連テ齊ニ滯留シ、自ラ南面シテ齊國ニ立タント欲スレバナリ、齊ノ患トスル所ハ、唯他ノ大將ノ齊ニ來リ、攻メントスルヲナシ、患ヒ恐ル、ト言ヒラサセタリ、是ニ於テ、燕ノ惠王、固ヨリ已ニ樂毅ヲ疑ヒナル處ナレバ、齊ノ反間ノ計ナルヲ知ラズ、ソコデ騎劫ヲシテ代ツテ大將ト爲テ、樂毅ヲ齊ヨリ召ヒ返ストニナレバ、樂毅モマタ燕ノ惠王ノ己レトノ間ノヨクナキヲ知リ、騎劫ノ來リテ代ルヲナレバ、罪ヲ得テ

誅セラレシヲ長レ、遂ニ西ノ方ノ趙ノ國ニニケ行キテ降參セリ、趙ニテハ、樂毅ヲ觀津ト云ル地ニ封シ、號シテ諸望君ト曰リ、樂毅ヲ尊敬寵愛シテ以テ、燕ト齊トニ、ミセヒラカシテ、警シメ動カセリ、齊ニテハ田單ソノ後將騎劫ト戰ヒ、果シテ詐リノ計ヲ設ケ、燕ノ軍兵ヲ欺キ誑シテ、カノ火牛ノ計畧ヲ以テ、遂ニ騎劫ヲ即墨ノ城下ニテ大ニ打破リ、ソレヨリ轉シテ戰ヒ、燕ノ軍ヲ逐ヒ撃チシテ、北ノ方河上ニ至リ、盡クマタ齊ノ城ヲ恢復シテ、襄王ノ莒ニ居シテ迎ヘテ、臨菑ノモトノ都城ニ入ラシメタリ、燕、惠王後悔使騎劫代樂毅、以故破軍、亡將失齊、又怨樂毅之降趙、恐趙用樂毅而乘燕之弊、以伐燕、燕惠王乃使人讓樂毅、且謝之曰、先王舉國而委將軍、將軍爲燕破齊、報先王之讎、天下莫不震動、寡人豈敢一日而忘將軍之功哉、會先王奔羣臣、寡人新即位、左右誤寡人、寡人之使騎劫代將軍、爲將軍久暴露於外、故召將軍、且休計事、將軍過聽、以與寡人有隙、遂捐燕歸趙、將軍自爲計則可矣、而亦何以報先王之所以遇將軍之意乎。

暴ハ曝ト同シ、暴露ハ、身體ヲ雨ニウタレ、風ヤ日ニフキサラサル、トナリ○燕ノ惠

王ソノ後騎劫ヲ大將トシテ、樂毅ニ代ラシメタレバ、ソノ故ヲ以テ、軍兵ヲ敗リ、大將
 ナリナヒ、齊ヲモ取リカヘサレタリ、又樂毅ノ趙ニ降參セシテ、趙ニテ樂毅ヲ用
 ヒテ、燕ノ罷弊セシニツケ、コミテ、燕ヲ伐ンコトモアランカト、大ニ後悔シ、燕ノ惠王ソ
 コデ人ヲ以テ、樂毅ヲ讓メ、且ツハ又是マデノコトヲ謝セシメテ曰ルハ、先王ノ燕ノ
 國ヲ舉ゲテ、將軍ニ委任シタレバ、將軍モ燕ノ爲メニ齊ヲ攻メ破リ、先王ノ讎敵ヲ擊
 テ報ユルコトヲ得タリ、天下ミナ之ヲ見聞シテ、震ヒ恐レテ動カサルハナシ、寡人豈ニ
 敢テ一日トシテ、將軍ノ軍功ヲ思フテ、少シモ恡レンヤ、先王群臣ヲ弃テ死去スル不
 幸ニ會ヒ、寡人新タニ位ニ即キシニ、左右ノ近臣等、寡人ヲ誤リ、左右ノモノ樂毅ヲ寡人ヲ
 シテ、騎劫ヲ大將トシテ、將軍ニ代ワラシメタリ、將軍モ久シク外ノ國ニ出テ、雨露
 ニウタレ、風ニ吹カレ、日ニ曝サレタリシテ、骨折レシ故ニ、將軍ヲ召シ返シ、シバラ
 ク休息サセテ、ユル／＼ト事ヲ共ニ計ラントセシ爲メナリシ、以上ハ惠王ノ辭ヲ飾リ、然ル
 ニ將軍ニハ、讒人ノ言ヲ過リ聽テ、寡人ト隙ヲ生シ、遂ニ燕ヲ弃テ趙ニ往テ歸依セリ、
 將軍ガ自分ノ爲メニ計リシハ、ソレニテ可ナラン、サレドモ亦何ヲ以テ先王ノ將軍
 ナ待遇セシ、厚キ意ニ報ユル所以ハイカカイタスゾヨト、是ノ一語ハ深ク樂毅ヲ責
 メシ詞ナリ

毅報遺燕惠王書曰。臣不佞。不能奉承王命。以順左右之心。

恐傷先王之明。有害足下之義。故遁逃走趙。今足下使人數
 之以罪。臣恐待御者不察先王之所以畜幸臣之理。又不白
 臣之所以事先王之心。故敢以書對。臣聞賢聖之君。不以祿
 私親。其功多者賞之。其能當者處之。故察能而授官者。成功
 之君也。論行而結交者。立名之士也。臣竊觀先王之舉也。見
 有高世主之心。故假節於魏。以身得察於燕。先王過舉。臣
 之賓客之中。立之羣臣之上。不謀父兄。以爲亞也。卿臣竊不
 自知。自以爲奉令承教。可幸無罪。故受令而不辭。先王命之
 曰。我有積怨深怒於齊。不量輕弱。而欲以齊爲事。臣曰。夫齊
 霸國之餘業。而最勝之遺事也。練於兵甲。習於戰攻。王若欲
 伐之。必與天下圖之。與天下圖之。莫若結於趙。且又淮北宋
 地。楚魏之所欲也。趙若許而約。四國攻之。齊可大破也。先王
 以爲然。具符節。南使臣於趙。顧反命。起兵擊齊。以天之道。先
 王之靈。河北之地。隨先王而舉之。濟上。濟上之軍。受命擊齊。

大敗、齊人輕卒銳兵。長驅至國。齊王道而走宮。僅以身免。珠玉財寶、車甲珍器、盡收入於燕。齊器設於寧臺。大呂陳於元英。故鼎反乎磨室。薊丘之植、植於汶篁。自五伯已來、功未有及先王者也。先王以為嫌於志、故裂地而封之。使得比小國諸侯。臣竊不自知、自以為奉命承教、可幸無罪。是以受命不辭。

不佞ハ不才ナリ、侍御ハチソバノ近習ノモノト云フニテ、惠王ヲ斥シテ言ハズシテ、惠王ノコニナル、察於燕ノ察ハ至ナリ、符節ハ使者ニテ外ヘ出ル時ニ持參スルモノナリ、反命ハ他國ヨリ歸リテ返辭ヲ申シ上ルナリ、嫌ハ快ナリ、心ニ満足シテコハロヨキナリ、戰國策ニハ、順ニ作レリ、新序ニハ快ニ作レリ、○樂毅ソノ返辭ヲ書面ニテ遣シテ曰ク、臣不才ニテ王ノ召シ返ストノ命ヲ奉承シテ以テ、チソバノ人ノ心ニ順ヒ、歸參スルノ能ハザル其ワケハ、先代ノ昭王ノ明ヲ傷リ、メガチチテ、足下ノ義ヲ害フコトアラン、チ恐レテ故ニ遁逃シテ趙ニ奔リ來レリ、今足下使者ヲ以テ、之ヲ責ムルニ罪ヲ以テス、臣恐ル、ハ御側ノ左右ノ侍御ノモノ、先王ノ臣ヲ畜ヒリ、寵幸スル所以ノ理ヲ察セズ、又臣ガ、先王ニ事ル所以ノ心ヲ明白ニセザルヲ以テ、敢テ

書面ヲ以テ御對ニ及ブ、臣聞ク、賢主聖君ハ、祿ヲ以テ我親ムモノニ私シテ與ヘズ、其功勞ノ多キモノハ賞ヲ與ヘ、其才能ニ相當ノモノハ、官職ヲ與ヘ處ク、故ニ其才能ヲヨク察シテ、官職ヲ授クルモノハ、功業ヲ成スノ君ナリ、是ハ昭王ノ行跡ヲ論シテ、交ヲ結ブモノハ、功名ヲ立ルコトヲ得ルノ士ナリ、是ハ樂毅自分ノ言リ臣竊カニ先代昭王ノ舉動ヲ觀ルニ、世間ノ君主ヨリ、高ク秀デタル所ノ心アルヲ見テトリタレバ、符節ヲ魏國ニ假リテ、假リニ魏ノ使節トナリテ、此身ヲ以テ燕ニ至ルコトヲ得タリ、先王過マリ舉ケテ、賓客ノ中ニ廁ヘテ、群臣ノ上座ニ立テ置キ、賓客ニテ待遇シテ、御一族方ノ父兄ニアタル方々ニ相談ナク、臣ヲ以テ亞卿ト爲シ玉ヘリ、臣竊カニ自ラ才能ナキヲ知ラズ、自分ニテ命ヲ奉シ教ヲ承ケテモ、幸ヒニ罪ナカルベシト思ヒテ、故ニ命令ヲ受ケテ、敢テ辭退セザリシナリ、先王臣ニ命セラレテ曰ルハ、我レ齊ノ國ニハ怨恨ヲ積ミ、憤怒ノ深キコトアリ、燕ノ國ノ輕弱、微力ナルヲ量ラズシテ、齊ヲ伐テコノ怨ヲハラサン事ヲ欲スト、臣對ヘテ曰ク、カノ齊ノ國ハ前代桓公ノ天下ニ覇タリテ、強カリシ餘業ト、數バク他國ヲ伐テ勝チシ遺事猶存セリ、兵器ヲ執テ、甲冑ヲ着ケルコトニ熟練シテ、戰ヒ攻ムルコトニ習ヒ馴レタル國ナレバ、王モシ齊ヲ伐ント欲セバ、必ズ天下ノ諸侯ト共ニ圖リ相談スベシ、天下ノ諸侯ト共ニ圖ラントナラバ、趙ノ國ト相親シミ結フニ如クハナシ、且ツ又、淮北ハ、楚ノ國ニテ得ント欲シ、宋ノ地ハ、魏ノ取ラント欲スル所ナリ、此時淮北ト、宋趙モシ好ミヲ結フコトヲ許シ承知セバ、又楚魏ト約束シ、

燕ト力ヲ合セテ、四國約束シテ齊ヲ攻メバ、齊ヲ大ニ擊破ルコト必定ナリト言上スレバ、先王モ以テ然リトシテ、使者ニ遣ス、符節ヲシタクシテ、南方ノ趙へ、臣ヲ使者ニサシ出サレタリ、回顧シテ反命シ、軍兵ヲ起シ齊ヲ擊ツコトナレリ、天ノ道ト、先王ノ威靈トニヨリ、河北ノ地ヲ以テ、先王ニ隨テ軍勢ヲクシ出シ、濟水ノ上ニ、齊ノ西屯シタリ、濟上ノ軍兵、ミナ王ノ命ヲ受ケテ齊ヲ擊テ、大ニ齊ノ兵隊ヲ敗リタリ、燕マタ輕銳ノ兵卒ヲ以テ、長ク驅テ追擊シテ、齊ノ國都ニ至レバ、齊ノ潛王ハ遁逃シテ莒ニ走リ、僅カニ身一ツヲ以テ命カラク、ニテ死ヲ免レタリ、齊ノ珠玉財寶金銀ノ類、馬車甲冑珍奇ノ器具ノ類、盡ク取り収メテ、燕ノ國ニ運ヒ入レタリ、齊ノ器械諸道具ハ、燕ノ寧臺トイヘル臺上ニ設ケテ陳列シ、齊ノ大呂ト云フ大鐘ヲ、燕ノ元英トイフ御殿ニ陳列シ、昔シ燕ノ亂ノ時ニ、舊キ鼎ヲ齊ニテ分取リテ所持セシヲ取り戻シテ、燕ノ磨磨ハ歴ノ室ト云フ宮殿ニ返シ納メ、燕ノ都ノ薊丘ニ植シ所ノ竹ハ、齊國ノ汶水ノ上ニアル竹斂ノ竹ノ移シ植ヘタリ、此、如ク先王ノ功業ノ大ナルハ、五伯アツテヨリ以來、功業ノ盛ナルハ、未タ先王ニ及ブ者ハ非ザルナリ、先王自ラ以テ心ニ満足ト思召サレタリ、故ニ土地ヲキリ裂テ、臣ヲ封シテ小國ノ諸侯ニ比スルホドニナサレタリ、臣竊ニ自ラ才能ナキヲ知ラズ、自ラチモヘラク命ヲ奉シ、教ヲ承テ、封爵ヲ拜領シテモ、幸ニ罪ナカルベシト思ヒ、是ヲ以テ命ヲ受ケ仰セニ隨ヒテ、辭退イタサヤルナリ

臣聞賢聖之君。功立而不廢。故著於春秋。蚤知之士。名成而

不毀。故稱於後世。若先王之報怨雪恥。夷萬乘之疆國。收八百歲之蓄積。及至弄羣臣之日。餘教未衰。執政任事之臣。修法令。慎庶孽。施及乎萌隸。皆可以教後世。臣聞之善作者。不必善成。善始者。不必善終。昔伍子胥說聽於闔閭。而吳王遠迹至郢。夫差弗是也。賜之賜夷。而浮之江。吳王不寤。先論之可以立功。故沈子胥而不悔。子胥不蚤見主之不同量。是以至於入江而不化。夫免身立功。以明先王之迹。臣之上計也。離毀辱之誹謗。墮先王之名。臣之所大恐也。臨不測之罪。以幸爲利。義之所不敢出也。臣聞古之君子。交絕不出惡聲。忠臣去國不潔其名。臣雖不佞。數奉教於君子矣。恐侍御者之親左右之說。不察疏遠之行。故敢獻書以聞。唯君王之留意焉。

春秋ハ、列國ノ史乘記録モノナリ、蚤知ハ、先見ト同シ義ナリ、早ク先ニ見テトルナリ、作ハ創メテ作り出スナリ、成ハ成就ナリ、デキアガルナリ、不化ヲ、戰國策ニ、不改ニ作レリ、子胥江ニ沈メラレテモ本志ヲ變シ化セサルナリ、志ノ初メニカハラヌナリ

言ヘリ、臨夷ハ、馬ノ革デ作リシ、囊ナリ、形チ箕ニ似タリ、子胥ノ屍ヲツ、ミテ、江ニ投シタルコトハ、前ノ子胥ノ傳ニ見ユ、離ハ懼ト通ズ、カ、ルナリ、遭フナリ、朝ハ限ト通ズ○臣之ヲ聞ケリ、賢君聖主ト言レル者ハ、功業ヲ建ツレバ、後世マデモ廢レヌヤウニ記録ニ著シテ遺セリ、蚤ク先見アルモノハ、功名ヲ成シテ後ニ、人ニ毀リ讒セラハ、ヤウナコトナセズ、故ニ後世ニマデ稱譽セラル、先王昭ノ先代ヨリノ怨ヲ報ヒ國ノ恥ヲ雪グガ如キハ、齊ノ強キ車萬乘ヲ出ス、大國ヲ攻メ平ケテ、太公望ヨリ以來、八百歳ノ間、蓄ヘ積ミ置キシ、貨財重寶等ヲ、收獲シタル大功業ヲ立テ、後ニ群臣ヲ棄テ逝去シ玉ヒシ日ニ及ブマデ、先王ノ餘教ハ衰ヘスタレズ、政ヲ執リ事務ヲ任スルノ臣ハ、先王ノ定メシ法令ヲ修メ遵ヒテ、庶孽ノ分ヲ慎ミ、早ク太子ヲ定メ立テタリ、餘教法令施シテ、輕ク賤シキ氓隸ニマデ及ベリ、是ミナ以テ後世子孫ノ教ヘトナスベシ、臣マタ聞ク、善ク事ナシ創ルモノアレドモ、必シモ後ニ至テ仕遂グズ、善ク事ヲ始ムルモ、必ズシモ善ク終ラズト云ヘリ、昔シ伍子胥始メハ論說吳王闔廬ニ聽キ用ヒラレタレバ、吳王楚ヲ伐テ、楚ノ都ノ郢マデ攻入リタリ、闔廬ノ子夫差ノ代ニナリテハ、子胥ノ言フコト是トシ用ヒズ、終ニ讒者ノ言ヲ信ジテ子胥ヲ自殺セシメ、其上ニ子胥ノ屍ヲ、馬ノ革ノ囊ニ盛リテ、江ノ中ニ投ケ棄テタリ、吳王夫差、先代ノ時ニ子胥ノ論說ヲ用ヒテ、功業ヲ立テタルコト寤ラズシテ、子胥ヲ江中ニ沈メ殺シテ、後悔セズ、子胥ハ蚤ク吳王夫差ノ器量ハ、先王闔廬ト同ジカラザルト云フコト

先ニ見テトラズシテ、強テ諫テ江中ニ投ケ入ラレテモ、初ノ志ヲ變セズ、暗ニ夫差ヲ以テ惡王ニ諷ス夫レ吾身ノ難ヲ免レ罪ヲ逃レ、齊ヲ伐チシ功業ヲ全シテ以テ、先王ノ舊業餘烈ノ功跡ヲ世ニ明ニスルハ、臣ノ最上トスル計リナリ樂毅ノ本意ハ此ニ在リ、讒者ノ誹謗ト恥辱トニ罹リテ、罪ヲ得テ誅戮サレテハ、先王ノ人ヲ知り賢チ好ムノ名ヲ墮スハ、墮スハヨキ名ヲ墮シウシナフコトナリ臣ノ大ニ恐ル所ナリ、故ニ趙ニ逃ケ來リシナリ、讒者臣ヲ反謀人トシテ、不測ノ罪ヲ蒙ラセントセシ故ニ、趙ニ逃レ來リタレト、趙ニテ燕ヲ伐ツ意アレバトテ、ソレヲ幸ニシテ功ヲ立テ利ヲ謀リテ、燕ヲ伐チ亡サントスルコトハ、義トシテ敢テ爲サル所ナリ、樂毅ノ心事明々白々ナル此ノ如シ臣又之ヲ聞ケリ、古ノ君子ハ、交リテ絶ツテモ、今マデ交リシ人ノ惡キコトハ世間ニ言ヒ出サズ、忠臣ハ今マデ在リシ國ヲ立チ去リテモ、自分ハ潔白ニテソノ國ヲ去レリト云フテ、我名ヲ潔ヨクセズト云ヘリ、臣不才ノモノナレドモ、數々教ヲ君子ニ受ケタレバ、前ニ言ヒシ如ク、君子ノ言ヲ守レバ、決シテ燕ニ手向シテ、弓ヲ引カザルトノ意ヲ云ヘリ、サレド待御ノ者ハ、左右ノ説ヲ親ミ聽テ、臣ノ疏遠ノモノ、行爲ヲ察シ玉ハザルコト恐ル、故ニ敢テ書面ヲ獻ジテ以テ申シ上ル、唯君王ニハ、意ヲ留メテ察シ玉ハシテ希望スト、案スルニ此書戰國策ト字句ニ異同アルハ、太史公ノ刪定セシモノカ

於是燕王復以樂毅子樂間爲昌國君。而樂毅往來復通燕。燕趙以爲客卿。樂毅卒於趙。樂間居燕三十餘年。燕王喜用其

相栗腹之計欲攻趙而問昌國君樂間。樂間曰：趙四戰之國也。其民習兵，伐之不可。燕王不聽。遂伐趙。趙使廉頗擊之，大破栗腹之軍於鄣。禽栗腹、樂乘。樂乘者，樂間之宗也。於是樂間走趙。趙遂圍燕。燕重割地以與趙和。趙乃解而去。

是ニ於テ、燕王マダ樂毅ノ子ノ樂間ヲ以テ昌國君ト爲ス、樂毅趙ヨリ燕ヘ往來シテ、マダ燕ト交通ス、燕趙二國ニテ、樂毅ヲ以テ客分ノ卿トセリ、其後樂毅趙ニテ死去ス、其子ノ樂間ハ、燕ニ在ルイ凡ソ三十年餘ニ及ベリ、燕ニテハ惠王死去シテ、喜立テ燕王トナリシ比ナリ、其相栗腹ノ計ヲ用ヒテ、趙ヲ攻メントテ、昌國君樂間ニ問フ、樂間曰ク、趙ハ東ノ方ハ、燕齊ニ隣リ、西ノ方ハ秦ノ煩勞ノ邊ト境ヲ接ヘ、南ノ方ハ、韓魏ノ地ノ界ト隣リ、北ノ方ハ匈奴ノ方ニ迫リテ、所謂四方ノ國ト戰ハ子バナラヌ國ナリ、ソレ故ニ其民ハ兵ニ習ヘリ、趙ヲ伐ツハ甚ダ不可ナリト諫メ止メタレドモ、燕王聽入レズシテ、遂ニ趙ヲ征伐セリ、趙ノ國ニテハ、廉頗ト云フ名將ヲシテ、燕ノ軍ヲ擊シメテ、鄣ニテ栗腹ノ軍ヲ擊テ大ニ破リ、栗腹、樂乘ヲ生捕リタリ、樂乘ハ樂間ノ宗族ナリ、是ニ於テ、樂間ハ趙ニ逃テ走リユキケル、趙ニテハ遂ニ燕ノ軍ヲ攻メ圍ミケル、燕重子テ地ヲ割テ趙ト和親ス、趙圍ミヲ解テ退キ去ル

燕王恨不用樂間。樂間既在趙，乃遺樂間書曰：紂之時，箕子

不用，犯諫不怠，以冀其聽。商容不達，身祇辱焉。以冀其變，及民志不入，獄囚自出。然後二子退隱，故紂負桀暴之累。二子不失忠聖之名，何者？其憂患之盡矣。今寡人雖愚，不若紂之暴也。燕民雖亂，不若殷民之甚也。室有語，不相盡，以告鄰里。二者寡人不爲君取也。樂間樂乘怨燕，不聽其計。二人卒留趙。趙封樂乘爲武襄君。其明年，樂乘、廉頗爲趙圍燕。燕重禮以和，乃解。後五歲，趙孝成王卒，襄王使樂乘代廉頗。廉頗攻樂乘，樂乘走。廉頗亾入魏。其後十六年，而秦滅趙。

燕王樂間ノ諫ヲ用ザルテ恨ミ後悔セリ、樂間ハ既ニ亡ダテ趙ニ在リ、ソコデ燕王樂間ニ書面ヲ遺リテ曰ク、殷ノ紂王ノ時ニ、箕子用ヒラレザリシガ、紂ノ顔色ヲ犯シテ諫メ争テ猶怠ラズ、ドウゾシテ聽キ用ヒラレシヲ冀ヒタリ、其時ニ商容トイフ賢人モアリテ、是モ同シク紂ヲ直諫スレドモ其志シ達セズシテ、却テ其身祇ニ辱シメラレタリ、ソレデモ紂ノ心ノ變ジ改マランコトヲ冀ヒタリ、サレドモ國政マスノ亂レ人心離レテ外ニ向ヒ、士師トリシマリナク、囚人ハ獄ヨリ自分デ出ルホドノ始末ニナレバ、箕子商容ノ二子モ、念ヲ斷テ退キ隱レタリ、故ニ紂王ハ桀黠凶暴ノ累ヲ負

フテ箕子商容二人ハ、忠義聖賢ノ名ヲ失ハズ、何トナレバ此二人ハ、國家ノ憂患ヲ慮リテ、十分ニ力ヲ盡セバナリ、今ヤ、寡人愚昧トイヘ、紂ホドノ凶暴ノ事ハナサズ、燕ノ人民モ、亂暴ト云ヘドモ、殷ノ時ノ人民ノ如キ甚シキニハ至ラズ、タトヘバ今一家内ニ忿争ノ事アリテ、和合セザレバ、怨々ト言テ盡シテ雙方ヲ説テ納得サセテ和解サスベシ、然ルテ言テ盡シテ納得モセズシテ、鄰里ノ人ニ告ゲテ、誹謗スルハ、君子ノ取ラザル所ナリ、今君ノ一寸一言ヲ、寡人ガ聽キ用ザルヨリ、寡人ヲ弃テ直ニ趙ニ奔リシハ、忠孝ノ道ニアラズ、甚ダ輕薄ノ致シ方ナリ、君ノ爲メニ取ラザル所ナリ、何ゾ寡人ノ及ハザル所ヲ助ケテ、教ヘザルゾトノ意ナリ、樂間樂乘、燕ノ吾計ヲ聽キ用ヒサルヲ怨ミテ、燕ニ歸ラズ、二人トモニ趙ニ留マリタレバ、趙ニテ樂乘ヲ封ジテ武襄君トス、其明年樂乘廉頗趙ノ爲メニ兵ヲ出シテ燕ヲ圍メバ、燕ヨリ聘物ヲ手厚シ、敬禮ヲ重クシテ、以テ和議ヲ乞フ、コレヲ聽キ入レテ、兵ヲ解テ引上ゲタリ、其後五年バカリ經テ、趙ノ孝成王卒去シ、襄王ノ世トナル、襄王樂乘ヲ用ヒテ、廉頗ニ代ラシム、廉頗怨ミ怒リテ、樂乘ヲ攻ム、樂乘外ニ出奔ス、廉頗モマタ逃亡シテ魏ノ國ニ入レリ、其後十六年ヲ經テ、秦ニ攻メラレ、趙ハ亡ビヌ

其後二十餘年、高帝過趙、問樂毅有後世乎。對曰：有樂叔。高帝封之樂鄉。號曰華成君。華成君、樂毅之孫也。而樂氏之族、有樂瑕公、樂臣公、趙且爲秦所滅。亡之齊。高密、樂臣公善修。

黃帝老子之言顯聞於齊稱賢師。

樂臣公ノ臣ナ、一ニ巨ニ作ル、從フベシ、是ミナ後人傳寫ノ誤リナリ、○其後二十餘年ヲ過テ、漢ノ高祖趙ヲ過ギリシ時ニ、樂毅ノ後世子孫アリト尋子ケレバ、樂叔トイフモノアリ、其子孫ナリト對ヘケレバ、高祖樂叔ヲ樂鄉ト云フ地ニ封ジ、號シテ華成君ト曰ヘリ、華成君ハ、樂毅ノ孫ナリ、樂氏ノ一族ニ、樂瑕公、樂臣公ノ二人アリ、趙ノ秦ノ爲メニ滅サレントスル時ニ、逃亡シテ齊ノ高密トイフ處ニ往ケリ、樂臣公ハ、善ク黃帝老子ノ言ヲ脩メ習ヘリ、其名齊ニテ顯レ聞ヘテ、世ニ賢師ト稱セラレタリ

太史公曰：始齊之蒯通及主父偃、讀樂毅之報燕王書、未嘗不廢書而泣也。樂臣公學黃帝老子、其本師號曰河上丈人、不知其所出。河上丈人教安期生、安期生教毛翁公、毛翁公教樂瑕公、樂臣公教樂臣公、樂臣公教蓋公、蓋公教於齊高密膠西、爲曹相國師。

始メ齊ノ人ニ、蒯通トイヒ主父偃トイフモノアリ、樂毅ガ燕ノ惠王ニ報ズル書面ヲ讀ムタビニ、泣キ流サマルコトナシ、樂毅ノ心事磊々落々トシテ、明々白々ナル、誠ニ感服セシモノナリ、節齊曰ク、蒯通主父偃ハ殘忍ノ人ナリ、猶其書ヲ讀テ感泣ス、樂臣公ハ、黃帝老子ノ學問セシガ、其本ツキ師匠トスルモノハ、號シテ河上ノ丈人ト曰ル人ナリ、河

上丈人ハ、何レノ處ノ人ナルヤ、其出ル所ヲ知ラズ、河上丈人ヨリ、安期生ニ教授シ、安期生ヨリ毛翁公ニ教授シ、毛翁公ヨリ樂瑕公ニ教授シ、樂瑕公ヨリ樂臣公ニ教授シ、樂臣公ヨリ蓋公ニ教授シ、蓋公ヨリ齊ノ高密膠西トイヘル所ノ間ニ居テ教授シ、其後ニ漢ノ相國ノ曹參ノ師匠トナリテ、黃老ノ學ヲ教授セリ、

廉頗藺相如列傳第二十一

廉頗者、趙之良將也。趙惠文王十六年、廉頗爲趙將、伐齊、大破之、取晉陽、拜爲上卿、以勇氣聞於諸侯。

廉頗ハ、趙ノ國ノ良將ナリ、趙ノ惠文王ノ十六年ニ、廉頗趙ノ大將トナリテ、齊ヲ伐テ大ニ之ヲ打破リ、晉陽ト云ル所ヲ攻メ取リタル功ヲ以テ、拜シテ上卿ト爲ル、勇氣ヲ以テ諸侯ニ聞ユ

藺相如者、趙人也。爲趙宦者、令繆賢舍人。趙惠文王時、得楚和氏璧、秦昭王聞之、使人遺趙王書、願以十五城請易璧。趙王與大將軍廉頗諸大臣謀、欲予秦。秦城恐不可得、徒見欺、欲勿予。卽患秦兵之來、計未定。求人可使報秦者、未得。宦者令繆賢曰、臣舍人藺相如可使。王問、何以知之。對曰、臣嘗有罪、竊計欲亡走燕、臣舍人相如止臣曰、君何以知燕王。臣語

曰、臣嘗從大王、與燕王會境上、燕王私握臣手曰、願結友。以此知之。故欲往。相如謂曰、夫趙彊而燕弱、而君幸於趙王、故燕王欲結於君。今君乃亡趙走燕、燕畏趙、其勢必不敢留君、而東君歸趙矣。君不如肉袒伏斧質請罪、則幸得脫矣。臣從其計、大王亦幸赦臣。臣竊以爲其人勇士、有智謀、宜可使。

東ハ東縛スルナリ、肉袒ハ、衣ヲ袒シテ肉ヲ露シ、刑ヲ受ルナリ、質ハ鎖ナリ、藺相如ハ趙ノ人ナリ、趙ノ宦者ノ令ノ繆賢トイヘルモノ、舍人ナリ、趙ノ惠文王ノ時ニ、楚ノ和氏ノ璧ヲ得タリ、秦ノ昭王、趙ニテ和氏ノ名璧ヲ得タルヲ聞テ、趙王ニ書翰ヲ遣リ、所望シテ云ク、願クハ十五城ヲ以テ、其和氏ノ名璧ト交易イタサント請求セリ、ソコデ趙王大將軍廉頗ヲ始メ、諸大臣ヲアツメ相談シテ曰ク、璧ヲ秦ニ與ヘント欲スレドモ、恐ラクハ秦ノ十五城ヲ得ヘカザルヘシ、徒ニ欺ル、ニテハナキヤ、又璧ヲ與ヘザレバ、直ニ秦ヨリ軍兵ヲサシ向ケ來ラント患ルナリトテ、評議カ決定セズ、就テハ秦ニ報スル使ノ人ヲ求メントテ、求メサカシテイマダ其使ニヤル人物ヲ得ズ、時ニ宦者ノ令ノ繆賢トイフモノアリ曰ク、臣ガ舍人ニ藺相如トイヘルモノアリ、使者ニ遣リ玉ヘト、趙王ノ曰ク、何ヲ以テ此使者ノ任ニ堪ユルヲ知ルゾ、繆賢對ヘテ曰ク、臣前カタ罪ヲ犯セシトアリ、竊ニ計テ燕ノ國ニ亡ク走ラントセリ、ソノ時ニ臣

ノ舍人ノ相如ナルモノ、臣ヲ止メテ曰ク、君何ヲ以テ燕王ヲ知ルヤト、臣コレニ語テ曰ク、臣嘗テ大王ニ從テ、燕王ト境上ニ會合セシコアリ、ソノ時ニ燕王私カニ臣ノ手ヲ握テ、願クハ交リヲ結ンテ友トナラント曰ヘリ、此ヲ以テ燕王ヲ知リタレバ、燕ニ往カントス、相如臣ニ謂ルハ、趙ハ疆クシテ燕ハ弱シ、君今趙王ニ寵幸セラル、故ニ君ト交ヲ結ハント欲スル也、今君趙ヲ亡ケテ燕ニ出奔セバ、燕王ハ趙ヲ畏ル、故ニ勢トヒ必ズ敢テ君ヲ留メテ燕ニテニカクマワシ、反テ君ヲ束縛シテ趙ニ引キモドスベシ、君ソレヨリハ内袒シテ斧鑕ノ罪ニ伏シテ宥免ヲ請ハ、幸ニシテ、罪ヲ免レ脱スルコトヲ得ベシト云ハレタリ、故ニ臣其計ニ從ヒシニ、亦タ幸ニ大王モ臣ヲ赦免シ玉ヘリ、臣竊カニ思フニ相如ハ勇士ニシテ且ツ智謀アルモノト爲ス、今般秦ノ使者ニ遣スニ宜シカルベシト存ズルナリ

於是王召見問、藺相如曰、秦王以十五城請易寡人之璧、可予不、相如曰、秦彊而趙弱、不可不許、王曰、取吾璧、不予我城、奈何、相如曰、秦以城求璧、而趙不許、曲在趙、趙予璧、而秦不予趙城、曲在秦、均之二策、寧許以負秦曲、王曰、誰可使者、相如曰、王必無人、臣願奉璧往、使城入趙而璧留秦、城不入、臣請完璧歸趙、趙王於是遂遣相如奉璧西入秦。

是ニ於テ趙王藺相如ヲ召シ見テ、問テ曰ク、秦王十五城ヲ以テ、寡人ガ所持ノ和氏ノ璧ニ易ント請ヘドモ、此璧ヲ與フベキヤ否ト、相如ノ曰ク、秦ハ強シテ趙ハ弱シ、強キ國ノ秦ヨリノ所望ナレバ、許諾セザル可ラス、王ノ曰ク、モシ秦ニテ吾璧ヲ取テ、我ニ城ヲ與ヘザレハ、奈何ンスベキゾ、相如ノ曰ク、秦城ヲ以テ璧ト交易ヲ求メシニ、趙ニテ承諾セザレバ、其曲ルテ趙ニアリ、趙ヨリ璧ヲ與ヘテ、秦ノ方ニテ城ヲ渡サレバ、其曲ルテ秦ニアリ、此ニツチ均シク較ベテ言ヘハ、寧ロ以テ秦ニ曲事ヲ負ハシメン、王曰ク、誰ヲカ使者ニ遣スベキゾ、相如ノ曰ク、王ニハ他ニ使者ニヤルベキ人ナケレバ、臣ガ願クハ璧ヲ捧ケテ使者ニ往ン、秦ニテ城ヲ趙ニ渡サバ、璧ハ秦ニ留メ置テ歸ラン、モシ秦ニテ城ヲ渡サズバ、臣請フ璧ヲ全シテ、趙ニ歸リ來ルベシ、趙王是ニ於テ、遂ニ相如ヲ使者トシテ、璧ヲ奉グ西ノ方秦ノ國ニ入ラシム

秦王坐章臺見相如、相如奉璧奏秦王、秦王大喜、傳以示美人及左右、左右皆呼萬歲、相如視秦王無意償趙城、乃前曰、璧有瑕、請指示王、王授璧、相如因持璧却立倚柱、怒髮上衝冠、謂秦王曰、大王欲得璧、使人發書至趙王、趙王悉召羣臣議、皆曰、秦貪負其彊、以空言求璧、償城恐不可得、議不欲予秦璧、臣以爲布衣之交、尚不相欺、況大國乎、且以一璧之故、

逆、疆秦之驩不可。於是趙王乃齋戒五日。使臣奉璧拜送書於庭。何者。嚴大國之威。以修敬也。今臣至。大王見臣列觀。禮節甚倨。得璧傳之美人。以戲弄臣。臣觀大王無意償趙王城邑。故臣復取璧。大王必欲急臣。臣頭今與璧俱碎於柱矣。相如持其璧。腕柱欲以擊柱。秦王恐其破璧。乃辭謝固請。召有司案圖。指從此以往十五都予趙。相如度秦王特以詐佯爲予趙城。實不可得。乃謂秦王曰。和氏璧天下所共傳寶也。趙王恐不敢不獻。趙王送璧時。齋戒五日。今大王亦宜齋戒五日。設九賓於廷。臣乃敢上璧。秦王度之。終不可彊奪。遂許齋

衛冠ハ、怒ル甚シクシテ、髮ノ毛ガ逆立テ冠ヲツクナリ、殿ハ畏敬スルナリ、齋戒ハ、精心スル也、列觀ハ、秦ノ衆臣ト同シク列坐サセテ相見ルナリ、戲弄臣ハ、相如ニ戲レ弄スルナリ、九賓ノ賓ハ、儀ト通ズ、客ヲ介ト云ヒ、主人ヲ儀ト云フ、安井息軒曰ク、九賓ハ、迎客盛禮、唯天子迎上公列九賓、下康成傳舍ノ下ノ舍ハ、王孫念ハ衍文トス、今之ニ從フ、司馬貞曰ク、廣成ハ、傳舍ノ名ナリ、觸ニ曰ク、傳舍ハ、人ノ止息スル

所ナリ、傳ハ轉ナリ、去ル者マタ來リ轉テ、相傳ヘテ常主ナキ也。○秦王章臺ニ坐シテ、相如ヲ引キ入レテ逢ヘリ、相如璧ヲ捧ケテ秦王ニ奏上ス、秦王大ニ喜ヒ、璧ヲ見テ側ノ美人ヤ左右ノ小性等ニ傳ヘ示セバ、近習小性トモ、皆萬歳々々ト呼ビテ喜ベリ、相如秦王ノ趙ニ十五城ヲ渡シテ、璧ニ償フノ意ナキヲ視テトリ、ソコデ前ニ出テ曰ク、ソノ璧ニハ瑕アリ、請フ瑕ノ處ヲ指シ示サント、秦王何氣ナク、ソノ璧ヲ相如ニ渡シ授ケタリ、因テ相如ソノ璧ヲ受取り、少シクアトヘ却ゾキ立テ、殿ノ柱ニ倚リカ、リ、忽チ怒リヲ發シテ、頭髮逆立テ冠ヲツキアグ、秦王ニ謂テ曰ク、大王ニハ璧ヲ得ント欲シ玉フテ、人ヲシテ書翰ヲ發シテ、趙王ノモトニ至ラシメタレバ、趙王ハ悉ク群臣ヲ召シアツメテ評議シケルニ、群臣ミナ曰ヘリ、秦ハ貪リテ慾深シ、自國ノ強ヲ負ミ、空言ヲ以テ璧ヲ所望スルナレバ、璧ヲ償フ約束ノ城ハ、恐ラクハ得ベカラズトテ、衆議ミナ秦ニ璧ヲ與ルヲ欲セズ、臣ヲモヘラク布衣ノ卑賤ノモノ、交際ニテモ、尙人ヲ相欺カズ、況シテヤ大國主ノ交リニテ、空言ヲ以テ人ヲ欺クコトハ決シテナカルベシ、且ツ一ツノ璧ノ故ヲ以テ、強大ノ秦ノ驩心ニ逆フコトハ、ヨロシカラザルナリト申シ立テタレバ、是ニ於テ趙王齋戒スルコト五日ニシテ、臣ニ申シ付テ、璧ヲ捧ケテ拜シテ、書簡ヲ秦庭ニ送ラシメタリ、カク丁寧ニスルモノハ、何ントナレバ、秦ノ大國ナル威光ヲ、畏レ憚リテ敬禮ヲ盡スナリ、今日臣參上スル處ガ、大王ニハ臣ヲ輕シテ、秦ノ衆臣ト同シテ、列觀ニテ御逢ナサレテ、取扱ヒノ禮節モ、甚タ僣畧ニシテ、橫柄ナ

リ、璧ヲ受取テ之ヲ美人小性等ニ傳ヘ示シ以テ臣ヲ愚弄シ賊ル、臣大王ノ遂ニ城邑ヲ趙ニ渡シ、璧ヲ償フ思召ナキヲ觀テ取リタレバ、故ニ臣再ヒ璧ヲ取リ戻セリ、大王必ズ臣ニ迫リテ、急ニ璧ヲ奪ヒ取シトシ玉ハ、臣ノ頭ハ、今此璧ト俱ニ柱ニテ打チ碎カント云テ、相如其璧ヲ堅ク持テ柱ヲ睨ミテ、己テニモ璧ヲ以テ柱ニ打付碎カントスル有様也、秦王其璧ヲ碎キ破ルヲ恐テソコデ辭ヲ以テ之ヲ謝シ、有司ヲ召シ繪圖ヲ出シ取リ調ヘテ指シ、此ヨリ先ノ方ノ十五城ヲ以テ趙ニ與ヘント云ヘ、相如ハ秦王始ヨリ詐伴ヲ以テ趙ヲ欺キテ城ヲ與ルトハ云フ者ノ、實ハ其城ハ得ラレヌトナ度リ知レバ、ソコテ秦王ニ向テ曰ク、和氏ノ璧ハ、天下ノ共ニ傳ヘテ寶トスル所ノ大切ノ寶物ナリ、サレド趙王秦王ヲ恐レテ献上致サチバナラヌト存シ、趙王臣ニ命シ璧ヲ送ル時ニ齋戒スルヲ五日間ナリ、今大王ニモ亦宜シク齋戒スルヲ五日間ニシ、九賓ヲ延ニ設ケテ、璧ヲ受ケ納メ玉フベシ、臣ソコデ敢テ敬テ璧ヲ上ラシ、秦王モ終ニ無理ニ璧ヲ奪フコトナラヌヲ度リ知リテ、遂ニ相如ノ言フコトヲ許容シテ、五日間ノ齋戒スルコトヲ約束シテ、相如ヲ廣成傳舍ト云フ旅宿ニ舍ラシメタリ、相如度、秦王雖齋、決負約不償城、乃使其從者衣褐、懷其璧、從徑道亡歸璧于趙、秦王齋五日後、乃設九賓禮於廷、引趙使者藺相如、相如至、謂秦王曰、秦王自繆公以來二十餘君、未

嘗有堅明約束者也、臣誠恐見欺於王而負趙、故令人持璧歸、閉至趙矣、且秦疆而趙弱、大王遣一介之使、至趙、趙立奉璧來、今以秦之疆而先割十五都予趙、趙豈敢留璧而得罪於大王乎、臣知欺大王之罪當誅、臣請就湯鑊、唯大王與群臣熟計議之、秦王與群臣相視而嘻、左右或欲引相如去、秦王因曰、今殺相如、終不能得璧也、而絕秦趙之驩、不如因而厚遇之、使歸趙、趙王豈以一璧之故欺秦邪、卒廷見相如、畢禮而歸之、相如既歸、趙王以爲賢大夫、使不辱於諸侯、拜相如爲上大夫、秦亦不以城予趙、趙亦終不予秦璧、
就湯鑊ハ鑊ニテ烹コロサ、ルナリ、嘻ハ驚キ怒ル貌ナリ、○相如ハ秦王ノ齋戒スルトイヘ、凡テ決シテ約束ニ負キテ、城邑ヲ以テ璧ニ償ハザルコトヲ度リ知レバ、我從者ニ褐ノ賤シキモノ、着ル衣ヲ着セテ、其璧ヲ懷ニ入レサセテ、徑道ヨリ亡ガシテ趙ニ歸シヤリケル、秦王約束ノ通り、五日間ノ齋戒ヲソコデ九賓ノ盛禮ヲ設ケテ、廷ハ趙ノ使者藺相如ヲ引キ入レテ挨拶スルコトナレリ、相如廷ニ至リ、秦王ニ謂ルハ秦ハ繆公ヨリ以來二十餘代ノ間ニ、一人ノ君モ約束ヲ堅ク明ニセシ者ナシ、ソレ故ニ

臣モ誠ニ大王ニ欺カレテ璧ヲ取ラレ、趙ノ主人ノ申シ付ケニ負カンテ恐レ、故ニ人ヲシテ璧ヲ持テ、間道ヨリ内々ニテ趙ノ國ヘ返シヤレリ、且ツ秦ハ強キ國ナリ、趙ハ弱キ國ナリ、大王一介ノ使者ヲ遣テ趙ニ至ラシメテ、璧ヲ所望シ王ハ、趙ノ方ニテハ、立チドコロニ璧ヲ奉ケテ秦ニ來ラン、今秦ノ強キヲ以テ先キニ十五都ヲ割テ趙ニ與ヘバ、趙ニテハ豈敢テ璧ヲ與ヘズニ留メ置テ、違約ノ罪ヲ大王ニ得ルヲ致スベキゾ、サテ臣ハ實ニ大王ヲ欺キシ罪ハ誅戮サルガ相當ナレバ、臣請フ湯鑊ニ就カン、唯大王ニハ群臣ト篤ト評議ヲ盡サセラレヨ、秦王群臣ト互ニ顔ヲ見合セテ、驚キ怒リタリ、秦王ノ左右ニイル近習ノモノ、或ハ怒テ相如ヲ引キズリ出シ去ラシメントセシカハ、秦王ノ曰ク、今相如ヲ殺スモ、終ニ璧ヲ得ルヲ能ハズシテ、秦ト趙ト是マデ交際セシ、互ヒノ歡心ヲ絶テバ、ソレヨリ手厚ク待遇シテ趙ニ歸ラシメシガヨロシカラン、趙王モ豈一ツノ璧ノ故ヲ以テ、秦ヲ欺クコトナサンヤトテ、遂ニ趙ニテ相如ニ見ヘテ、カタノ如クノ禮式ヲ畢ヘテ、趙ノ國ニ歸シヤレリ、相如既ニ趙ニ歸レバ、趙王思フニ相如ハ古ヘノ賢大夫ノ四方ニ使シテ、諸侯ニ辱シメラレザルモノトテモ之ニハ過ジトテ、相如ヲ拜シテ上大夫トナセリ、其後秦モ亦城ヲ以テ趙ニ與ヘズ、趙ノ方ニテモ、亦終ニ秦ニ璧ヲ與ヘズ、或ハ相如ハ本賤キ人ニテ、隣國ノ使者ニヤレヌ故ニ、假リニ大夫トシテ秦ニ遣リシガ、今其能ク使命ヲ全シテ、諸侯ニ辱シメラレザレバ、遂ニ上大夫ト爲セシナリト云ヘリ、亦一説ナリ

其後秦伐趙、拔石城、明年復攻趙、殺二萬人、秦王使使者告趙王、欲與王爲好、會於西河外澠池、趙王畏秦、欲毋行、廉頗、藺相如計曰、王不行、示趙弱且怯也、趙王遂行、相如從、廉頗送至境、與王訣曰、王行、度道里、會遇之禮畢、還不過三十日、三十日不還、則請立太子爲主、以絕秦望、王許之、遂與秦王會澠池、秦王飲酒酣、曰、寡人竊聞趙王好音、請奏瑟、趙王鼓瑟、秦御史前書曰、某年月日、秦王與趙王會飲、令趙王鼓瑟、藺相如前曰、趙王竊聞秦王善爲秦聲、請奉盆缶秦王以相娛樂、秦王怒、不許、於是相如前進缶、因跪請秦王、秦王不肯擊缶、相如曰、五步之內、相如請得以頸血濺大王矣、左右欲刃相如、相如張目叱之、左右皆靡、於是秦王不憚、爲一擊缶、相如顧召趙御史書曰、某年月日、秦王爲趙王擊缶、秦之羣臣曰、請以趙十五城爲秦王壽、藺相如亦曰、請以秦之咸陽爲趙王壽、秦王竟酒、終不能加勝於趙、趙亦盛設兵以待秦、

秦不敢動又音併

御史ハ書記官ナリ、瓦ハ瓦ニテ造リシ、盆ノ如キモノニテ、酒ヲ入レタリ水ヲ入タリ
 スルモノ、盆瓦ハ、瓦ノドシブリナリ、秦ノ俗ニテ、瓦器ヲ誠シテ、以テ歌フナリ、欲刃
 ハ白刃ニテ殺サントスルナリ、壽ハ、進物ヲ以テ祝スルナリ、○其後ニ至ツテ、秦ヨリ
 趙ヲ伐ツテ、石城ヲ拔キ取リ、ソノ明年ニマダ趙ヲ攻テ、二萬人ヲ殺セリ、秦王使者ヲ
 以テ、趙王ニ告ケシメ、王ト好ヲ爲シ、是マデノ仰直リニ西河ノ外ニ澠池ニテ會合セ
 ント申シ、越サレタルガ、趙王秦ヲ畏レテ行クヲ休ントセシニ、廉頗藺相如ノ兩人
 俱ニ計テ曰ルハ、王行カザレバ、趙ノ弱クン且ツ臆病ナルシガタヲ示スモノナレバ、
 行ク方ガヨロシトノ、評議ニ決定シテ、趙王終ニ秦ニ行クヲトナリテ相如隨行ス、廉
 頗見送テ國境ニ至リ、王ト訣別スルニ臨ミテ曰ク、王出テ行キ玉ヒテヨリ、道里ノ往
 復ト、會合シテ禮式ノ悉ク畢リテ還ルマデ、三十日ノ間ト見積リテ、三十日ヲ過キテ
 還リ玉ハヌトナレバ、太子ヲ立テ王ト爲シテ、秦ノ欲スル所ノ望ヲ絶ツベシ、趙土之
 ナ承知シテ、遂ニ行テ秦土ニ澠池ニ於テ出會セリ、秦土酒ヲ飲ミテ半酣ニ及ビケル
 時ニ云ルハ、寡人竊カニ聞ク所ニテハ、趙土ハ至テ首樂ヲ好ムト、請フ瑟ヲ一曲奏サ
 レヨ、趙土爲メニ瑟ヲ鼓セリ、秦ノ御史前ニ出テ、筆ヲ取テ書シテ曰ク、某ノ年ノ某ノ
 月日ニ、秦王趙王ト會飲シテ、趙王ヲシテ瑟ヲ鼓セシメタリ、藺相如前ニ出テ曰ク、趙
 王竊カニ聞ケリ、秦王ハ善ク秦聲ヲ發ト、盆瓦ヲ秦王ニ奉リ、盆瓶ヲ打チ節ニ和シ秦

聲ヲ發シテ、趙王ト相與ニ娛ミ樂シミ玉ヘト云ヘバ、秦王怒テ承知セズ、是ニ於テ相
 如前ニ進ミ、因テ跪キ秦王ニ是非トモ一曲ヲ乞フト云ヘドモ、秦王ナカク、盆瓦ヲ
 擊ツトナ肯ハズ、相如ノ曰ク、五歩ノ三尺ヲウチニテ、相如自分ノ頸ノ血ヲ以テ大王ニ
 賤キカケント自分ノ身ヲステ、秦王、秦王ノ左右ニ居モノドモ怒テ、相如ヲ白刃ニテ殺
 サントセシカバ、相如目ヲ張リニラメテ叱リケレバ、左右ノモノドモ皆ナ披靡セリ、
 是ニ於テ秦王懾ハズ、ヲモシロクナケレバ爲メニ一タビ盆瓦ヲ擊チタリ、瓦ヲ擊テ歌
フ俗相如願ミテ、趙ノ書記ヲ召ビテ筆ヲ取り書シメテ曰ク、某年ノ某ノ月日ニ、秦王
趙王ノ爲メニ瓦ヲ擊ツト、秦ノ群臣曰ク、願クハ趙ノ十五城ヲ以テ、秦王ノ壽ヲ爲セ
ヨト、藺相如モ亦曰ク、請フ秦ノ都ノ咸陽ヲ以テ、趙王ノ壽ヲ爲セヨト、秦王酒宴ノ終
ルマデ、威光ヲ以テ趙ヲナシ付テ、勝ヲ加ルコト能ハズ、趙モ亦盛ニ兵ヲ備ヘ設ケテ以
テ秦ヲアシライタリ

既罷歸國以相如功大拜爲上卿位在廉頗之右廉頗曰我
 爲趙將有攻城野戰之大功而藺相如徒以口舌爲勞而位
 居我上且相如素賤人吾羞不忍爲之下宣言曰我見相如
 必辱之相如聞不肯與會相如每朝時常稱病不欲與廉頗
 爭列已而相如出望見廉頗相如引車避匿於是舍人相與

諫曰。臣所以去親戚而事君者。徒慕君之高義也。今君與廉頗同列。廉君宣惡言。而君畏匿之。恐懼殊甚。且庸人尚羞之。况於將相乎。臣等不肖。請辭去。藺相如固止之曰。公之視廉將軍。孰與秦王。曰。不若也。相如曰。夫以秦王之威。而相如廷叱之。辱其羣臣。相如雖驕。獨畏廉將軍哉。顧吾念之。彊秦之所以不敢加兵於趙者。徒以吾兩人在也。今兩虎共鬪。其勢不俱生。吾所以為此者。以先國家之急。而後私讎也。廉頗聞之。肉袒負荊。因賓客至藺相如門。謝罪曰。鄙賤之人。不知將軍寬之至此也。卒相與驩。為刎頸之交。是歲廉頗東攻齊。破其一軍。居二年。廉頗復伐齊。幾拔之。後三年。廉頗攻魏之防陵。安陽。拔之。後四年。藺相如將而攻齊。至平邑而罷。其明年趙奢破秦軍。因與下一

在廉頗之右ハ、位廉頗ノ上ニ居ルナリ、正義ニ云ク、秦漢以前ハ、右ヲ以テ上ト爲スト、然レ左前篇ノ信陵君列傳ニ、公子從軍騎虛左トアリ、是レハ、左ノ方ヲ上ト爲スニ似タリ、秦漢以後、左ヲ虛スルノハ、皆左ヲ上トスルナリ、吾國ノ左大臣モ、右大臣

ノ上ニアリ、索隱王劭ノ説ニ、職高者ハ名錄上ニ在リ、人ニ於テハ右ト爲ス、職卑者ハ、名錄下ニ在リ、人ニ於テ左ト爲ス、是ヲ以テ位ノ下ニ遷ルヲ、左遷ト爲スト云リ、畏匿之、王孫念ノ曰ク、畏之匿ノ誤リトス、然ラザレバ義ヲ成サズ、肉袒ハ、衣ヲ袒ギテ身ノ肉ヲ露ハスナリ、負荊ハ、荊ハ楚ナリ、楚ヲ以テ鞭トシテ、罪人ヲウツナリ、廉頗自ラ罪アリトシテ、荊ヲ負フテ、相如ノ門ニ至リ、刑ヲ受ルノ意ナリ、刎頸之交ハ、急難アル時ハ、相與ニ頸ヲ刎ル、トモ、後悔セズ死生ヲ與ニスルノ交リヲ云リ、○既ニシテ趙王會ヲ罷メテ國ニ歸リ、相如ガ今度ノ功ハ甚ダ大ナリトシ、拜シテ上卿トシ其位廉頗ノ上ニ在リ、廉頗甚タ不平ナリ、我趙ノ將ト爲テ、城ヲ攻メ、野ニテ合戦シダリシテ、大功ヲ建テシ者ナルニ、藺相如ハ徒ニ口舌ヲ以テ功勞ト爲シテ、位我上ニ居ルトハ何事ゾヤ、且ツ相如ハ素性ノ賤シキ人ナリ、吾羞カクシテ相如ナドノ下ニ居レルモノカナ、仍テ宣言シテ曰ク、我レ相如ニ逢バ、必ズ之ヲ辱メント云綱ラセシテ、相如聞テ與ニ出會スルヲ肯セズ、相如出勤スル時ハ、常ニ病氣ト稱シテ、廉頗ト同席シテ、列ヲ爭フヲ欲セズ、已ニシテ或ル時ニ、相如向ヨリ廉頗ノ來ルヲ望ミ見テ、急ニ相如我車ヲ外ヘ引カセテ避ケ匿ル、是ニ於テ相如ノ舍人等、相與ニ諫メテ曰ク、臣等親戚ヲ棄テ遠ク此ニ來リ、君ニ奉公スルモノハ、徒ニ君ノ義ノ高キヲ慕ヘバナリ、今君ハ、廉頗ト御同席ノ身分ニテアリナガラ、廉君ガ君ヲ辱ムルナド、惡言ヲ言ヒフラスナ聞テ、君ハ畏レテニダ匿レ恐懼スルヲ殊ニ甚ダシ、凡庸ノ人ニテモ之ヲ

羞トセリ、況テヤ將軍卿相ノ貴キ位ニ居ルモノニ於テチヤ、臣等不肖ナレドモ實ニ羞カシケレバ、請フ是ヨリ暇ヲ乞フテ去ラント、藺相如コレヲ固ク止メテ曰ク、公等ノ目ニテ廉將軍ヲ視ル、カノ秦王ノ威勢ト孰レカ畏ルベキゾ、舍人等ノ曰ク、秦王ニハトテモ如カザルナリ、相如ノ曰ク、夫レ秦王ノ威勢ヲ以テサヘ、相如之ヲ廷ニテ叱リツケテ、其上ニ多クノ家來ヲモ辱シメタルデハナキヤ、相如驚ナリトイヘ、何ゾ廉將軍ナドヲ畏レンヤ、願リテ吾レ念フニ、カノ強秦ノ敢テ軍兵ヲ出シテ、趙ニ加ヘ攻メザルモノハ、徒ニ吾々兩人ノ趙ニアルヲ以テナリ、今兩人ノ争ヒ鬪フハ、兩ツノ虎ガ共ニ鬪フ如クニテ、二足ノウチ一ツハ斃レ、一ツハ手負フベシ、其勢兩ツナガテ生ザルナリ、吾レノ廉頗ヲ避ケテ匿ルルヲ爲スハ、國家ノ急ヲ先ニシテ、自分ノ私ノ讐怨ハ後ニスルハ、カノ兩虎ヲ鑑トシ鬪ハヌナリト、廉頗此ノコトヲ聞テ肉袒シテ、荆ヲ負フテ、自ラ身ヲ罪シテ、藺相如ノ門ニ至リ、相如ノ家ノ賓客ニ頼ミテ、罪ヲ謝シ曰ク、鄙賤ナル拙者、將軍度量ノ寛大ナル、此ノ如キニ至ルトハ知ラザリキトテ、遂ニ相與ニ仲ヲ善クシテ、互ニ歡心ヲ結ヒ、死生ヲ與ニスルホドノ深キ交リヲ爲セリ、此歲廉頗東ノ方齊ヲ攻メテ其一軍ヲ破リ、居ルト二年ニシテ、廉頗マダ齊ノ幾トイフ地ヲ伐テ之ヲ取レリ、後三年ニシテ、廉頗魏ノ防陵安陽ヲ攻メテ之ヲ取レリ、後四年ニ、藺相如將トナリテ、齊ヲ攻メ平陽マデ至リ、戰ヲ罷テ歸リ、其明年ニ、趙奢秦ノ軍ヲ闕與ノ下ニテ破レリ

趙奢者、趙之田部吏也。收租稅而平原君家不肯出。趙奢以法治之。殺平原君用事者九人。平原君怒將殺奢。因說曰。君於趙爲貴公子。今縱君家而不奉公。則法削。法削則國弱。國弱則諸侯加兵。諸侯加兵。是無趙也。君安得有此富乎。以君之貴。奉公如法。則上下平。上下平。則國彊。國彊則趙固。而君爲貴戚。豈輕於天下邪。平原君以爲賢。言之於王。王用之。治國賦。國賦太平。民富而府庫實。

田部吏ハ、田ノ租稅ヲ收ムル役人ナリ、治之ハ、法ヲ以テ罪ヲ糾スナリ、法削ハ法度ガ削ルガ如クニ、消滅スルナリ○趙奢ハ、趙ノ國ノ租稅ヲ收ムル役人ナリ、趙奢ノ租稅ヲ收ムル時ニ、平原ノ家ノミ、租稅ヲサシ出スヲタイナミテ出サレバ、趙奢法ヲ以テ之ヲ糾シテ、平原君ノ家來ニテ、事ヲ執ルモノ九人ヲ執ヘテ殺シタレバ、平原君怒ツテ、趙奢ヲ殺サントス、趙奢因テ、平原君ニ說テ曰ク、君ハ趙ニテハ、貴キ公子ナリ、今君ノ家ノミ縱マシ、租稅ヲ出シテ、公ニ奉セザレハ、收稅ノ法削ラレテ國弱クナレリ、國弱クナレバ、諸侯ヨリ兵ヲ加ヘラレテ伐タレ、終ニハ趙ノ國ユキ立タズシ無クナルニ至ル、國ナクナレバ、君安シツ此富貴ヲ有ツヲ得ラルベキゾ、今君ノ貴キ身ヲ以テ、能ク公ニ奉シテ法ノ如クニセバ、上下平ラカニ國強シ、國強ケレバ、趙

ノ社稷モ固ク、君ノ家ハ貴戚爲レバ、益ス／＼貴バシテ、豈ニ天下ニ出テ輕ゼラル、
 一アランヤ、平原君、趙奢ノ説ヲ聞テ以テ趙奢ヲ賢者トシ王ニ申シ立タレバ、王、趙奢
 ナルヲ國中ノ賦稅ヲ治メシメシニ、國ノ賦稅甚タ平カニ治マリテ、人民富ミ、府金
 ノク、庫_{武器}充實スルニ至ル

秦伐韓、軍於闕與。王召廉頗而問曰。可救不。對曰。道遠險狹、
 難救。又召樂乘而問焉。樂乘對如廉頗言。又召問趙奢。奢對
 曰。其道遠險狹、譬之猶兩鼠鬪於穴中。將勇者勝。王乃令趙
 奢將救之。兵去邯鄲三十里。而令軍中曰。有以軍事諫者死。
 秦軍軍武安西。秦軍鼓譟勒兵。武安屋瓦盡振。軍中候有一
 人言急救武安。趙奢立斬之。堅壁留二十八日不行。復益增
 壘。秦間來入趙奢善食而遣之。間以報秦將。秦將大喜曰。夫
 去國三十里而軍不行。乃增壘闕與非趙地也。趙奢既已遣
 秦間。乃卷甲而趨之。二日一夜至。令善射者去闕與五十里
 而軍。軍壘成。秦人聞之。悉甲而至。軍士許歷請以軍事諫。趙
 奢曰。內之。許歷曰。秦人不意趙師至此。其來氣盛。將軍必厚

集其陣以待之。不然必敗。趙奢曰。請受命。許歷曰。請就鈇質
 之誅。趙奢曰。胥後令邯鄲許歷復請諫曰。先據北山上者勝。
 後至者敗。趙奢許諾。即發萬人趨之。秦兵後至。爭山不得上。
 趙奢縱兵擊之。大破秦軍。秦軍解而走。遂解闕與之圍而歸。
 趙惠文王賜奢號爲馬服君。以許歷爲國尉。趙奢於是與廉
 頗蘭相同位。

軍中候ハ、軍中ノ斥候ナリ、斥候ハモノミナリ、善食而遣之ハ、美饌ヲ具ヘテ敵ノ間
 者ニ馳走シテ、歸シ遣ルナリ、○秦ヨリ兵ヲ出シテ韓ヲ征伐シ、趙ノ領地ノ闕與ニ陣
 ナ取レリ、趙王廉頗ヲ召シ、韓ヲ救フ軍兵ヲ出スヘキヤ否ト問ヘバ、廉頗對ヘテ曰ク
 韓ヘハ道遠クシテ、且ツ險阻ニテ狹キ山路ナレバ、之ヲ救フト甚タ難シ、救ヒノ兵ヲ
 出サヌ方ガ宜シカラント、趙王マタ樂乘ヲ召シテ、韓ヲ救フト問ヘバ、樂乘ノ對ヘ
 モ、廉頗ト同シニテ救ハヌ方ナレバ、又奢ヲ召シテ問ヘリ、趙奢ハ對ヘテ、其韓ヘ行ク
 道ハ、險阻ニ狹ケレドモ、之ヲ譬ヘテ曰ヘバ、二足ノ鼠ガ穴ノ中ニ居テ、互ヒニ鬪フ
 如キモノニテ、秦ト韓ト、穴中ニ鬪フナレバ、大將ニ勇者アレバ、必ズ勝ヲ得ルト疑
 ヒナシト、趙王ソコデ趙奢ヲ大將トシテ韓ヲ救ハシム、趙奢兵ヲ引テ出デ、趙ノ都ノ
 邯鄲ヲ去ル三十里ニシテ陣ヲ取リ、軍令ヲ發シテ曰ク、軍事ヲ以テ諫ムルモノハ殺

サント、此時秦ノ軍兵ハ、武安ト云フ所ノ西ニ陣ヲ取り、秦ノ軍勢共大鼓ヲ打鳴ラシ大ヒニ譟キテ、兵ヲ部署調練シ、其勢甚々盛ニシテ、武安ノ人家ノ屋瓦之レガ爲メニ振ヒ動ケリ、軍中ノ斥候ノ一人アリ、奢ニ言ヘリ早ク急キテ武安ヲ救ヘ、奢立チドコロニ斥候ヲ斬リ、城壁ヲ堅フシテ、留マルコト廿八日ニナレドモ軍ヲ進メ行カズ、復益スク城壁ヲ増シ築キケル、秦ノ間者來リ奢ノ軍中ニ紛レ入レルヲ、奢見テ取り善クアシライテ、美食ヲフルマイテ歸シ遣レハ、其間者歸リ具サニ秦ノ大將ニ報知ス、秦ノ大將ハ、趙奢ノ壘ヲ増シ築キ、諫ムル者ヲ斬リシコト等ヲ聞テ、大ニ喜デ曰ク、夫レ都城ヲ去ルコト、僅カ卅里ニシテ、軍勢ヲ進メ行カズシテ、壘壁ヲ増シ築キテ滯留ス、關與ノ地ハ趙ノ領分ニアラズ、我モノナリトテ喜ヒ安心セリ、趙奢ハ既ニ秦ノ間者ヲ歸シ遣リシアトニテ、直ニ甲冑ヲ卷テ具足櫛ニ入レ、關與ニ向テ急ギ趨キ、二日一夜ニシテ關與ニ着到シ、善ク弓ヲ射ルモノヲ選ヒ出シテ、關與ノ地ヲ去ル五十里日本ノバカリノ所ニ陣ヲ取り、陣屋ヲ建テ出來セリ、秦ノ人ドモ之ヲ聞テ、甲冑武者ヲ悉ククリ出シテ、敵陣ニ向ヒ至ラシム、趙奢ノ軍士ニ許歷トイヘルモノ、軍事ヲ以テ意見ヲ申シ上ント請求セリ、趙奢ノ曰ク、之ヲ内ニ納レヨトアレバ、許歷入り來リテ曰ク、秦ノ人ドモ趙ノ軍兵ノマダ、此マデ來ルトハ意ハザレバ、此ニ押シ寄セ來ル秦軍ハ氣甚々盛ナラン、將軍ニハ厚ク其陣ヲ集テ部伍ヲ嚴肅ニシ、敵ノ急ニ犯スコトノデキザルヤウニシテ、以テ敵ノ來ルヲ待ツベシ、然カセザレバ必ズ敗レン、趙奢曰ク、請フ

汝ガ指圖ヲ受ケン、許歷又曰ク、兼テノ軍令ヲ犯シ、軍事ヲ言上セシコトナレバ、御法ノ通りニ、鉄鉞ノ誅ヲ受クベシ、趙奢曰ク、ソレハ後日邯鄲ニテ趙王ノ御指圖ヲ待レヨ、許歷マタ再ヒ請求シテ言上シテ曰ク、先ヅ北山ノ上ニ據テ、陣ヲ取ルモノハ勝タン、後レテ至ルモノハ敗軍セント、趙奢之ヲ許諾シテ、即刻一萬人ノ軍勢ヲ以テ、北山ノ上ニ趨カシメタリ、秦ノ兵隊後レテ至リ、北山ヲ爭ヒ取り返サントスレバ、山ニ上ルコトヲ得ザルヲ見テ、趙奢厚ク集メテ置キシ兵卒ヲ、縱ツテ奮撃シ、大ニ秦軍ヲ破ル、秦軍兵ヲ解テ敗レ走ル、趙奢遂ニ關與ノ圍ヲ解テ歸ル、趙ノ惠文王趙奢ノ軍功ヲ賞シ、號ヲ賜フテ馬服君ト爲ス、軍士ノ許歷ヲ以テ國尉ト爲シ、軍事ヲ言上シテ諫メシ功ヲ賞ス、趙奢是ニ於テ、廉頗藺相如ト位ヲ同スルニ至ル

後四年、趙惠文王卒、子孝成王立、七年、秦與趙兵相距長平、時趙奢已死、而藺相如病篤、趙使廉頗將攻秦、秦數敗趙軍、趙軍固壁不戰、秦數挑戰、廉頗不肯、趙王信秦之間、秦之間言曰、秦之所惡、獨畏馬服君趙奢之子趙括爲將耳、趙王因以括爲將、代廉頗、藺相如曰、王以名使括、若膠柱而鼓瑟耳、括徒能讀其父書傳、不知合變也、趙王不聽、遂將之、趙括自少時、學兵法、言兵事、以天下莫能當、嘗與其父奢言兵事、奢不

能難然不謂善。括母問奢其故。奢曰：兵死地也。而括易言之，使趙不將，括即已。若必將之，破趙軍者，必括也。及括將行，其母上書言於王曰：括不可使將。王曰：何以對？曰：始妾事其父時，為將，身所奉飯飲而進食者，以十數。所友者，以百數。大王及宗室所賞賜者，盡以予軍吏士大夫。受命之日，不問家事。今括一旦為將，東向而朝，軍吏無敢仰視之者。王所賜金帛，歸藏於家，而日視便利田宅，可買者買之。王以為何如其父？父子異心，願王勿遣。王曰：母置之，吾已決矣。括母因曰：王終遣之，即有不如不稱妾得無隨坐乎？王許諾。趙括既代廉頗，悉更約束，易置軍吏。秦將白起聞之，縱奇兵佯敗走，而絕其糧道，分斷其軍為二，士卒離心。四十餘日，軍餓，趙括出銳卒自搏戰，秦軍射殺趙括。括軍敗，數十萬之眾遂降秦。秦悉阬之。趙前後所亡，凡四十五萬。明年，秦兵遂圍邯鄲。歲餘，幾不得脫。賴楚魏諸侯來救，乃得解邯鄲之圍。趙王亦以括母先言，竟不誅也。

竟不誅也。

奉飯飲ハ、飲食ヲ奉ル也。軍吏士大夫ノ、士大夫ノ三字モ、張文虎ハ衍文トセリ、膠柱ノ柱ハ、琴ノ絲ヲカケル柱ナリ、琴ヲ鼓スルニハ、柱ヲアチコトト運轉シテ、緩急疾徐スルヲ以テ、妙音ヲ發セリ、今柱ヲ膠ニテ一ト所ニツケテハ、緩急疾徐ノ作用ナケレバ、妙音ヲ發スルコト能ハズ、合變ハ、機ニ臨ミ變化シテ、法度ニ合フナリ、隨坐ハ、趙括ガ敗軍スレバ、一家ミナ隨テ罪ミセラル、故ニ母モモロトモニ罪ヲ蒙ルヲ云ヘリ、不稱ハ、大將ノ任ニ稱ハザルナリ、〇後四年ニシテ、趙ノ惠文王卒去シ、其子ノ孝成王立テ位ニ即ケリ、孝成王ノ七年ニ、秦ヨリ兵ヲ出シ、趙ニ攻メ寄セタレバ、趙モ長平マテ軍兵ヲ出シテ、之ヲ距キ禦グリ、是時ニ趙奢ハ已ニ死去シ、藺相如ハ大病ニテ危篤ナリ、趙廉頗ヲシテ大將トシテ、秦軍ヲ攻メ禦ガシム、秦シバ、廉頗ノ軍ヲ破ル、趙ノ軍兵ハ、城壁ヲ固ク守リテ出テ戰ハズ、秦ヨリシバ、戰ヲセント手ヲ出シ挑メドモ、廉頗固ク守リテ戰フコトヲ肯セズ、是ニ於テ趙王秦ノ間者ノ言ヒ觸ラセシコトヲ信ズ、秦ノ間者ノ言ヒ觸レルハ、秦ノ國ニテ獨リ惡ム所ノモノハ、馬服君趙奢ノ子息ノ趙括ガ大將トナルヲ畏ル、ノミナリト、趙王之ヲ信ジ其間者ノ言ニ因テ、趙括ヲ以テ大將トシテ、廉頗ニ代ラシメタリ、藺相如之ヲ聞テ曰ク、王ハ名アルヲ以テ、趙括ヲ使ヒテ將トスレト、括ハ、藺相如ハ、琴ヲ鼓スルモノガ、柱ニ膠ヲツケテ、絃ヲアチコトト運轉スルコトヲ知ラシテ、琴ヲ彈クガ如キ人物ナリ、括ハ、徒ニ父ノ遺セシ書

物傳法ヲ讀ミテモ、戰ニ臨テ變ニ應シ機ニ投スルヲ知ラヌモノナリト言上セシガ、趙王聽入レズ、遂ニ趙括ヲ大將トセリ、趙括少キ時ヨリ、兵法ヲ學ヒ兵事ヲ言フヲ好ミ、自分免許ニテ、天下ニ誰レカ能ク我ニ當ルモノアラント思フ、テ居タリ、嘗テ其父ノ奢ト兵事ヲ議論セシガ、其父ノ奢モ、之ヲ非難スルコト能ハズ、口舌ニテ辯論スル時ハ、父モ殆ント及ハザルカ如シ、然レテ奢ハ括ノ論ヲ善ト謂ハズ、括ノ母其ソバニ聞テ居テ、其故ヲ問ヘバ、奢ノ曰ク、兵ヲ用ユル事ハ、人ヲ死生スル場所ニテ、容易ナラヌ大事ナリ、而ルニ括ハ容易ナルコトニ思フテ之ヲ言論ニ發ス、趙ニテ括ヲシテ大將トシ用ヒザレバソレニテ事濟ム、若シ必ズ括ヲ將トシ用ヒバ、趙ノ軍ヲ破ルモノハ必ズ括ナリト子ヲ視ル父ニ如カズ、奢ノ先見甚タ明ナリ、然ルニ趙王秦ノ間者ノ言ヲ信ジ括ヲ將トセリ、括軍兵ヲ引テ出發セントスルニ及ビ、括ノ母書面ヲ上リ、王ニ言ルハ、括ハ大將タラシムベカラズ、王其母ヲ召シ問テ曰ク、何ヲ以テ將タラシムベカラザル事ヲ知ルゾ、其母對ヘテ曰ク、始メ妾ガ括ノ父奢ニ事フル時ニ、奢ハ將トナリテモ、自身ニテ飯ヲ奉ゲテ食ヲ進メテ、尊敬スル賢者十ヲ以テ數ルホドアリ、是レハ主將ノ法ハ務メテ英雄ノ心ヲ勵ルニ在リト意ナリ、又朋友トシテ交ハル所ノ者ハ、百ヲ以テ數ルホドノ多キニ至ル、大王及ビ御一族ノ宗室ヨリ拜領ノ物品ハ、盡ク以テ我配下ノ軍吏士大夫士大夫ノ三字ハ衍分ケテ與ヘ、大將ノ命ヲ受クル日ヨリハ、我家事ハ一切問ハズ、家人ニ任セ置ケリ、今括ハ一旦大將ニ拜命シテモ、軍吏ノ來リ謁見ヲ乞フモノ仰キ敬ヒテ相見ルモ

ノナシ、王ヨリ賜フ所ノ金銀玉帛ハ、歸テ家ニ藏シ貯ヘナキ、日々ニ便利ナル所ノ田宅ノ買置クベキモノヲ見付テハ之ヲ買ヒ求ム、王ニハ括ノ爲ス所ト、其父ノ爲ス所トハ何如ニ思召シ玉フゾ、父子ニテ其心ノ異ナルコト此ノ通りナレバ、願クハ王ニハ括ヲ將トシ遣ハサルコトハ思ヒ止リ給ヘト、言葉ヲ盡メ止ムルヲ、王ハ母ニ向ヒ曰ク、其止ムルコトハ休メヨ、吾心ハ已ニ決定セリ、括ノ母、因テマタ曰ヘリ、王ニハ括ヲ遣リ玉フテ、モシ大將ノ任ニ稱ハズシテ、大敗北ヲ取ルコトアルモ、一家隨テ罪ヲ蒙リ妾モモロトモニ罪ニ坐セラル、コトナキヲ得ンヤト、是レハ大將敗軍ノ罪ハ、并セテ一家ニ及フガ故アリ、王之ヲ罪セザルコト許シ承諾セリ、趙括既ニ廉頗ニ代テ將トナリ、廉頗ノ仕置シ約束ヲ更メ易ヘ、軍吏ヲモアチコチニ易ヘ置ケリ、秦ノ大將白起ハ、趙括カ將トナルヲ聞テ、奇兵ヲ縱ツテ、合戰半バニ、佯ハツテ敗走セシマテ、奇兵ヲ以テ兵糧道ヲ絶チキレリ、趙ノ軍兵分レニツニ斷レテ、兵卒ミナ心離レソムケリ、四十餘日間ニ及ベハ、趙ノ軍兵ハ、大ニ饑餓セリ、趙括精銳ノ兵卒ヲクリ出シテ、自身ニテモ擊テ出テ奮戰ス、秦ノ軍ヨリ射手ヲ揃ヘテ射リ出シ、趙括ヲ射殺シケリ、趙括殺サレタレバ其軍大ニ敗レ、數十萬ノ人數ミナ遂ニ秦ノ軍ニ降參ス、秦盡ク之ヲ詐リ阮ニ入レテ殺シケル、趙ハ前後數ケ度ノ戰ヒニテ、亡ヒ殺ス兵隊ハ凡ソ四十萬ナリ、明年秦ノ兵、益スノク進ンデ、遂ニ趙ノ都ノ邯鄲ヲ攻メ圍ミテ、一年餘ニ及ビ、殆ント落城セントセシガ、楚魏等ノ諸侯來リ救フニ賴テ、邯鄲ノ圍ミ解ケタリ、趙

王括カ母ノ先キニ言シテ用ヒズシテ、此大敗ヲ取リタルナレバ、括ノ母ハ約束ノ如ニ誅セザルナリ

自邯鄲圍解五年。而燕用栗腹之謀。曰。趙壯者盡於長平。其孤未壯。舉兵擊趙。趙使廉頗將。擊大破燕軍於鄣。殺栗腹。遂圍燕。燕割五城請和。乃聽之。趙以尉文封廉頗。爲信平君。爲假相國。廉頗之免長平歸也。失勢之時。故客盡去。及復用爲將。客又復至。廉頗曰。客退矣。客曰。吁。君何見之晚也。夫天下以市道交。君有勢。我則從君。君無勢。則去。此固其理也。有何怨乎。

有何怨ノ有テ、王念孫ハ、讀テ又トス、又ト有トハ、古文多ク通用ス、然レモ有ルニテモ通ゼリ○邯鄲ノ圍ミ解ケテ、巳ニ五年ニ及ベリ、燕ニテ栗腹トイフモノ、謀ヲ用ヒテ曰ク、趙ハ先年秦ト長平ニテノ戰ヒニテ、壯年ノモノハ盡ク長平ニテ討死シ、殘リシ幼孤ノモノハマタ壯年ニナラズ、趙ヲ伐ツハ此節ナリトテ、兵ヲ舉ゲテ趙ヲ擊ツ、趙廉頗ヲシテ將トシテ、大ニ燕ノ軍ヲ鄙ト云ル所ニテ打破リ、大將栗腹ヲ打取リ、遂ニ進ンデ燕ノ都ヲ攻メ圍ム、燕五城ヲ割キテ和ヲ請ヘバ、五城ヲ取テ和睦ヲ聽ス

ミタリ、趙尉文ト云ル地ヲ以テ廉頗ヲ封シ信平君ト爲シ、假リノ相國トス、此度ノ軍功ヲ賞セシナリ、廉頗ノ長平ニテ、大將ノ職ヲ免ゼラレテ歸リ、勢力ヲ失ヒシ時ニハ、故ノ舊キ客ハ盡ク立去リタリ、今度復用ヒラレテ、將ト爲ルニ及ヒ、前クノ客又マタ歸リ至レバ、廉頗ノ曰ク、客退キ去レヨト、其客ノ輕薄ヲ怒レバ、客ノ曰ク、吁、君ハ何トテ見ルコトノ晚キゾ、夫天下ノ人ミナ、市道ヲ以テ交ルナリ、君ノ勢威アル時ハ、我々ミナ君ニ從ヒ、君ノ威勢ヲ失フ時ハ、立去ルハ此固ヨリ其道理ナリ、何ノ怨ミ怒ルコトヤアルト、市道ハ孟嘗君ノ傳ニ、馮驩ノ言ル、富貴多士、貧賤寡友、事之固然也、君獨不見夫朝趨者乎、云云ノ意也、柯維騏曰ク、市道交、即馮驩所論趨市者也、孟嘗睡面、翟公勸門、長平之吏、移于冠軍、魏其之客、移于武安、汲鄭廢而其門益落、任昉逝而其後莫恤、古今交態、盡然、不獨廉頗也、愚謂フ、二千年前ノ海外萬里殊域ノ人情モ、我國ノ今日ノ人情ノ輕薄ナルモ少シモ異ナルコトナシ、讀テ此ニ至リ覺ヘズ一嘆ヲ發セリ

居六年。趙使廉頗伐魏之繁陽。拔之。趙孝成王卒。子悼襄王立。使樂乘代廉頗。廉頗怒。攻樂乘。樂乘走。廉頗遂奔魏之大梁。其明年。趙乃以李牧爲將。而攻燕。拔武遂。方城。廉頗居梁久之。魏不能信用。趙以數困於秦兵。趙王思復得廉頗。廉頗

亦思復用於趙。趙王使使者視廉頗，尚可乎？廉頗之仇郭開多與使者金，令毀之。趙使者既見廉頗，廉頗爲之一飯，斗米，肉十斤，被甲上馬，以示尚可用。趙使還報，王曰：廉將軍雖老，尚善飯。然與臣坐，頃之三遺失矣。趙王以爲老，遂不召。楚聞廉頗在魏，陰使人迎之。廉頗一爲楚將，無功。曰：我思用趙人。廉頗卒，死于壽春。

三遺失ノ失ハ、尿ナリ、年老タレバ、時々坐シテ尿ヲモラス、頃クノウチニ三度ニ及ヒシナリ、遺尿ハ、遺溺ト同義ナリ、斗米ハ、我邦ノ九合バカリノ米ニ當ル、周ノ一升ハ、今ノ八勺九撮餘ニナル、一斤ハ、十六兩ニテ、今日本ノ四十七匁ニ當ル、〇居ルト六年バカリニテ、趙廉頗ヲシテ魏ノ繁陽トイヘル地ヲ襲タシメテ、之ヲ拔キ取レリ、趙ノ孝成王卒去シ、子ノ悼襄王立ツテ代替ハリ、樂乘ヲシテ廉頗ニ代ラシム、廉頗之ヲ怒テ、樂乘ヲ攻ム、樂乘亡ケテ他國ニ奔ル、廉頗モ遂ニ之カ爲メニ魏ニ出奔シ、大梁ニ往ケリ、其明年ニ、趙李牧ヲ以テ將ト爲シテ、燕ヲ攻メテ武遂ト方城トヲ拔キ取レリ、廉頗梁ニ居ルコト久シケレバ、魏ニテ信シ用ユルコト能ハズ、趙ハ度々秦ノ兵ニ攻メラレテ困シメバ、趙王マタ再ヒ廉頗ヲ得テ用ヒント思ヒ、廉頗モ亦趙ニ歸リテマタ用ヒラレント思ヘリ、趙王、使者ヲ遣リテ、廉頗ノ尚ホ用ヒテ、用ニ足レルヤ否ヲ視

察セシム、然ルニ廉頗ノ仇ニテ、郭開ト云フモノ、多ク使者ニ金ヲ與ヘ賂ヲツカフテ、廉頗ヲ毀ラシム、趙ノ使者、既ニ大梁ニ至リテ、廉頗ニ逢ヘリ、廉頗之レカ爲メニ一度ノ飯ニ一升ノ米ト肉十斤トヲ喰ヒ、甲ヲ被リ馬ニ乘リテ以テ、尚用ユレバ用ニ立ツノ意ヲ示シタリ、趙ノ使者還テ、王ニ報シテ曰ク、廉將軍年老タレドモ、尚善ク大食セリ、斗米ト肉十斤トヲ喫セラル、然レバ臣ト對坐シテ、頃刻ノ間ニ、三度遺尿セリ、趙王之ヲ聞テ、モハヤ年老ヒタレバ、用ニ立ズト思ヒテ、遂ニ召シ返サズ、楚ニテ廉頗ガ魏ニ在テ用ヒラレヌヲ聞テ、陰カニ人ヲ遣リテ迎ヒタリ、廉頗楚ニテ一タビ大將トナリタレドモ、軍功ヲ建ツコトナシ、ソコデ廉頗ノ曰ルハ、今一度趙ニ歸リテ、趙ノ人ヲ用ヒテ、一合戰シテ見タキモノナリト、廉頗卒ニ楚ノ壽春トイフ地ニテ死去セリ

李牧者、趙之北邊良將也。常居代鴈門。備匈奴。以便宜置吏。市租皆輸入莫府。爲士卒費。日擊數牛饗士。習射騎。謹烽火。多間諜。厚遇戰士。爲約曰：匈奴即入盜，急入收保，有敢捕虜者，斬。匈奴每入，烽火謹，輒入收保，不敢戰。如是數歲，亦不亡失。然匈奴以李牧爲怯，雖趙邊兵亦以爲吾將怯。趙王讓李牧，李牧如故。趙王怒，召之，使他人代將。歲餘，匈奴每來出戰。

出戰數不利。失亾多。邊不得田畜。復請李牧。牧杜門不出。固稱疾。趙王乃復彊起。使將兵。牧曰。王必用臣。臣如前。乃敢奉令。王許之。李牧至。如故約。匈奴數歲無所得。終以爲怯。邊士日得賞賜。而不用。皆願一戰。於是乃具選車。得千三百乘。選騎得萬三千匹。百金之士五萬人。設者十萬人。悉勸習戰。大縱畜牧。人民滿野。匈奴小入。佯北不勝。以數千人。委之。單于聞之。大率衆來入。李牧多爲奇陳。張左右翼。擊之大破。殺匈奴十餘萬騎。滅襜褕。破東胡。降林胡。單于奔走。其後十餘歲。匈奴不敢近趙邊城。

穀。古侯反。襜。都甘反。襜。路談反。胡地名。

莫ハ幕ナリ、古文多ク通用ス、將軍出陣スル處ハ、幕ヲ張リテ府署トス、故ニ幕府トイフ、烽火ハ、高臺ノ地ニ柴ヲ置キ、敵ノ攻メ來ルアレバ、柴ヲ焚キ其火手ノアガルヲ以テ相圖トス、前ニモ出ヅ、間諜ハ、間者也、敵地ノヤウスヲ探リテ歸リ注進スル也、收畜ハ、牧畜スル所ノ、牛羊豕ノ類ヲ取リ片付テ、シマツスルナリ、捕ハトテラフ、虜ハ生ドルナリ、田畜ハ田ヲ耕スニ用フル牛馬、又ハ羊豕ノ類ヲ總テ云フ、百金之士ハ、能ク敵ノ軍ヲ破リ、敵ノ將ヲ虜ニシテ、百金ノ恩賞ヲ得シモノナリ、設者ハ、能ク弓ヲ射

ルモノ、委之ハ、味方ノ兵卒ヲ弃テ、敵ニ委テ子斬殺セシムルナリ、○李牧ハ、趙ノ北方ノ邊境ニアツテ良將ナリ、常ニ代ノ雁門トイヘル所ニ居テ、匈奴ヨリ攻メ來ルヲ備ヘ防ガス、李牧便利ノ宜シキ所ヲ見立テ吏ヲ置キ、市中ノ租稅ハ、ミナ輸送シテ、幕府ニ入レテ、士卒兵隊ノ諸入費ト爲シ、マタ日々ニ數頭ノ牛ヲ擊チ殺シテ、士卒ヲ饗應ス、弓ヲ射リ馬ニ騎ルヲ習ハシ、烽火ヲ謹ミ油斷セズ、間者ヲ多ク用ヒテ、敵地ノ情實ヲ探ラセ、手厚ク兵隊士卒ヲ待遇ス、又約束ヲ爲シテ曰ク、匈奴ヨリ攻メ來リ、我領内ニ入テ牧畜ヲ盜マバ、各ミナ自分ノ持場ノ產畜ヲトリ收メカタ付ケヨ、敢テ敵人ヲ捕ヘ虜ニスルコトハ爲ス勿レ、モシ此約ニ違背セバ、直ニ首ヲ斬ルゾト申シ渡シ置バ、匈奴ヨリ攻メ入テモ、合圖ノ烽火ヲ舉ケテ、約束ヲ守リ、各牧畜ノ牛羊豕等ヲ取カタツケテ、決シテ出テ戰ハズ、匈奴ノ來ル度ビ毎ニ是ノ如クニスルコト數年ニ及ベドモ、味方ハ少シモ牧畜ナクナヒ損失ナルコトナシ、然レバ匈奴ノモノドモ、李牧ヲ以テ鼻怯臆病ト爲シテ嘲ケレリ、趙ノ邊兵モ亦吾大將ハ臆病ト爲セリ、趙王コレヲ聞テ、李牧ヲ責ムレドモ、李牧少シモ頓着セス、故ノ通り堅ク守テ戰ハザレバ、趙王怒テ召シ返シ、他人ヲシテ李牧ニ代ラシメテ將トセリ、一年餘モ過ギテ、匈奴攻メ來レバ來ル毎ニ出テ戰ヒ、戰ヘバ勝利ナクシテ、度々損失傷亡スルコト甚タ多シ、邊境ノ人民ドモ、田ヲ耕スコトモ、牛羊ヲ畜フコトモデキザレバ、復タ再ビ李牧ヲ請フテ將トセントス、李牧ハ家ニ居テ門ヲ塞ヒテ外ヘ出ズ、固ク病氣ト稱シテ辭退セリ、趙王、マタ強ヒ

趙ノ番吾ノ地ヲ攻メケレバ、李牧、マタ暇テ大ニ秦軍ヲ破リ、南ノ方韓魏二國ノ兵ヲ拒ゲリ、趙王名ハ遷ト云ル王ノ七年ニ、秦ヨリ王翦ヲ將トシテ、趙ヲ攻メ來レバ、趙ハ李牧司馬尙ノ二人ヲ、之ヲ禦ガシム、秦ニテ多クノ金ヲ以テ、趙王寵愛ノ臣ノ郭開ニ與ヘテ、反間ノ計ヲ爲シテ、言ヒ觸ラシケルハ、李牧司馬尙ノ二人ハ、謀反セントスト、趙王ソノ反間ノ言ヲ信ジテ、ソコデ趙葱トイフモノト、齊ノ將ノ顔聚ヲシテ、李牧ニ代ラシム、李牧趙王ノ命ヲ受ケズ、趙王人ヲシテ内々手ヲ廻シテ、李牧ヲ生捕リテ首ヲ斬リ、司馬尙ヲ廢サシム、後三ヶ月メニ、王翦急ニ趙ヲ擊テ大ニ破リ、趙葱ヲ打取リ、趙王遷ト、其將ノ顔聚等ヲ生捕リ、遂ニ趙ヲ滅シケル

太史公曰、知死必勇、非死者難也、處死者難、方蘭相如引壁、腕柱及叱秦王左右、勢不過誅、然士或怯懦而不敢發、相如一奮其氣、威信敵國、退而讓頗、名重太山、其處智勇、可謂兼之矣。

太史公曰ク、古言ニ、死ヲ覺悟スレバ必ズ勇トナルトハ、誠ナル言ナリ、事ニ死スルノ難キニアラス、死スル處ヲ見極ハムルコトガ、實ニ難キ事也、蘭相如ノ秦廷ニテ、壁ヲ引キ柱ヲ腕ラシ、又秦王ノ左右ノモノヲ叱リテ、左右ミナ披靡スルニ方テハ、タトヘ仕損ズルトモ我身ヲ誅セラル、ニ過ギズ、然レモ士タルモノ、或ハ怯懦畏縮シテ、思切

テ敢テ發セザルモノナルニ、相如ハ一タビ奮發シテ、其氣ヲ出シ、威ヲ敵國ノ秦ニ伸ベシハ勇ト謂フベシ、又退テ一步ヲ讓頗ニ讓ルハ、尤人ノデキ難キ所ニテ、其名ハ太山ヨリモ重シ、是レ智ト謂フベシ、相如秦廷ニテハ死ヲ輕シ、勇氣ヲ以テ秦ノ君臣ヲ壓服シ退テハ辱ヲ忍ヒ讓頗ニ讓ル、是レ智勇トモニ兼子テ事ヲ處シタル人ト謂フベキカナ

田單列傳第二十二

田單者、齊諸田、疏屬也。湣王時、單爲臨菑市掾、不見知。及燕使樂毅伐破齊、齊湣王出奔、已而保莒城。燕師長驅平齊、而田單走安平、令其宗人盡斷其車軸、末而傅鐵籠。已而燕軍攻安平、城壞、齊人走、塗以轆折、車敗、爲燕所虜。唯田單宗人以鐵籠故得脫。東保即墨。燕既盡降齊城、唯獨莒即墨不下。

陳ノ厲公ノ子ニ、名ハ完、字ハ敬仲ト云フ者有シガ、其國亂ヲ避テ、齊ニ走リ桓公ニ仕ヘテ、姓ヲ改メテ田氏ト爲シタリ、其子孫齊ニ繁殖シテ、田嬰、田文、田巴、ナド云フ者アリ、田單モ亦ソノ中ノ一人ナリ、故ニ諸田ノ疏屬ト云フ、疏屬ハ、遠キ親類ト云フ義ナリ、市掾ハ、町ノカルキ役人ナリ、宗人ハ、一族ノ親戚ナリ、保ハ、其城ヲ持チコソヘ

ルナリ、鐵籠ハ、車軸ノ頭末ヲ斷リ落シテ、其處ヲ鐵ヲ以テ包ミ、轄ヲ其中ニサスナリ、轄ハクサビナリ、○田單ハ、齊ノ田氏ノ中ノ疏屬ナリ、齊ノ湣王ノ時ニ、田單齊ノ都ノ臨菑ノ町ノ輕ルキ役人トナリテ、其才能ヲ世ニ知ラレザリキ、此時ニ燕ヨリ、樂毅ヲ大將トシテ、齊ヲ伐チ大ニ破リ、湣王ハ出奔シテ、莒ノ城ニ立テ籠レリ、燕ノ兵ハ、勝ニ乘シテ齊ノ軍勢ヲ長ク逐驅ケテ、悉ク齊ヲ平ケタリ、田單モマダ安平名地マデ走リタリ、田單カ子テ一族親戚トモニ言ヒ付ケテ、車軸ノ末ヲ切り落シ、鐵ニテ其處ヲ包ミ、轄ヲ其中ニサシヨミ、車ト車ト鑿合ヒテモ、車軸ノ折レザル用意ヲ爲シタリ、已ニシテ燕ノ兵隊、安平マデ攻寄セ、安平ノ城モ壞サレタレバ、齊ノ人民ドモ路ヲ爭フテ亡ク走ルニ、車ト車ト鑿合ヒテ、ソレガ爲ノニ車軸ハ折レ車ハ破レ、意ノ如クニ走ルコト能ハザレバ、燕ノ兵隊ニ生捕ル、モノ、其數ヲ知ラズ、唯田單ノ宗族ノミハ、田單ノ鐵籠ヲ用意セシヲ以テ、捕虜トナルコトヲ脱レテ、東ノ方ノ即墨ヲ保ツコトヲ得テ、之レニミナ立籠レリ、其餘ノ城ハ盡ク燕ニ降參ス、唯ニ纒カニ莒ト即墨トノ二城ノミハ燕ニ降參セズ

燕軍聞齊王在莒、并兵攻之。淖齒既殺湣王於莒、因堅守距。燕軍數年不下。燕引兵東圍即墨。即墨大夫出與戰、敗死。城中相與推田單曰：安平之戰、田單宗人以鐵籠得全。習兵立

以爲將軍。以即墨距燕。

燕ノ軍兵ハ、齊王ノ莒ノ城ニ在ルト聞テ、軍勢ヲ一手ニ合セテ、之ヲ攻ム、此ノ時ニ楚ヨリ來リシ大將ノ淖齒ト云モノ、反テ湣王ヲ攻メテ殺シタリ、是レハ湣王ノ莒ニ出奔スル時ニ、楚ヨリ淖齒加勢ニ來リテ、遂ニ齊ノ相ト爲リテ、湣王ヲ弑シ、齊ノ地ヲ燕ト分ケテ取ラントセシナリ、サレド齊ニテハ堅ク城ヲ守リ、燕ノ軍ヲ距キテ四五年ニ及ベドモ降參セス、是ニ於テ、燕軍兵ヲ引テ、東ノ方ノ即墨ヲ攻メ、圍メリ、即墨ノ城ノ大夫、城ヲ出テ戰ヒケレバ、遂ニ敗レテ討死シタリ、城中ノ者、互ヒニ田單ヲ推シ尊デ曰ク、前年安平ノ戰ヒニ田單ノ宗人ハ、鐵籠ヲ以テ敵ノ爲ニ虜ニセラレザリシ、是レ田單ハ兵法ニ通ジタル人ナリ、田單ヲ以テ大將ト爲スコソヨケレト、評議一決シケレバ、田單ヲ立テ、將軍ト爲シ、即墨ヲ以テ燕ヲ拒キタリ

頃之、燕昭王卒、惠王立。與樂毅有隙。田單聞之、乃縱反間於燕。宣言曰：齊王已死、城之不拔者二耳。樂毅畏誅而不敢歸、以伐齊爲名、實欲連兵南面而王齊。齊人未附。故且緩攻、即墨以待其事。齊人所懼、唯恐他將之來。即墨殘矣。燕王以爲然、使騎劫代樂毅。樂毅因歸趙。燕人士卒忿。

反間ハ前ニ屢々見ユ、宣言ハ言ヒフラス_一也、緩ハ手ヌル_クスルナリ、殘ハ殘害ノ義ナリ、孟子ニ義ヲ賊フ者之ヲ殘ト云フト云ルト字義同ジ、且ハシバラク也、○齊人田單ヲ以テ即墨ノ將軍トナシ、燕軍ヲ拒キ居ルウチニ、燕ノ昭王卒シ、子惠王立タリ、此ノ惠王ハ元來樂毅ト不和ナル_一ヲ田單聞キ知レバ、一計ヲ按出シ、反間ヲ縱キ燕ノ國ニ宣言セシメテ曰ク、齊王ハ既ニ殺サレタル而已ナラズ、當ト即墨ト二城ヲ除クノ外ハ、皆攻落サレタリ、然ルニ二城ガ落城セザルワケハ、樂毅ト王ト隙アル故ニ誅セラレン_一ヲ畏レ、齊ヲ伐ツト云フハ表向ニテ、其實ハ南面シテ齊ニ王タラント企ツルナリ、今ノ處ハ齊ノ人民ガ手ナツカザル故ニ、ユル_一ト即墨ヲ攻テ、其事ノ成就スル時節ヲ待チ居ルナリ、故ニ齊國ノ人ハ、外ノ大將ガ代テ來ラバ、忽チニ即墨ハ攻落サレ殘害サレン_一ヲ恐ル、ナリト、此策ハ秦ニテ趙ノ廉頗ヲ畏レ、趙括ガ大將ト爲ル_一ヲ畏ル、ト宣言セシ、同一ノ計畧ナリ、燕王モ果シテ此反間ヲ信ジ、騎劫トイフモノヲ以テ、樂毅ニ代ヘテ大將タラシメタリ、樂毅ハ元ヨリ燕ノ國ニテ人望アリシ大將ナリシニ、今忽チ罷ラレタレバ、燕ノ士卒ハ、皆燕王ガ處置ハ宜シカラザルヲ怒リタリ、

而田單乃令城中人食必祭其先祖於庭。飛鳥悉翔舞城中。下食。燕人怪之。田單因宣言曰。神來下教我。乃令城中人曰。

當有神人爲我師。有一卒曰。臣可以爲師乎。因反走。田單乃起。引還東鄉。坐師事之。卒曰。臣欺君。誠無能也。田單曰。子勿言也。因師之。每出約束。必稱神師。乃宣言曰。吾唯懼燕軍之劓所得齊卒。置之前行。與我戰。卽墨敗矣。燕人聞之。如其言。城中人見齊諸降者盡劓。皆怒。堅守。唯恐見得。

○田單己ガ計ノ中リタルヲ喜ビ、又一計ヲ按出シ、即墨城中ノ人ニ命ジ、飯時毎ニ必ズ飯粒ヲ庭ニ置キ、先祖ヲ祭レト云ヒタリ、城中ノ人飯ヲ食タビ毎ニ、必ズ田單ノ指圖通りニ爲シ、カバ、四方ヨリ飛鳥ガ城中ニ翔ケ集リ、下テ其飯粒ヲ食ヘリ、燕兵ハ城外ニ在ルユヘ、其事ヲ知ラザレバ、之ヲ見テ皆不思議ニ思ヒタリ、ソコデ田單、城中ノ人ニ宣言シテ曰ク、神人有リ天ヨリ下リテ、我が爲ニ兵法ノ師トナル可シト、此時ニ一卒アリ、田單ニ向ヒ、拙者以テ師ト爲ル可キヤト曰ヒタリ、其心ハ田單ニ戯レシナリ、故ニ其言葉ガ終ルヤ否ヤ、跡オモ見ズニ引キ還シテ亡ク出シタリ、田單是レ幸ナリト思ヒ、起テ出テ其卒ヲ引キ還シ、東ニ郷テ坐セシメ、之ニ師トシ事エントシケレバ、其卒ノ曰ク、拙者君ヲ欺キタル也、其實ハ何モ才能無キ者ナリト、田單ヨク子ソシナ事ヲ言フ勿レトテ因テ、其卒ヲ師ト立テ事エテ、軍令ヲ發スル毎ニ、是ハ神師ノ教ナリ、是モ神師ノ教ナリト曰ヒテ、味方ノ氣ヲ勵マシ、ソコデ内内人ヲ以テ燕ノ

陳中ニ宣言セシムルハ、余ハ唯燕ノ軍ガ生トル所ノ齊ノ軍卒ヲ劊リ、之ヲ陳頭ニ列
 子、我ト取ヒナバ、齊ノ軍兵ノ氣自ラ衰ヘ、即墨直チニ敗レントナ懼ル、ナリト、燕人
 之ヲ聞キ、其言ノ如ク齊ノ捕虜ヲ劊テ陣前ニ列子テ、戰ヲ仕掛タリ、城中ノ齊軍之
 ナ視テ降參スレバ、アノ通り殘酷ナル目ニ逢ナラント謂ヒ、皆怒テ堅ク城ヲ守リ、人
 人燕ノ爲ニ捕ハレントナ恐レタリ、是田單、味方ノ兵卒ガ或ハ燕ニ降參セントナ思
 ヒ、其心ヲ一致サセンガ爲ノ計ナリ、

又縱反間曰、吾懼燕人、掘吾城外冢墓、先人可爲寒心、燕
 軍盡掘冢墓、燒死人、即墨人從城上望見、皆涕泣、其欲出戰、
 怒自十倍。

冢モ壘モ墓ナリ、僂ハ辱ムルナリ、寒心ハ、ゾツトシテ恐ル貌ナリ、○田單又反間ノ計
 ナ縱テ、燕ノ軍中ニ言ヒ觸ラサセテ曰ク、吾力懼ル、所ハ、モシ燕ノ軍人ガ城外ニア
 ル吾味方ノモノ、先祖代々ノ墓冢ヲ發掘シソノ屍骸ヲ戮シテ辱シメバ、味方ノモ
 ノ之ヲ見バ、其心ヲソツトシテ恐レ悲シシ、氣落セント云ヘルヲ聞テ、燕ノ軍人ドモ、
 齊軍ノ壘墓ヲ掘リ出シ、ソノ祖父ヤ父母ノ死骸ヲ燒キ弃ツルヲ、即墨ノ城中ノモノ
 城ノ上ヨリ望ミ見テ、皆泣涕シテ悲シシ怒リ、城ヲ打テ出テ一戰シテ、死者ノ爲メニ
 此ノ怨ヲハラサント、其憤怒ノ氣、平生ニ十倍セリ。

田單知士卒之可用、乃身操版插、與士卒分功、妻妾編於行
 伍之間、盡散飯食饗士、令甲卒皆伏、使老若女子乘城、遣使
 約降於燕、燕軍皆呼萬歲、田單又收民金、得千溢、令即墨富
 豪遺燕將曰、即墨即降、願無虜掠吾族家妻妾、令安堵、燕將
 大喜、許之、燕軍由此益懈、田單乃收城中得千餘牛、爲絳繒
 衣、畫以五彩龍文、束兵刃於其角、而灌脂束葦於尾、燒其端、
 鑿城數十穴、夜縱牛、壯士五千人隨其後、牛尾熱、怒而奔、燕
 軍、燕軍夜大驚、牛尾炬火光明炫燿、燕軍視之、皆龍文、所觸
 盡死傷、五千人因銜枚擊之、而城中鼓譟從之、老弱皆擊銅
 器爲聲、聲動天地、燕軍大駭、敗走、齊人遂夷殺其將騎劫、燕
 軍擾亂奔走、齊人追亡逐北、所過城邑皆畔、燕而歸、田單兵
 日益多、乘勝、燕日敗、卒至河上、而齊七十餘城皆復爲齊、
 乃迎襄王於莒、入臨菑而聽政、襄王封田單曰安平君、

身操版插ノ挿ハ、鉗ト通ズ、即チ鍬ナリ、古ノ行軍ノ時ニハ、必ズ板插ヲ負テ行ク、田

單自身ニテ士卒ト同ジク、鍬ヤ鉏ヲ操テ、城ノ壘壁ヲ築クナリ、編於行伍ハ、妻妾婦女子マデ、兵隊ノ中ニクミ入ルナリ、溢ハ鎧ニ作ルベシ、二十四兩ナリ、富豪ハ大カ子持チナリ、甲卒皆伏ハ、甲冑セシ武士ヲ伏セ匿スナリ、安堵ハ、安心スルヲナリ、堵ハ、字典ニ垣也、應劭曰ク、牆也、顔師古曰ク、遷動セザルヲ言フト、家屋ヲ毀タレズ、其處ニ安心シテ居ルナリ、高祖本紀ニ吏民安堵スル如故トアリ、脂ハ油ナリ、絳繒ハアカチノ絹ナリ、五彩ハ、五色ナリ、龍文ハ、龍ヲ畫キシナリ、枚ハ、口ニ銜ムナリ、行軍ノ時ニ、聲ヲ出サレヌヤウニ、口ニ小サキ木ヲクワヒルナリ、炫耀ハ、カ、ヤキキテキラスルナリ、鼓譟ハ、攻メ大鼓ヲ打鳴シテ、時ノ聲ヲ揚ルナリ、夷殺ハ、平ラダ殺スナリ、擾ハ亂ルナリ、○田單我味方ノ兵隊一致シテ奮發シケレバ、用テ以テ一戰シテモ勝利疑ナキヲ知リ、自身ニテモ鋤鍬ヲ操リ、士卒ト共ニ城壘ヲ脩繕シテ、婦女子妻妾マデモ、兵隊ノ中ニ組ミ入レタリ、又酒ヤ食物ヲ出シテ兵隊ヲ馳走シ、強壯ノ甲冑武者ハ、内ニ匿シテ、老兵ヤ軟弱ノ婦女子ヲシテ城上ニ出シ、敵ノ見ユル所ニ置キ、弱キサマヲ示シ、使者ヲ燕ノ軍中ニ遣ハシ降參ヲ申シ入レタリ、燕ノ軍ニテハ計ナルヲ知ラズ、皆萬歳ヲ呼ヒテ喜ヘリ、田單マダ城内ノ人民ヨリ金ヲ取り集メテ、千鎰バカリ得タレバ、即墨ノ城内ニ居ル、富豪ノ者ニ申シ付ケテ、燕ノ將ニ賂ヲ遺リテ、即墨モシ落城ストモ、願クハ吾一家親族ノ妻妾ヲ、虜掠スルヲ無ク、此地ニ安堵サセ玉ヘト云ヘハ、燕ノ將ハ、齊ノ使者ガ降參ヲ申シ入レシ折カラ、富豪ノ者ヨリカク申シ來

レバ、大ヒニ喜ヒ其ノ請ヲ許シ承知セリ、此ヨリ燕軍益ス／＼解テ、戰ノ用意ヲモ爲サマリケリ、田單ソコデ城中ニアル牛ヲ集メシニ千餘頭モアリ、ソノ牛ニ龍ノ形ヲ畫キタル絳繒衣ヲ著セ、兵刃ヲ其牛ノ角ニク、リツケテ、油ヲ灌キタル葦ヲ、牛ノ尾ニク、リツケテ、其葦ノ端ヘ火ヲツケ、城内ニ五六十ヶ所ノ穴ヲ鑿チ、夜ニ乘シテ其穴ヨリ出シ、壯士五千、其アトニ隨テ行ク、牛ハ尾ニ火ガ付テ追々熱シケレバ、怒テ驅出シ、燕ノ軍中ニ奔リ入ル、燕ノ軍兵ハ不意ノコトナレバ、大ヒニ驚ケリ、又牛尾ニク、リ付ケタル葦ノ炬火、盛ニモヘテ四方キラ／＼光リカ、ヤキタリ、燕ノ軍兵牛ヲ視レバ皆龍ノ形ナリ、牛ハ怒テ暴レマハレバ、其角ヲ兵刃ニ觸レ當リテ死シタリ、手負タルモノ數知レズ、カノ五千人ノモノハ、口ニ枚ヲ銜ミテ、燕ノ軍ノ亂レニ乘シテ驟入レバ、齊ノ城中ヨリモ攻メ大鼓ヲハゲシク打テ、時ノ聲ヲ揚ゲテ攻メシカバ、城内ニ殘リシ老弱一同ニ、皆銅器ヲ打テ「鑼ヤ鐘、類」時ノ聲ヲアゲテ聲援ヲ爲シケレバ、内外ノ合戰ノ聲ハ天地ヲ動スバカリナリ、燕軍大ニ騒キ、大ニ敗軍シテニゲ走ル、齊ノ軍勢遂ニ燕ノ大將騎劫ヲ討チ取リタリ、燕ノ軍兵ハ、益ス／＼大ニ擾レ騷キテ奔走スルヲ、齊軍ハ勝ニ乘ジテ其敗亡セシモノヲ追ヒ討チ、又ハ北ル、者ヲ逐カケタリ、其ノ過ル所ノ城邑ミナ、燕ニ畔テ田單ニ降參ス、田單ノ兵ハ、日ニ益ス／＼多ク盛ナリ、燕ノ軍ハ日ニマス／＼敗亡ス、遂ニ敗亡ノ軍勢ヲ追打チシテ北ノ界ノ河上マデ至レリ、齊ノ七十餘城ミナ復々齊ノ所有トナレリ、ソコデ襄王法

章ヲ莒ノ城ヨリ迎ヒテ元ノ都ノ臨菑ノ城ニ入レテ、政事ヲ聽カシメタリ。襄王田單ノ軍功ヲ賞シテ、知行ヲ宛行ヒテ、安平君ト號セリ、是レハ田單始メ安平ヨリ起ル故ヲ以テナリ

太史公曰。兵以正合。以奇勝。善之者。出奇無窮。奇正還相生。如環之無端。夫始如處女。適人開戶。後如脫兔。適不及距。其田單之謂邪。

適ハ敵ト同ジ、處女ハキムスメナリ、脱兔ハ網ヲヌケ出テニグル兔ナリ、兵以正合ニ句、孫子兵勢篇ニ、凡戰者以正合、以奇勝ニ作レリ、正兵ハ正面ヨリ敵ニ當ルナリ、奇兵ハ、旁ヨリ擊チ、又ハ後ヨリ出テ、其不意ヲ擊ツナリ、世ノ注家權謀詐術ト又兵勢ニ、奇正相生如循環之無端ニ作ル、處女脱兔ノ二語ハ九地篇ニ出ツ〇太史公ノ曰ク、凡ソ兵ヲ用ユルノ法ハ、正兵ヲ以テ正面ヨリ敵ニ當リ、奇兵ヲ以テ後ヨリ不意ヲ打チ、又ハ傍ヨリ敵ノ備ヘン懈ルヲ見テ擊ツ也、善ク兵ヲ用ユルモノハ、奇ヲ出ス丁窮リナキコトハ、天地ノ如ク、竭ザルコトハ江海ノ如ク、奇兵正兵ト並ベ用ヘテ、忽チ奇兵トナリ、忽チ正兵ト爲ルコトハ、丸ルキ環ノ端ナク、グルクマワルガ如シ、以上兵勢、始メテ敵ト對陣スル時ニハツトメテ、敵ニ弱キ形ヲ見ス、喻ヘバ處女ノ如何ニモ軟弱ナルカ如クニシテ、敵人戸ヲ開キ、我ノ乘スベキ隙ヲ見バ、之ヲ攻ムルノ神速ナル、網ヲ脱ケ

出テ走ル兔ノ、急速ナルガ如ク、如何ナル敵モ距ミ禦クコト能ハズト、孫子が兵法ヲ論セシガ、田單ノ事ヲ謂シナルベシ、田單初メニ、燕ニ如何ニモ弱キ形ヲ見セテ、其備ナク懈リシニ付込ミテ不意ヲ擊テ、一戰ニ齊ノ七十城ヲ回復セシ、手際ハ孫子ノ論シ如キナリ

初、悼齒之殺潛王也。莒人求潛王子法章。得之。太史嚙之家。爲人灌園。嚙女憐而善遇之。後法章私以情告女。女遂與通。及莒人共立法章爲齊王。以莒距燕而太史氏女遂爲后。所謂君王后也。

悼ハ淖ニ作ルベシ、灌園ハ園中ノ草木ニ水ヲカケテ、培養スルナリ〇初メ淖齒ガ、潛王ヲ殺セシ時ニ、莒ノ城ノ人、隱王ノ子ノ法章ヲサガシ求メタレバ、太史ノ役ヲスル敷ト云フ人ノ家ニ居レリ、法章ハ此時人ニ備ハレテ、人ノ園中ノ草木ニ、水ヲ灌キカケ居リシガ、嚙ノ家ノ女見テ、法章ヲ憐ミ、善ク待遇セリ、後ニ内實ハ潛王ノ子ナルコトヲ、打明ケテ告ケテ、遂ニ女ト密通ス、後莒ノ人共ニ相談シ、法章ヲ立テ齊王トシ、莒ノ城ヲ以テ燕ノ軍ヲ距ミ禦キ、而シテ太史氏ノ女ヲ立テ后ト爲ス、是ガ所謂君王后ナリ

燕之初入齊、聞畫邑人王蠋賢。令軍中曰。環畫邑三十里無

人。以主蠋之故。已而使。人謂蠋曰。齊人多。高子之義。吾以子。爲將。封子萬家。蠋固謝。燕人曰。子不聽。吾引三軍。而屠畫邑。王蠋曰。忠臣不事二君。貞女不更二夫。齊王不聽。吾諫。故退。而耕於野。國既破亡。吾不能存。今又劫之以兵。爲君將。是助。桀爲暴也。與其生而無義。固不如烹。遂經其頸於樹枝。自奮。絕脰而死。齊亡。大夫聞之曰。王蠋布衣也。義不北面於燕。況。在位食祿者乎。乃相聚。如莒。求諸子。立爲襄王。（莒音莒）

經ハ索隱ニ猶繫ト云リ。觸ニハ。絞也。縊也トアリ。自奮テ絶脰ハ。自テ脰ヲ絞リテ奮テ息氣ヲ絶ツナリ。布衣ハ木綿ノ布子ヲ着ル。貧賤ノモノナリ。亡大夫ハ。逃亡シテ匿居リシ大夫ナリ。○燕軍ノ初メテ齊ノ國ニ攻メ入ル時ニ。畫邑地ニ王蠋トイフ賢者アリト聞テ。燕將軍中ニ號令シテ曰ク。畫邑ノ地ノ周圍三十里以内ニ。亂入スルコト勿レト。是レハ王蠋ノ居ル故ヲ以テナリ。已ニシテ人ヲ遣リテ。王蠋ニ謂ハシムルハ。齊ノ人々ミナ多ク子ノ義ヲ高シトセリ。今吾子ヲ以テ大將トシテ。一萬戸ノ邑ヲ領地ニ與フベシト言ヘバ。王蠋固ク之ヲ辭退ス。燕ノ人又曰ク。子。吾ガ言フコト聽入ザレバ。吾三軍ノ兵ヲ引テ。畫邑ニ打入り。畫邑ノ人ヲ殘ラズ屠リ殺サン。王蠋少シモ屈セズシテ曰ク。忠臣ハ。二人ノ主君ニ事ヘズ。貞節ノ女ハ。二人ノ夫ヲ更ヘ持タズト聞及

ベリ今日ニ至リ吾何ゾ心ヲ離シテ燕ニ仕フベキ。前ニ齊王吾諫ヲ聽ザル故ニ。身ヲ退ゾケテ野ニ耕セリ。今ヤ國既ニ破レ亡ヒタリ。吾力ニテ國ヲ復シ存スルコト能ハズ。殘念ノ至リナリ。然ルチ今兵力ヲ以テ劫サレテ。君カ部下ノ將トナラバ。是レ桀ノ暴虐ヲ助ケテ共ニ暴虐ヲ爲スト同シ道理ナリ。不義ニテ生テナガラヘンヨリハ。烹ラテ殺サル。方カマシナリトテ。遂ニ樹ノ枝ニ。脰ヲ繁キテ縊レ。自ラ奮テ氣息ヲ絶テ死シタリ。齊ノ逃亡セシ諸大夫。王蠋ノ事ヲ聞テ曰ク。王蠋ハ布衣ノ士ニテモ。義ヲ重シテ。燕ニ北面シテ臣トナラズシテ死セリ。況ヤ位ニ在テ祿ヲ食ム。大夫ノ如キモノヲヤトテ。相與ニ聚リ相談シテ莒ニ行キ。齊王ノ諸子ヲサガシ求メテ。法章ヲ得テ立テ襄王トセリ。愚謂フ。伯夷以後。千餘年間ニ忠臣ト稱スベキモノ唯一人ノ王蠋アルノミ。昔賢齊ヲ恢復スルノ功ヲ論シテ。田單ニアラスン王蠋ニ在ルト言フモ。誣言ニアラザルナリ。○初悼齒之殺潛王ヨリ以下ハ號曰安平君。ノ下ニ移シ置クベシ。全ク後人傳寫ノ際ニ脱簡セシナリト。程一枝ノ說從フベシ

魯仲連鄒陽列傳第二十三

魯仲連者。齊人也。好奇偉倜儻之畫策。而不肯仕官任職。好持高節。游於趙。趙孝成王時。而秦王使白起破趙長平之軍。前後四十餘萬。秦兵遂東圍邯鄲。趙王恐。諸侯之救兵莫敢

擊秦軍魏安釐王使將軍晉鄙救趙畏秦止於蕩陰不進魏王使客將軍新垣衍間入邯鄲因平原君謂趙王曰秦所為急圍趙者前與齊湣王爭疆為帝已而復歸帝今齊湣王已益弱方今唯秦雄天下此非必貪邯鄲其意欲復求為帝趙誠發使尊秦昭王為帝秦必喜罷兵去平原君猶預未有所決

倣儻ハ卓偉ナリ、畫策ハ計畫ナリ、策畧ナリ、高節ハ、高尚ナル節操ナリ、間ハヒソカナリ○魯仲連ハ、齊ノ國ノ人ナリ、世人ト異ナル大ナル卓偉ノ策畧ヲ好ミ、諸侯ニ仕ヘ職ニ任セラル等ノ一ハ肯ハズ、好テ高尚ノ節操ヲ持シ、趙ノ國ニ遊ヒニ來レリ、趙ハ孝成王ノ時ニテ、此時ニ秦ノ昭王名將ノ白起ヲシテ、趙ノ大軍ヲ長平ニ自起ノ傳テ擊チ破リ、前後ノ合戰ニテ、趙ノ軍勢四十餘萬人ヲ殺シ、遂ニ秦ノ軍兵ハ、進テ趙ノ都ノ邯鄲ヲ攻メ圍ミケレバ、孝成王大ニ恐レ、諸侯ニ加勢ノ兵ヲ乞ヘド、諸侯ノ救ノ兵推シ切テ秦ノ軍ヲ擊ツモノナシ、魏ノ安釐王ハ、將軍晉鄙ニ申シ付テ、趙ニ加勢ノ人數ヲ出シタレドモ、秦ヲ畏レテ蕩陰地ニ止リテ進發セズ、魏王マタ客分ノ將軍ニ、新垣衍姓名トイフモノヲ内々ニテ趙ノ邯鄲ニ遣シテ、平原君ニタヨリ手ツルヲ求メテ、趙ノ孝成王ニ謂ハシムルハ、今秦ガ急ニ趙ヲ攻メ圍ムハ、前年齊ノ湣王ト強キテ爭

ヒ、互ヒニ帝ト稱セシガ、已ニシテ二國トモニ帝號ハ歸シテ罷メタリ、今齊ノ湣王ハ此湣王ハ此湣王ハ國力マスノ衰弱シタリ、方今ハタ、秦ノミ天下ニ強ク雄ト稱ス、故ニ再ヒ帝ト號サント欲スルニテ、強チ邯鄲ヲ食リテ取ラントスルニハ非サルナリ、其意マタ帝ト爲ルヲ求ムルナレバ、趙ヨリ使者ヲ立テ、其意ニ從ヒ、秦ノ昭王ヲ尊ヒ帝ト爲サバ、秦ニテハ必ズ大ニ喜ヒテ、軍ヲ罷メテ引去ルヘシ、平原君新垣衍ノ説ヲ聞タレバ、如何スベキヤト、心決セズ、猶豫シタリ、猶豫ハ疑ヒ惑テ居ルナリ、

此時魯仲連適游趙會秦圍趙聞魏將欲令趙尊秦為帝乃見平原君曰事將奈何平原君曰勝也何敢言事前亡四千萬之衆於外今又內圍邯鄲而不能去魏王使客將軍新垣衍令趙帝秦今其人在是勝也何敢言事魯仲連曰吾始以君為天下之賢公子也吾乃今然後知君非天下之賢公子也梁客新垣衍安在吾請為君責而歸之平原君曰勝請為紹介而見之於先生平原君遂見新垣衍曰東國有魯仲連先生者今其人在此勝請為紹介交之於將軍新垣衍曰吾聞魯仲連先生齊國之高士也衍人臣也使事有職吾不願

見魯仲連先生。平原君曰。勝既已泄之矣。新垣衍許諾。魯連見新垣衍而無言。新垣衍曰。吾視居此圍城之中者。皆有求於平原君者也。今吾觀先生之玉貌。非有求於平原君者也。曷為久居此圍城之中而不去。

適ハタマクナリ。紹介ハ、相扶助スル者ナリトモ、又媒介ノ如シトモ云リ。禮ニ賓至レバ、必ズ介ニ因テ以テ辭ヲ傳ルナリ。玉貌ハ、尊貌尊顔ナト、言カ如シ。○此時ニ魯仲連、タマク趙ニ來リ遊ヒシ處ガ、秦ヨリ大軍ヲ出シ趙ヲ圍ミテ、趙ノ國甚タ危急ナリ。魏ノ客將來リ平原君ニ説キス、メテ、趙ヲシテ秦ヲ尊ヒ帝ト爲サントスル折カラナレバ、魯仲連平原君ニ見ヘテ曰ク、趙ノ事ハ、如何ニ爲サントシ玉フゾヤ、平原君曰ク、勝平原君ハ國事ヲ何トモ推シ切テ言フコトデキサルナリ。其故ハ、前年秦ト戰ヒ敗レテ、四十萬人ノ衆ヲ外ニテ亡ナヒ、今マダ邯鄲ノ城ヲ攻メ圍マレテモ、此敵兵ヲ退ケ去ルコト能ハズ、軍ヲ失ヒ國ヲ辱クルコト、此ノ如クナレバ、敢テ國事ヲ論スルハ、面目ナシ、魏王ヨリ客將軍ノ新垣衍ナル者ヲシテ、趙ニス、メテ秦ヲ帝ト爲ントスル折カラナリ、今其人ハ是國ニ來リ居レリ、勝ノ不肖ナル此ノ如シ、何ゾ敢テ國事ヲ與リ言フベキゾ、魯仲連曰ク、吾始メハ君ヲ以テ、天下ノ賢公子ナリト思ヒ居レリ、吾今日ヨリ後ハ君ハ決シテ天下ノ賢公子ニ非ルヲ知レリ、梁ノ客將ノ新垣衍ハ何レ

ノ處ニ居ラル、ゾ、吾レ請フ君ガ爲メニ、其計ノ宜シカラザルヲ責メテ、其國ニ怨々ニ歸スベシト、魯仲連ハ高節ヲ持スルノ士ナレバ、今秦ヲ帝トスル議ヲ聞テ、忿リニ堪ズ、氣壯ニ詞モ烈カリケル、平原君コノ魯仲連ノ語ニ勵マサレテ、勝先生ノ爲メニ紹介シテ、新垣衍ニ見エシメント請ヒ、遂ニ新垣衍ニ見ヘテ曰ク、東國ニ魯仲連先生トイフモノアリ、今此國ニ來遊セリ、願クハ紹介シテ、將軍ト交ラシメント、新垣衍モ兼テ魯仲連ノ高節ノ士ナルコト聞キ知レバ、吾説ノ成ラザルコト恐レテ、魯仲連先生ハ齊國ノ高士ナリ、衍ハ人臣ナリ、今般ハ使者ノ役目アレバ、魯仲連先生ニ逢フコト願ハズト云ヘリ、平原君ノ曰ク、勝ステニ君ノ此國ニ在ルコト泄シ告ゲタリ、新垣衍ヤムコト得ズシテ、魯仲連ニ逢フコト許シタリ、魯仲連、新垣衍ニ會ヒテモ、何等ノ談話ヲセザリケレバ、新垣衍ヨリ、魯仲連ニ向ヒ、吾此圍マレシ城内ニ在ル者ヲ見ルニ、イツレモ平原君ニ求メアルモノドモナリ、今先生ノ玉貌ヲ驚ト察シ見ルニ、先生バカリハ少シモ、求ル所アラザルナリ、平原君ニ求ムル所ナクシテ、何トテ長ク此ノ圍城中ニハ、居玉フゾト云ヒタリ

魯仲連曰。世以鮑焦爲無從頌而死者。皆非也。後人不知。則爲一身。彼秦者。弄禮義而上首功之國也。權使其士。虜使其民。彼即肆然而爲帝。過而爲政於天下。則連有踏東海而死。

耳。吾不忍爲之民也。所爲見將軍者。欲以助趙也。新垣衍曰。先生助之。將奈何。

鮑ハ姓焦ハ名ナリ、同時ノ隱者ナリ、從頌ハ從容ト同ジ、上音功之國、索隱ニ曰ク、秦法ニ首ヲ斬ル多キヲ上功ト爲ス、二人ノ首ヲ斬レハ、爵ニ級ヲ賜フ、故ニ首功ノ國ト爲ス、權使ハ、權詐ヲ以テ使フ、虜使ハ、奴虜ヲ使フガ如クニ、人民ヲ使テ、恩無キナリ、肆然ハ、志ヲ肆ニスルナリ、過而爲政ハ、索隱ニ過惡ヲ以テ政ヲ爲スナリ、○魯仲連、新垣衍ニ答ヘテ、世ノ中ノ人ハ鮑焦ヲ以テ從容トシテ世ヲ送ル、ト出來ズシテ死セリト爲スハ皆非ナリ、衆人元ヨリ、鮑焦ノ深意ヲ知ラザル故ニ、一身ノ爲メニ愛ヒテ死シタリト爲ス、彼ノ秦ハ禮義ヲ弃テ、首功ヲタツトブノ國ニシテ、其臣下ヲ權使シ、其下民ヲ虜使ス、極テ無道ノ國ナリ、彼ノ秦、モシ肆然トシテ帝ト爲リ、過惡ノ政ヲ天下ニ行フナレバ、連ハ東海ヲ踏テ溺死センノミ、其百姓ト爲ルニ忍ビザルナリ、今將軍ニ見ユルコトヲ爲スワケハ、カク無道ノ秦ヲシテ帝ト稱セシムルヲ止メテ、趙ヲ助ケント欲スルガ爲メナリト曰フ其心ハ、昔時周ノ鮑焦ハ、世道ヲ矯正セント爲シタレト、世人ハ其深意ヲ知ラザルヲ以テ、一身ノ爲メニ思ヒシナリ、今己レ諸侯ガ、無道ノ秦ヲシテ帝號ヲ稱セシムルヲ惜ミ、之ヲ救ハント欲スレト、世人己ガ深意ヲ知ラザル故ニ、空シク爲ス事モ無ク、此ノ圍城ノ中ニ在ルト思ヘルナラント考ヘ

シ故ニ、魯仲連自ラ鮑焦ヲ以テ比シ、カク新垣衍ニ答エシナリ、サテ新垣衍ハ、魯仲連ニ、先生如何ナル工風ヲ以テ、趙ヲ救ヒ玉フヤト問ヒカケタリ

魯連曰。吾將使梁及燕助之。齊楚則固助之矣。新垣衍曰。燕則吾請以從矣。若乃梁者。則吾乃梁人也。先生惡能使梁助之。魯連曰。梁未睹秦稱帝之害故耳。使梁睹秦稱帝之害。則必助趙矣。新垣衍曰。秦稱帝之害如何。魯連曰。昔者齊威王嘗爲仁義矣。率天下諸侯而朝周。周貧且微。諸侯莫朝。而齊獨朝之。居歲餘。周烈王崩。齊後往。周怒。赴於齊。曰。天崩地圻。天子下席。東藩之臣。因齊後至。則斬也。齊威王勃然怒曰。叱嗟而母婢也。卒爲天下笑。故生則朝周。死則叱之。誠不忍其求也。彼天子固然。其無足怪。新垣衍曰。先生獨不見夫僕乎。十人而從一人者。寧力不勝。而智不若邪。畏之也。魯仲連曰。嗚呼。梁之比於秦。若僕邪。新垣衍曰。然。魯仲連曰。吾將使秦王烹醢梁王。新垣衍快然不悅曰。噫嘻。亦太甚矣。先生之言

也。先生又惡能使秦王烹醢梁王。魯仲連曰。固也。吾將言之。昔者九侯。鄂侯。文王。紂之三公也。九侯有子而好獻之於紂。紂以爲惡。醢九侯。鄂侯爭之。疆辯之疾。故脯鄂侯。文王聞之。喟然而歎。故拘之羑里之庫。百日。欲令之死。曷爲與人俱稱主。卒就脯醢之地。齊湣王將之魯。夷維子爲執策而從。謂魯人曰。子將何以待吾君。魯人曰。吾將以十太牢待子之君。夷維子曰。子安取禮而來吾君。彼吾君者。天子也。天子巡狩。諸侯辟舍。納莞簟。攝衽。枹机。視膳於堂下。天子已食。乃退而聽朝也。魯人投其簟。不果納。不得入於魯。將之薛。假途於鄒。當是時。鄒君死。湣王欲入。用夷維子謂鄒之孤曰。天子用主人。必將倍殯棺。設北面於南方。然後天子南面用也。鄒之羣臣曰。必若此。吾將伏劍而死。固不敢入於鄒。鄒魯之臣。生則不得事養。死則不得賻。然且欲行天子之禮於鄒魯。鄒魯之臣。不果納。今秦。萬乘之國也。梁。亦萬乘之國也。俱據萬乘之

國。各有稱王之名。賭其一戰而勝。欲從而帝之。是使三晉之大臣。不如鄒魯之僕妾也。且秦無已而帝。則且變易諸侯之大臣。彼將奪其所不肖。而與其所賢。奪其所憎。而與其所愛。彼又將使其子女。讒妾爲諸侯妃姬。處梁之宮。梁王安得晏然而已乎。而將軍又何以得故寵乎。噫音依。噫音希。莞音管。簟音藥。机音紀。

赴ハ告也。天崩レ地坼クハ天子ノ崩御ヲ云フ。席ヲ下ルハ喪ニ居ルヲ云フ。禮ニ苦ニ寢子廬ニ居ルト云リ。因ハ齊ノ威王ノ名ナリ。斷ハ何休ガ曰ク。斬ナリ。叱ハシカリ付ルナリ。噫ハ不平ノ聲ナリ。嘻ハ驚キ恨デ歎息スル也。怏然ハ樂マザル貌ナリ。脯ハ乾肉ナリ。喟然ハ歎息ノ貌ナリ。就脯醢之地。ハ死ニ就クト同シ義ナリ。死地ト云ヒ。樂地ト云ヒ。心地。胸地ト云フモ。地ノ字ハ皆助字ナリ。策ハムチ也。待ハトリモチスル也。太牢ハ牛ノ入りタル饗應ナリ。巡狩ハ天子ガ諸侯ノ國ヲ巡幸スルナリ。諸侯避舍ハ天子ノ巡狩アレバ。諸侯ハ己ガ正寢ヲ避ケテ。天下ヲ奉迎スルナリ。納莞簟ハ莞簟ハ箦ナリ。箦ヲ納ムルハ門戸ヲ發クニト云ナリ。衽ハ衣ノエリナリ。攝スルトハ衣ノエモンヲ作ル義ナリ。机ハオシマツキト訓ズ。肱カケノ机ナリ。天子ノ爲ニ机ヲ抱キ奉ルナリ。抱ハ抱ニ作ルナリ。是トス。木片ニスルハワルシ。死ヲ送ルニ。貨財ヲ以テスルヲ賻ト云ヒ。衣服ヲ以テスルヲ襚ト云フ。是ハ鄒魯ハ國小ニシテ貧シ

ケレバ、生死ノ禮ヲ備ルヲ能ハサルヲ言ヘルナリ、故寵ハ、故キヨリノ寵愛ナリ、勃然
 ハ怒ル貌ナリ、○魯仲連、新垣衍ニ向ヒ曰レハ吾ハ將サニ梁ト燕ト二國ヲシテ趙ヲ
 救ハシメントスルナリ、齊楚ハ固ヨリ趙ヲ助グル筈ナレバ、四國力ヲ合セナバ、趙ヲ
 救フコト至テ易スキナリ、新垣衍ソノ時ニ曰ク、燕ヲシテ趙ヲ救ハ使メント云フ説ニ
 ハ拙者從フ可シ、梁ヲ以テ趙ヲ救ハシメントノ先生ノ説ハ、拙者ハ梁人ナリ、イカデ
 先生ノ申ス言葉ノ通りニ參ル可キゾ、魯仲連、梁ニハ未ダ秦ガ帝ト稱スルノ害ヲ見
 ヲル故ニ、趙ヲ救フガ出來ヌナリ、梁ガ、秦ノ帝ト稱スルノ害タルヲ知ラバ、必ズ趙ヲ
 助ケ子バナラヌ様ニナルナリ、ト曰ヒタリ、新垣衍ハ、秦ノ帝ト稱スルノ害ハ如何ナ
 ルヤト問ヒタリ、魯仲連、答ヘテ其害タルワケヲ述ブレバ、昔者齊ノ威王ハ仁義ヲ唱
 ヘ、天下ノ諸侯ヲ引キ連レテ周ニ朝勤セリ、其時ハ周室ハ至テ貧フシテ勢ヒ微ニシ
 テ、諸侯ニ朝勤スル者ハ無キニ、威王ノミ獨リ周ニ朝勤セシハ、尊王ノ志厚ケレバ也、
 其後一年バカリニシテ、周ノ烈王崩御セシ時ニ、威王他ノ諸侯後レテ朝セシカバ、周
 怒リテ齊ニ告ケ曰ク、今天崩レ地圻ク程ノ不幸ニシ、周王崩ジタマヒ、後ノ天子席ヲ
 下リ喪ヲ服シ玉フニ、東藩ノ臣タル因ヨ、後レテ至リタルハ何事ゾ、斬ニ處ス可シ、威
 王顔色ヲ變ヘ怒テ叱テ曰ク、嗟而ガ母ハ婢ナリト罵リタレバ、威王ハ卒ニ天下ノ笑
 ヒ物ニ爲リテ、先ノ尊王ノ譽ヲ無クシタリ、烈王生存ノ日ハ朝シテ、死後ニ其後ヲ罵
 リシハ、威王ノ心、誠ニ周ノ求ニタヘ忍ビザレバナリ、周ハ固ヨリ天子ノコトナリ、威王

ニ朝センコトヲ求メタリトテ、怪ムニ足ラサルコトナリ、然レモ、カクノ次第ナリ、魏モシ
 秦ヲ帝トシ秦ニ事ヘナバ、齊ノ周ニ於ケルガ如ク、君臣ノ分定マリテ、然ル後ニ秦、魏
 ニ求ムル事有リテ、魏不平ニ思ヒ秦ヲ怨ムガ如キコト有ラバ、亦天下ノ物笑ヒト爲ル
 可シ、是レ秦ヲ帝トスルノ害ナリト曰ヒタリ、新垣衍ハ先生ガノ人ノ僕タルモノナ
 見玉ハズヤ、十人ノ僕ニシテ、一人ノ主人ニ從フ者ハ、其智ト其力トガ勝タザルニア
 ラズ、是ハ其人ヲ畏ル、爲ナリ、今日秦ヲ帝ト爲サントスルハ、秦ヲ畏ル、ガ爲ナリ
 ト云ヒタリ、ソコデ魯仲連ハ、嘆息シツ、新垣衍ニ曰ハル、様、ア、梁ガ秦ニ自ラ比
 スル時ハ、僕ノ主人ニ於ケルガ如キヤト、新垣衍然リト答ヘタリ、魯仲連、新垣衍ヲ激
 サセント欲シテ曰ク、吾ハ秦王ヲシテ、梁王ヲ烹テ醢ホニセントスト、此ニハサスガ
 新垣衍モ驚キテ、快然トシテ悦ハズ、太甚ダシイカナ先生ノ仰セハ、先生如何ナル手
 段有リテ、秦王ヲシテ梁王ヲ烹テ醢ニセシメ玉フゾト曰ヒケレバ、魯仲連、固ヨリ烹
 醢セラル可キ勢アリ、吾將ニ其理由ヲ述ブ可シ、昔者九侯、鄂侯、文王、ノ三人ハ、殷ノ
 紂王ニ事ヘテ三公タリシガ、九侯ニ一人ノ女子アリテ美シキ故ニ、之ヲ紂王ニ奉リ
 タリ、紂王ハ其女子ヲ以テ醜女ト爲シ、九侯ヲ殺シテ、其體ヲ醢ニ爲シタリ、鄂侯之ヲ
 諫メルコト疆ク、其理ニ非ルコトヲ辯ズルコト急ナリシカバ、紂王怒テ鄂侯ヲ殺シ、之ヲ
 脯ニ爲シタリ、文王二人ノ死ヲ聞キ、喟然トシテ嘆息シタリ、紂王之レヲ聞テ、文王ヲ
 羑里ト云フ處ノクラノ中ニ囚ヘ置キテ、終ニ之レヲモ殺サント爲セリ、今梁ガ秦ノ



臣ト爲ラバ、如何ナル無理非道ナル事ヲ爲サル、此止ムヲ得ザル可シ、今日マデ同
 シク俱ニ王ト稱シ來リテ、卒ニ之ガ臣ト爲リテ、見ス見ス、脯醢ノ地ニ就クトハ何事
 ヲヤ又齊ノ潛王ガ魯國ニ之ント爲シ時ニ、夷維子ト云フ家來策ヲ執リテ從ヒタリ、
 夷維子魯人ニ謂テ曰ク、子ハ何ヲ以テ吾ガ君ヲ取持タル、ヤト、魯人ノ曰ク、若シ齊
 ノ君ガ來リシナラバ、十種ノ太牢ヲ以テ、子ノ君ヲ馳走セント曰ヒタリ、此ノ太牢
 ハ、天子ニ非ザレバ用キザル禮ナリ、然ルニ魯人ハソレヲノ事ヲ知ラザル故ニカク
 云ヒタリ、夷維子ハ、魯人ノ言葉ニ付キ、齊ヲ以テ自ラ天子ニ比シテ曰ク、子何レヨリ
 此ノ禮典ヲ持チ來テ、吾ガ君ヲ取持タル、ソ、吾ガ君ハ、天子ナリ、天子巡狩スル時ハ、
 諸侯ハ舍ヲ避ケ、筵席ヲ納メ、門戶ヲ發キ、エモンヲ直シ、机ヲ抱キ、膳部ノ毒味ヲ堂
 下ニ爲シテ、天子ニ食ヲ奉リ、天子曰ク食シ了リ、御前ヲ退出シ、然ル後更ニ、天子ニ
 謁シテ、仰セテ承ハルガ法則ナリ、吾ガ天子魯國ニ至リナバ、左櫛ニ致ス可シト、魯ハ
 齊ト同シ諸侯ナルニ、カク夷維子ヨリ輕蔑サレタルヲ怒リ、門ノ籥ヲ投ケ出シテ、外
 門ヲ閉テ、潛王ヲ魯ニ納レザリキ、又潛王ガ薛ニ之ントテ、途ヲ鄒ニ假レリ、此時ニ、
 鄒ノ君死セシカバ、潛王鄒ノ城ニ入テ、其喪ヲ吊ハント欲ス、夷維子ハ鄒ノ孤ノ主ニ
 謂ヘテク、天子吊スレバ、主人ハ殯棺ヲ後ロニシ、自ラ北面シ、然ル後ニ天子ヲシテ南
 面シテ吊セシムルガ禮ナリトテ、潛王ヲ南面セシメント爲セシカバ、鄒ノ群臣ドモ、
 必ズ潛王ガ南面セントナラバ、吾々ハ劍ニ伏シテ自殺セント曰ヒ、固ヨリ推シ切テ

鄒ノ國ニ潛王ヲ入レサリキ、一鄒魯ノ臣下ノ者其君ノ生前ニ當リテハ、事養ヲ十分ニ
 盡スコトヲ得ズ、死シテ又賻襚ノ禮ヲ、法則ノ通りニ行フコトヲ得ザレバ、齊ガ天子
 ノ禮ヲ行ハント云ヘハ、鄒魯ノ臣民等ハ國內ニ迎ヘ納ル、一ヲセザリシ今秦モ萬
 乘ノ國ナレハ魏モマダ萬乘ノ國ノ君ニシテ、互ニ各々王ト稱セシニ、長平ノ一戰ニ、
 秦ガ勝タルヲ以テ、是ヲ帝ト爲サントスルハ、是レ魏韓趙ノ大臣タチ、皆鄒魯ノ僕妾
 ダニモ如サルナリ、夫レノミナラス、秦モシ己ムコトヲ得ズ、帝ト爲ラバ、將ニ諸侯ノ大
 臣ヲ變易シテ、秦王ガ不肖ト見ナス人ノ爵祿ヲ奪ヒ、假令ヒ不賢デモ、秦王ガ賢者ト
 見ナサル、者ニ與ヘ、假令ヒ君子ニテモ、秦王ニ憎マル、時ハ、其爵祿ヲ奪テ、秦王ガ
 愛スル所ノ人ニ與ヘラレントス、又秦王ガ自分ノ子女譏妾ヲ以テ、諸侯ノ妃姫ト爲
 ス可シ、然ル時ハ、梁ノ宮ニ處ル者モ、秦王ノ子女ト爲ル可シ、梁王爭デカ無事ニ居ラ
 ル可キゾ、ソウナル曉ニハ、將軍モ亦昔日ノ通り、梁王ノ寵ヲ受クルコトヲ得ベカラザ
 ル可シト

於是新垣衍起再拜謝曰始以先生爲庸人吾乃今日知先生爲天下之士也吾請出不敢復言帝秦將聞之爲却軍五十里適會魏公子無忌奪晉鄙軍以救趙擊秦軍秦軍遂引而去於是平原君欲封魯連魯連辭讓使者三終不肯受

平原君乃置酒。酒酣起前以千金爲魯連壽。魯連笑曰。所謂貴於天下之士者。爲人排患釋難。解紛亂而無取也。卽有取者。是商賈之事也。而連不忍爲也。遂辭平原君而去。終身不復見。

新垣衍、魯仲連ニ説キ破ラレ、起テ再拜ソ曰ヘルハ、余ハジメハ先生ヲ以テ庸人ト思ヒタリシガ、今日ニナリテ始メテ、先生ハ天下ニ稀ナル人ナルヲ知リタリ、吾子ガハクハ、此ヲ退キ出シ、再ビ秦ヲ帝ト爲ルコトハ申スマジト、秦ノ大將此ノ事ヲ聞キ出シ、トテモカヅクニテ趙ヲ攻破ルコトノナラザルヲ知リ、五十里バカリ軍勢ヲ退ケリ、折カラ魏ノ公子信陵君無忌ト云フモノ、魏ノ將晉鄙ノ軍ヲ奪ヒ、趙ヲ救ヒ秦ノ軍ヲ擊テバ、秦ノ軍遂ニ引アゲ去レリ、平原君ハ魯仲連ノ功ヲ善ミシ、之ヲ封セントセシニ、魯仲連ハ辭退シテ、使者ニタビニ及ビタレレ、遂ニ受ズ、平原君ハ、秦軍ノ退キタルヲ以テ、喜ノ爲ニ、酒宴ヲ設ケ其席ニテ、千兩ノ金ヲ以テ前ニ、魯仲連ニ與ヘテ、其祝ヒヲ爲セシニ、魯仲連ハ其金ヲ手ニダモ觸レズシテ曰フヤウ、天下ノ士ニ貴ブ所ノモノハ、人ノ爲ニ患ヲ排シ難ヲ釋キ、紛乱ヲ解キ、謝金ナドヲ取ラヌ所ガ貴キナリ、若シ謝金ナドヲ取ルハ、是レ商賈ノスル事也、連ハ商賈スル事ヲ爲スニ忍ビザルナリト、遂ニ平原君ヲ辭シテ去リシ後、再ビ平原君ニ見エザリシ、○評林ニ所謂貴

於天下之士者、ノ謂ノ字ハ衍文ト爲リ從フベシ

其後二十餘年。燕將攻下聊城。聊城人。或讒之。燕將懼。誅因保守聊城。不敢歸。齊田單攻聊城。歲餘。士卒多死。而聊城不下。魯連乃爲書。約之矢。以射城中。遺燕將書曰。吾聞之。智者不倍時。而弄利。勇士不怯死。而滅名。忠臣不先身。而後君。今公行一朝之忿。不顧燕王之無臣。非忠也。殺身亡聊城。而威不信於齊。非勇也。功敗名滅。後世無稱焉。非智也。三者世主不臣。說士不載。故智者不再計。勇士不怯死。今死生榮辱。貴賤尊卑。此時不再至。願公詳計。而無與俗同。且楚攻齊之南陽。魏攻平陸。而齊無南面之心。以爲亾。南陽之害小。不如得濟北之利大。故定計審處之。今秦人下兵。魏不敢東面。衡秦之勢成。楚國之形危。齊弄南陽。斷右壤。定濟北。計猶且爲之也。且夫齊之必決於聊城。公勿再計。今楚魏交退於齊。而燕救不至。以全齊之兵。無天下之規。與聊城共據期年之敝。

則臣見公之不能得也。且燕國大亂。君臣失計。上下迷惑。粟腹以十萬之衆。五折於外。以萬乘之國。被圍於趙。壤削主困。爲天下僂笑。國敝而禍多。民無所歸心。今公又以敝聊之民。距全齊之兵。是墨翟之守也。食人炊骨。士無反外之心。是孫臏之兵也。能見於天下。

保守ハ、據守ト同ジ、怯ハ臆病ニテナソル、ナリ、世主ハ代々仕ヘタル主ナリ、載ハ事ナリ、濟北ハ濟水ト云フ河ノ北也、即チ聊城ヲ指ス也、處ハ留ルト云フガ如シ、衡ハ横ト同ジ、衡秦之勢成、トハ秦齊ト和スレバ、秦ハ連衡ノ勢ガ成就スル也、右壤ハ即平陸ナリ、規ハ猶ホ謀ガ如シ、栗服ハ燕將ノ名也、墨翟之守ハ、墨翟ハ宋ノ人ニテ、宋ノ爲ニ城ヲ守リ、楚ノ軍ヲ拒ク、公輸班、雲梯ヲ作りテ攻ムルヲ、墨翟ヨク拒ギシ事ハ、淮南子ニ見エタリ、孫臏之兵ハ孫臏ヨク士卒ヲ撫シ、士卒ニ心ヲ抱ク者無ク強キヲ云リ、○廿餘年計リ經テ、燕ノ將齊ヲ攻テ聊城ヲ下シタリシガ、聊城ノ人、其將ヲ燕王ニ讒言シタリ、燕ノ將誅ヲ懼レテ燕ニ歸ラズ、聊城ニ立籠リヌ、齊ノ田單之ヲ攻ムル一年餘リ、士卒多ク死亡スレバ、聊城下ラザレバ、魯仲連、矢文ヲ城中ニ射テ遣リ、燕將ニ曰ヘルハ、吾レ聞ク、智者ハ利ヲ得可キ時ヲ失テ、利ヲ弃ル様ノ事無ク、勇士ハ死ヲ畏テ名ヲ滅スルノ事無ク、忠臣ハ自分ノ身ヲ愛スルヲ先ニシ、其君ヲ後ニスル

様ノ事無シト、今、公一朝讒者ノ言ヲ忿ツテ、聊城ニ立籠モリ、燕王ガ家來ヲ無クスルコトヲ願ミザルハ、忠ニアラルナリ、長ク聊城ニ在レバ、遂ニ身ヲ失フ場合ニ至ル也、身ヲ殺シ聊城ヲ齊ニ取反ヘサレテ、威光ガ齊ニ信ビザルハ勇ニ非ル也、先ニ聊城ヲ下シテモ、後日ニ至テ身殺サレ聊城ヲ取り反サル、ハ、功敗レ名滅ブル也、功敗レ名滅ビ、後世ニ稱セラレザルハ智ニ非ル也、智ニ非ズ、勇ニ非ズ、忠ニ非ザレバ、世主モ臣トシ養ハズ、遊説ノ士モ事トシ學バズ、故ニ智者ハ考ヘ直サズ、勇者ハ死ヲ避ケザルナリ、今公ガ死生ト云ヒ、榮辱ト云ヒ、貴賤尊卑ト云ヒ、此時ニ在リテ、此時ハ再ビ至ラズ、願クハ公詳ニ利害ヲ計リ、尋常ノ人ト下手ナル者ヲ爲ス無カレ、且ツ楚ハ齊ノ南陽ヲ攻メ、魏ハ齊ノ平陸ヲ攻メテ居ル齊故ニ國ハ多事ニシテ、南面シテ天下ニ王タラント欲スルノ望無ク、其意ハ、南陽ヲ楚ニ取ラル、ノ害ヒ小ニシ、聊城ヲ得ルノ利大ナルニハ如ズト、故ニ計ヲ動カサズ、聊城ヲ圍テ其處ニ留リ居ル也、今秦援兵ヲ下サバ、魏ハ東面シテ平陸ヲ攻メズ、秦ハ連衡勢成ルナリ、然ル時ハ、楚國ノ形危シ、齊ハ南陽ヲ弃テ右壤ヲ斷テモ、濟北ノ聊城ノミハ、之ヲ定ント、今猶ホ計リ居ルナリ、齊必ズ聊城ヲ取ラント、決心シ居レバ、之ト戰フハ公ノ不利ナリ、公惑フテ再ビ計ル勿レ、今楚魏ノ二國互ヒニ齊ヲ去リ、燕ヨリハ公ヲ救フ爲ノ援兵至ラズ、齊全國ノ兵ト、天下ニ對シテ、願慮スル所無キ勢ヲ以テ、一年餘モ兵力ノ敝レタル聊城ト戰ヒナバ、臣ハ必ズ公ノ不利ナルヲ見ルナリ、且燕大ヒニ亂レ、君臣計ヲ失ヒ、上下

迷惑シ大將栗腹ハ十萬ノ兵ヲ以テ、五度外ニ在テ、戰ヒニ打敗レ、又萬乘ノ國トハ申シナガラ、趙ノ爲ニ圍マレ、土地ハ削ラレ、燕王ハ困デ、天下ノ物笑ヒト爲リ、國敵レ禍ヒ多ク、民心一致セザルナリ、然ルニ、今公敵レタル聊城ヲ以テ、全齊ノ兵ヲ拒クハ古ヘノ墨翟ガ宋ニテ城ヲ守リシモ、是レニハ過ザルナリ、人ヲ食ヒ骨ヲ炊クマデニ困敵セシモ、公ニ從フ兵士ノ外ニ向テニ心ヲ抱カザルハ、古ヘノ孫臏ノ兵ヲ用ユルモ、是レニハ過ザルナリ、才能智略ハ、天下ニ顯ハレタリ

雖然爲公計者、不如全車甲以報於燕。車甲全而歸燕。燕王必喜身全而歸於國。士民如見父母。交游攘臂而議於世。功業可明。上輔孤主以制羣臣。下養百姓以資說士。僑國更俗。功名可立也。亡意亦捐。燕奔世。東游於齊乎。裂地定封。富比乎陶衛。世世稱孤。與齊久存。又一計也。此兩計者。顯名厚實也。願公詳計而審處一焉。

矯國ハ、燕將ノ燕ニ歸リテ、國事ヲ矯正スルナリ、更俗ハ、弊俗ヲ改更スルナリ、陶衛ハ、陶朱公ト衛公子判トナリ、又ハ魏冉陶ニ封セラレ、商君ノ姓ハ衛ニテ、二人ノ富ニ比セシナリトモ云リ、亡意ハ、燕ニ歸ルノ意ナキナリ、顯名ハ、燕ニ歸ルハ、名ヲ顯スナリ、厚實ハ、齊ニ降ルハ、厚實ニナルナリ、〇然リト雖モ、公ノ爲メヲ思フニ公馬車甲

兵ヲ全フシテ、燕ニ歸リ報ズルニ如ハナシ、公歸レバ、燕王必ズ喜ヒ讒言モ行ハレズ、身ヲ全フシテ國ニ歸レバ、燕國ノ士民、公ヲ見ルコト父母ヲ見ルガ如ク、公ノ朋友モ臂ヲ攘クテ勢コソテ、世ニ取沙汰シ、公ノ功業ヲ世ニ明ニシ名ヲ全フスベシ、上ハ以テ孤主タノミスクヲ輔ケテ以テ群臣ヲ制シ、下ハ百姓ヲ養ヒ、游說ノ士ニ、財ヲ與ヘ資ケ、國ノ弊政ヲ矯メ、陋俗ヲ改革シテ、功名ヲ天下ニ立ツヘシト、先キニ一ツ燕ニ遊ブコトヲ勸告セリ、併シナガラ、燕ニ歸ル意ガ無レバ、速ニ燕ヲ見捨テ、東方ノ齊ニ遊ブベシ、齊ニ遊ハハ、齊必ズ地ヲ裂テ、公ニ知行ヲ宛行フベシ、然ランニハ、公ノ富ハ陶朱衛公子ト肩ヲ比ヘテ、子ト孫トニ至ル迄モ、孤諸侯ノ諺通シテ稱シテ、齊ト同ジク、公ノ家ハ榮フベシ、燕ニ歸ルモノツノ計ナリ、齊ニ往クモノ又一ツノ計ナリ、此兩計ハ、何レモ名ヲ顯スカ家ヲ富スカノ二ツナリ、公篤ト計リ審ニ考ヘテ、何レニカ、一計ニ處リ玉ヘ

且吾聞之。規小節者不能成榮名。惡小耻者不能立大功。昔者管夷吾射桓公。中其鈎。篡也。遺公子糾。不能死。怯也。束縛桎辱也。若此三行者。世主不臣。而鄉里不通。鄉使管子幽囚。而不出身死。而不反於齊。則亦名不免爲辱人賤行矣。臧獲且羞與之同名矣。况世俗乎。故管子不耻身在縲紲之

中而耻天下之不_レ治。不耻不死公子糾而耻威之不_レ信於諸侯。故兼三_レ行之過而爲五_レ霸首。名高天下而光燭鄰國。曹子爲魯將三_レ戰三北而亡地五百里。鄉使曹子計不_レ反顧議不_レ還踵。刎頸而死則亦名不免爲敗軍禽將矣。曹子棄三北之耻而退與魯君計。桓公朝天下會諸侯。曹子以一_レ劍之任。枝桓公之心於壇坫之上。顔色不變辭氣不_レ悖。三戰之所亡一朝而復之。天下震動諸侯驚駭。威加吳越。若此二士者非不能成小廉而行小節也。以爲殺身亡軀絕世滅後功名不立非智也。故去感忿之怨立終身之名棄忿悁之節。定累世之功。是以業與三王爭流而名與天壤相弊也。願公擇一而行之。怨。數。粉。反。情。於。緣。反。

枝桓公之心ノ枝ハ、鵠ニ云ク、持ツナリ、索隱ニハ、猶擬トアリ、未知孰是也、臧獲ハ、奴婢ナリ、楊子方言ニ、燕齊ノ間ニテハ、奴ヲ罵テ臧ト曰ヒ、婢ヲ罵テ獲ト曰フト云リ、還ハ施ナリ、廻ルナリ、鉤、桎、縲、縲、等ノ解ハ、初篇ノ管晏列傳ニ出ヅ、○且余聞ニ小事ヲ謀ル者ハ、榮名ヲ成スコトガ出來ズ、小耻ヲ惡ム者ハ大功ヲ立ツルコトガ

出來ズト、昔者管仲ハ桓公ヲ射テリノ帶鉤ニ箭ヲ中テシハ、箕綖ノ心有リシナリ、管仲ハ公子糾ノ臣ア有ナガラ、公子糾ノ爲ニ死スルコト能ハザリシハ、臧病ナリ、公子糾桓公ト戰ヒ軍敗レテ、管仲束縛桎梏サレタルハ、恥辱ナリ、箕ナリ怯ナリ辱ナリ、三ツノ者ハ、世主モ臣トセズ、郷里ノ人モ往來ヲ絶ツナリ、先ニ管仲獄中ニ幽囚セラレテ、終身獄ヲ出ズ、身死シテ齊ノ國ニ反ルコト無カリシナラバ、其名前ハ辱人賤行ヲ免レズシテ、下女下男モ、之ト名ヲ並ベルコト羞ト思ヒシナラン、況テ尋常ノ人ハ、ナホサヲ羞ト思ヒシナラン、故ニ管仲ハ、縲、縲ニ繫レルコト耻ト爲サズシテ、天下ノ治マラザルヲ耻ト思ヒ、公子糾ノ爲ニ死セザルコト耻ト爲サズシテ、自身ノ威勢ガ、諸侯ノ國々マデモ、信ビザルヲ耻ト思ヒシナリ、故ニ初ハ、箕、綖ノ三ツノ行ヒアリシモ、終ニ我君ヲシテ五伯ノ首ト爲シテ、名ハ天下ニ高ク傳ハリ、其威光ハ隣國マデモ照リ輝ケリ、又曹沫ハ魯ノ將ト爲リ、三タビ齊ト戰ヒテ、三タビ敗北シテ、地五百里ヲ亡ヒタリ、先ニ曹沫ガ後ノ事ヲ慮ハカラズ、三度ノ敗北ヲ恥テ、踵ヲ旋サズシテ、戰場ニ於テ自ヲ刎テ死セシナラバ、未々ノ世迄モ敗軍ノ禽將タル名ハ免レマシキニ、曹沫ハ三度敗北ノ耻ヲ棄テ、退テ魯君ト謀リ後計ヲ案ジ付キ、齊ノ桓公、天下ヲ朝シ、諸侯ニ會合セシメシ時ニ、曹沫一劍ヲ賴ミ以テ、桓公ノ心ニ壇坫ノ上ニテ當テ刺サン擬セリ、顔色平常ノ如ク、言語モ取リ亂レズ、三度敗北シテ亡フ所ノ、五百里ノ地ヲ一朝ニ取戻シケレバ、天下魯國ノ勢ヒニ天下ヲ震動シ、諸侯ノ驚駭モ一ト方ナラズ、魯國ノ

威、吳越ノ國ヘマデ及シタリ、此管仲曹沫二子ノ如キ者、小廉ヲ成シテ、小節ヲ行フコト能ハサルニ非ズ、唯タ其ノ意ハ益ナク身ヲ殺シ軀ヲ亡ヒ、功名ノ天下ニ立タザルハ智ニ非ラズト大ヒナル處ニ、目ヲ付ケタレバコソ、少シバカリ心ニ感シタル怨ヲ去テ、身終テ後世マデノ名ヲ立テ、少シバカリ腹ノ立タシキ事ヲ棄テ、子孫ノ後マデモ朽ザル功ヲ定メタリ、是ヲ以テ、管仲曹沫ノ事業ハ、夏殷周三代ノ功ト流亞ヲ同シテ、名天地ト相ヒ弊レントスルナリ、願クハ公兩計ノ中、其一ヲ擇ビテ之ヲ行ヘト

燕將見魯連書泣三日猶預不能自決欲歸燕已有隙恐誅欲降齊所殺虜於齊甚衆恐已降而後見辱喟然歎曰與人刃我寧自刃乃自殺聊城亂田單遂屠聊城歸而言魯連欲爵之魯連逃隱於海上曰吾與富貴而訕於人寧貧賤而輕世肆志焉

屠ハ殺ナリ、猶預ハ張儀傳ニ見エタリ、訕ハ屈ト同ジ、○燕將魯仲連ノ矢文ヲ見テ泣クト三日夜、グズグズシテ、自ラ決斷スルコト出來ズ、燕ニ歸ラント欲スレト、燕ニ讒者有リテ、已ニ燕王ト隙有レバ誅セラントヲ恐レ、齊ニ降參セント思ヘト、齊ト戰テ多ク齊人ヲ殺シタリ、虜ニシタレバ、降參ノ後ニ齊人ノ屈辱ニ逢ハンコトヲ恐レ、喟然トシテ嘆シテ曰ク、人ノ我ヲ刃センヨリ、イツソ自刃セント、遂ニ自殺シタリ、聊城亂レ

ケバ、田單聊城ニアル燕ノ兵ヲ皆殺シシテ歸リ、魯連ヲ齊王ニ言シ立テ、之ニ爵位ヲ與ヘント爲セシニ、魯連ハ海上ニ逃レ隱レテ曰ク、吾富貴ニシテ人ニ屈センヨリ、イツソ貧賤ナルモ世ヲ輕フシ志ヲ肆ニセント

鄒陽者齊人也。游於梁。與故吳人莊忌夫子。淮陰枚生之徒。交。上書而介於羊勝公孫詭之間。勝等嫉鄒陽惡之。梁孝王。孝王怒下之吏。將欲殺之。鄒陽客游以讒見禽。恐死而負累。乃從獄中上書曰。

介ハ、杜預ガ曰ク、間ナリ、マジハルナリ、客遊ハ、彼ニ往キ之ニ往キ、他邦ニ在ル也、累ハ、正義ニ曰ク、罪ヲ以テセズシテ死スルナリト、○鄒陽ハ、齊國ノ人也、梁ニ客遊シテ、モトノ吳人ニテ性ハ莊、名ハ忌、字ハ夫子、マタ淮陰ト云フ處ノ、枚乘ナドノ、徒ト交リシガ、上書シテ名ヲ知ラレ、羊勝、公孫詭ナド云フ人ノ間ニ雜リタリ、然ルニ羊勝ノ徒、鄒陽ノ才學ヲ嫉ミ、之ヲ梁ノ孝王ニ讒言セリ、孝王怒テ鄒陽ヲ吏ニ下シ、將ニ之ヲ殺サントセリ、鄒陽己レ客遊ノ身テ、讒者ノ爲ニ殺サレ、名ヲ汚スヲ恐レ、獄中ヨリ上書セリ

臣聞忠無不報。信不見疑。臣常以爲然。徒虛語耳。昔者荆軻慕燕丹之義。白虹貫日。太子畏之。衛先生爲秦畫長平之事。

太白蝕昴而昭王疑之。夫精變天地而信不驗。兩主豈不哀哉。今臣盡忠竭誠。畢議願知。左右不明。卒從吏訊。爲世所疑。是使荆軻衛先生復起。而燕秦不悟也。願大王孰察之。昔卞和獻寶。楚王刖之。李斯竭忠。胡亥極刑。是以箕子佯狂。接輿辟世。恐遭此患也。願大王孰察。卞和李斯之意。而後楚王胡亥之聽。無使臣爲箕子接輿所笑。臣聞比干剖心。子胥鳴夷。臣始不信。乃今知之。願大王孰察。少加憐焉。

虚語ハウソ也。精變天地ノ精ハ精神ナリ。ウソ僞リ無キ心ナリ。白虹ハ兵ノ象ナリ。日ハ君ノ象ナリ。荆軻燕丹ニ盡ス精神感シテ天文ヲ動スナリ。太白ハ太白星ナリ。昴ハ趙ノ分野ニ出ツル星ニテ二十八宿ノ一ツナリ。食ハ犯シ歷ルナリ。衛先生。秦ニ盡スノ精神感シテ天文ヲ動カス也。鳴夷ハ馬革ヲ以テ囊ヲ作り。尸ヲ包ミテ之ヲ江ニ投ゼシナリ。伍子胥ノ傳ヲ見合スベシ。○臣カ子テ聞ク。忠ハ報ヒラレザル。無ク。信ヲ盡セバ疑ハレズト。臣此語ヲ平生ハ信ノ事ト思ヒ居リシガ。徒ニ虚語ノミ。其理由ハ。昔者荆軻。燕ノ太子丹ノ義ヲ慕ヒ。身命ヲ擲テ。秦王ヲ刺サント爲シカバ。白虹ハ日ヲ貫キタリ。カクマデ荆軻ノ誠ハ。天文ヲ動カシタホドナレト。太子丹ハ。荆軻ノ秦ニ入ルコト畏ル。ト思ヒタリ。又武安君白起。秦ノ爲ニ趙ヲ伐チシ時ニ。衛先生ハ白

起ノ爲ニ秦ニ使ヒシテ。兵卒ヲ益サント請ヒケレバ。其誠天ニ通ジ。太白星ガ昴ト云フ星ヲ犯シタリ。ナレト。昭王ハ衛先生ヲ疑ヒタリ。夫レ荆軻衛先生ノ精神ハ天地ヲ動カスホドナレト。兩主ニ喩ラレザルハ。豈哀シキ事ナラズヤ。今臣忠ヲ盡シ誠ヲ竭シ。讖ヲ畢シ知ラレシコト願ヘト。王ノ左右ニ侍ヘリ玉ヲ家來ガ不明ナル故ニ。卒ニ吏ノ訊問ヲ受クル身ト爲リ。世ノ爲ニ疑ハル。是レ荆軻衛先生ガ。再ビ世ニ出テ。秦王及ビ太子丹ガ。二人ノ心ヲ悟ラザルト同ジキ也。願クハ大王。臣ガ僞リ無キ心ヲ熟察シ玉ヘ。昔シ卞和寶玉ヲ楚王ニ獻セシニ。楚王玉ニ非ズ。卞和僞リヲ申シ立リト疑テ。其足ヲ切りタリ。秦ノ李斯ハ。忠ヲ竭セシニ。胡亥ハ五刑ヲ具ヘテ。李斯ヲ殺シタリ。卞和。李斯ノ如キ君ヲ思フ者モ。疑ハレテ極刑ニ遭ヘリ故ニ。箕子ハ佯リ發狂ノマ子シ。接輿ハ世ヲ避ケテ。殷紂楚王ノ刑戮ニ遭シテ恐レタリ。願ハクハ。大王。卞和李斯ノ心ヲ憐ミワケテ。楚王ヤ胡亥ノ如キ讒言ヲ聽クコト後ニシテ。臣チ今戮ニ遭ヒテ。箕子狂接輿等ガ爲ニ笑ハレシムル勿レ。臣昔シ殷ノ王子比干ハ。心ヲ剖カレ。吳ノ子胥ハ馬革ヲ以テ屍ヲ包マレ。江水ニ投ケ棄テラレタリト聞キ。始メハ信ト思ハサリシガ。今ニナリテ。始テ信ナリシト思ヘリ。願クハ。大王。熟察シテ。臣ガ忠臣ナルヤ。不忠臣ナルヤ。信實ノ臣ナルヤ。不信實ノ臣ナルヤ。知リ。少シハ憐ミチ加ヘ玉ヘ。諺曰。有白頭如新。傾蓋如故。何則。知與不知也。故昔樊於期。逃秦之燕。藉荆軻首。以奉丹之事。王奢去齊之魏。臨城自剄。

以却齊而存魏。夫王奢樊於期。非新於齊秦。而故於燕魏也。所以去二國。死兩君者。行合於志。而慕義無窮也。是以蘇秦不信於天下。而為燕尾生。白圭戰亡六城。為魏取中山。何則。誠有以相知也。蘇秦相燕。燕人惡之。於王。王按劍而怒。食以馱。馱。白圭顯於中山。中山人惡之。魏文侯。文侯投之以夜光之璧。何則。兩主二臣。剖心拆肝。相信。豈移於浮辭哉。故女無美惡。入宮見妬。士無賢不肖。入朝見嫉。昔者司馬喜贖脚於宋。卒相中山。范雎摺脅折齒於魏。卒為應侯。此二人者。皆信必然之畫。捐朋黨之私。挾孤獨之位。故不能自免於嫉妬之人也。是以申徒狄。自沈於河。徐衍負石入海。不容於世。義不苟取。比周於朝。以移主上之心。故百里奚乞食於路。繆公委之以政。甯戚飯牛車下。而桓公任之以國。此二人者。豈借宦於朝。假譽於左右。然後二主用之哉。感於心。合於行。親於膠漆。昆弟不能離。豈惑於袂口哉。故偏聽生姦。獨任成亂。昔者

魯聽季孫之說。而逐孔子。宋信子罕之計。而囚墨翟。夫以孔墨之辯。不能自免於讒諛。而二國以危。何則。袂口鑠金。積毀銷骨也。是以秦用戎人。由余。而霸中國。齊用越人。蒙。而疆威宣。此二國豈拘於俗。牽於世。繫阿偏之辭哉。公聽竝觀。垂名當世。故意合。則胡越為昆弟。由余。越人蒙是矣。不合。則骨肉出逐不收。朱象管蔡是矣。今人主誠能用齊秦之義。後宋魯之聽。則五伯不足稱。三王易為也。

白頭如新ハ服虔云ク、人ソノ才能ヲ相ヒ知ラズシテ交レバ、白頭ニ至ルマデモ猶ホ新々ニ交リシ人ノ如シ、傾蓋如故、蓋ハ車蓋ナリ、道ヲ行ヒテ相遇ヒ、車相對スレバ、蓋ト蓋トスレ合フ故ニ、各オノ蓋ヲ欬テ、語ル、暫時ノ交ニテモ、心ヲ知レバ舊キ交リノ如シ、樊於期ハ秦ノ將ナリ、亡テ燕ニ至リ、後燕ノ太子丹ノ為ニ自ラ刎子テ死ス、事ハ後ノ刺客傳判軻ノ處ニアリ、尾生ハ、信ヲ守テ死セシ人ナリ、燕ノ尾生トハ、燕ニ在リテ獨リ信ヲ守ル、尾生ノ如シ、故ニ燕ノ尾生ト為スナリ、白圭ハ中山ノ將ト為リ、六城ヲ亡ヒケレバ、中山ノ君、白圭ヲ殺サントス、白圭亡テ魏ニ入ル、馱馱ハ駿馬ナリ、夜光ハ璧ノ名、剖心拆肝、ハ心肝ヲ打明ケテ、互ニ心底ヲ顯ハスナリ、胷脚ハ足ヲ斬

タル、也、摺脅折齒ハ前ノ范雎傳ニ見ユ、浮辭ハ根ノ無キ話シ、虛語ト同ジ、信必然之盡、ハ必ズ成就スル策ト自ラ信ズルナリ、捐朋黨之私、ハ、朋黨無キコト也、挾孤獨之位、ハ、身獨リ位ニ在テ助ケル者無キヲ云フ、申徒狄ハ殷末ノ人コトテ、道ノ行レザルヲ恨ミ憤ヲ發シ、自ラ河中ニ身ヲ投ゼシチ、崔嘉トイフ人カ止メタレドモ、聞入レズノ死ヒリ、申徒ハ、即司徒ト云役ナリ、轉訛シテ申徒トナレリ、荀子ニ負石而赴河、是行之難、爲者也、而申徒狄能之、ト云リ、莊子ニ、申徒狄諫而不用、自投於河トアリ、徐衍ハ、周末ノ人也、比周ハ黨類ヲ結ブナリ、讒諛ハ、人ヲ讒言シテ阿リ諛フ也、衆口鑠金ハ、國語ニ衆心成城、衆口鑠金トアリ、衆口ノ惡ム所ハ金ト雖モ亦之ガ爲ニ消亡ス、積毀銷骨、ハ、讒人久シク譖毀スレバ、父兄自ラ誅戮シ、骨肉之ガ爲メニ消滅ス、此二句ハ前篇蘇秦ノ傳ニ出ヅ、越人蒙ハ、未ダ出ヅル所ヲ詳ニセス、漢書ニ子臧ニ作ル、公聽ハ私ナラザルヲ云ヒ、前觀ハ見ル所同ジキヲ云フ、象ハ、舜ノ弟ナリ、舜ヲ殺サント欲セリ、管ハ叔鮮ナリ、蔡ハ叔度ナリ、共ニ武王ノ子ナリ、三王ハ、夏殷周ナリ、五伯ハ、齊桓、晉文、秦穆、宋襄、楚莊也、○諺ニ云ル如ク、白頭ニナリテモ新ラシキ友ダチノ如ク、蓋テ傾ケテ暫時談ズレト、古キナジミノ如シト、何ニ故カヤウナルゾト云ヘバ、心ヲ知ルト知ラザルトニ因テナリ、昔シ樊於期ハ、秦ヲ逃レ燕ニ之キ、首ヲ荆軻ニ與ヘ、燕ノ太子丹ノ爲メニシ、王奢ハ、齊ノ人ナレト、齊ヲ去テ魏ニ之キ、齊ヨリ魏ヲ攻ムル時ニ、奢城上ニ登リ、齊ノ將ニ謂テ曰ク、今君ガ魏ニ攻寄セタルハ、拙者ガ魏ニ在テ、齊

ヘ内應スル事モ有ル可シト、思フテノ事ナラン、然シ拙者ハ魏ニ仕ヘテ齊ニ内應ハ致サザルナリト、自ラ頸ヲ刎テ死シタリ、夫レ王奢樊於期ハ齊秦ニ新ニシテ、燕魏ニ在テ久シト云フニ非ズサレド、秦齊ノ二王ヲ離レテ、燕魏二君ノ爲ニ吾命脈ヲ落スハ、其行ヒ燕魏ノ君ノ志ニ合ヒテ、燕魏二君ノ義ヲ慕ヘバナリ、凡テ行ヒ志ト合ヘバ、他邦ノ人モ來テ相ヒ和親スルナリ、是ヲ以テ、蘇秦ハ天下ニテハ不信用ナリシ人ナレト、燕王ノ爲ニハ信用セラレテ、燕國ノ尾生トモ言ハレタリ、白圭ハ中山ノ人ナリ、將トナリ戰テ六ヶ城ヲ敵ニ取ラレ逃亡シテ、魏ニ入り、魏ノ將ト爲リテハ、中山ヲ攻メ取りタリ、蘇秦ハ天下ノ人ニ信用セラレズシテ、獨リ燕ニ信セラレ、白圭ハ中山ニ在テハ戰ニ敗レ、魏ニ在テ戰ニ勝ツハ、燕王ノ心ト、蘇秦ノ心ト、互ニ知リヌキ、中山ノ君ノ志ト白圭ノ志ト、互ニ知リヌキタルヲ以テ、疑フ事無ケレバ也、疑フ心無キ己ナラズ、蘇秦ヲ燕王ニ讒言セシモノ有シカバ、燕王劍ニ手ヲ掛ケテ其讒言セシ者ヲ怒リ、反テ蘇秦ニ食ハシムルニハ、己ガ愛スル所ノ駿馬ヲ以テセリ、白圭中山ヲ攻テ名顯ハレケレバ、中山ノ人之ヲ魏ノ文侯ニ惡サマニ毀リタリ、文侯ハ怒ルト思ノ外ニ、反テ白圭ニ夜光ノ璧ヲ投ジテ之ヲ賜ヘリ、何トナレバ燕、中山ノ二王ト蘇秦、白圭ノ二臣トハ心肝ヲ剖テ其中ヲ見セタル如ク、互ニ知リヌキタレバ、信用深クシテ、根モ無キ浮辭ニハ其心ガ移サレザルナリ、凡テ此ノ通りナル故ニ、女ハ美人ト醜婦トノ差別無ク、宮中ニ入レバ必ラス、他ノ婦女ニ惡マレ、士ハ賢不賢ノ差別無ク、朝ニ

入レバ必ズ嫉マシ、其證據ハ、昔シ司馬喜ハ、宋ニ往テ其足ノ筋ヲ斷ラレテ、後卒ニ中山ニ仕ヘテ相ト爲レリ、范雎ハ魏ニ在テ、脅ヲ摺ラレ齒ヲ折レタリ、後ニ卒ニ秦ニ仕ヘテ應侯ト爲レリ、此ノ二人ハ、自分ノ計ガ必ズ成就スルト信ジ、朋黨ノ助ケモ無ク、同僚ノ助ケモ無カリシカバ、宋魏ニ在テ、人ノ嫉妬ヲ受テ、禍ヒニ逢フヲ免レザリシナリ、朋黨ノ助ケ無ク獨リ其祿位ニ在レバ、禍ヒヲ免カレザルヲ知リタル故ニ、申徒狄徐衍ナンド云フ人ハ、自ラ河海ニ入テ死シテ、世ノ中ニ容ラレザルモ、朝ニ同類ヲ求メ、主人ノ心ヲ動ス如キ、鄙劣ナル手段ハ爲ササル也、百里奚ハ乞食ヲ爲シ居リ、齊威ハ車下ニ立テ牛飼ト爲リ居レ、穆公桓公二人ハ之ヲ舉ゲ用ヒテ、任スニ國政ヲ以テセリ、此ノ二人ハ官ヲ朝ニ借リ、譽メラレントナリ、近臣左右ニ求メテ、然ル後ニ二王ガ之ヲ用ヒシニハアラザルナリ、齊威百里奚ノ行ヒガ、自然ト二王ノ心ニ感シタル故ニ、膠漆ニテ物ヲ付ケ合スルヨリモ密着シテ、親メリ、昆弟モ離スヲ出來ザル様ニ相ヒ信シタル也、斯ク相信スル以上ハ、豈ニ衆人ノ口ニ惑ハサル、トノ有ロウヤ、シテミルト、一方ノ言ヲノミ聽ク時ハ姦ヲ生ジ、獨リニ任ズル時ハ亂作ル、昔者魯ハ季孫氏ノ説ヲノミ聽キテ、孔子ヲ逐ヒ出シ、宋ハ子罕ノ計ヲノミ信用シテ、墨翟ヲ囚ヘタリ、夫レ孔子墨翟ノ雄辯有リテモ、時ニ取テハ讒言ヲ免カル、ト能ハズシテ、宋魯二國ハ、之ガ爲メニ危カリシトアリ、夫ノ孔墨ノ辯ヲ以テサヘ讒言ヲ免カル、ト能ハザルハ、讒言スル者ノ多キヲ以テナリ、是レ衆人ノ口ヲ揃ヘテ、此ニヤキ

金ノ鈍金ナルモ、鈍金ニアラズト云ヘバ、之ヲ燒鑠シテ、タメスニ至ル、又衆人ノ讒謗踏毀ヲ積メハ、骨肉同胞ヲモ、斬戮銷滅スル喻ノ如シ、是ヲ以テ、秦ハ戎狄ノ人由余ヲ用ヒテ、中國ニ覇者ト爲リ、齊ハ越人蒙ト云フ者ヲ用ヒテ、威王宣王ノ時ニ國ヲ疆クセシハ、此ノ二國ノ主人、豈俗ニ拘泥シ、世ノ習慣ニ牽カレ、一方ニ傾キタル偏頗ノ言論ニカ、ハラス、聽クコト公平ニ觀ルト平正ナレバナリ、故ニソノ名譽ハ、天下後世ニ垂レタリ、故ニ人主ト人臣ト意合ヘバ胡越ノ遠キ人モ兄弟ト爲リ、由余、越人蒙ト如キハ是ナリ、故ニ意合ハザレバ、骨肉ヲ分チタル者モ、國ヲ放逐サレテ用ヒラレズ、朱象管蔡ノ堯舜周武ニ於ケルガ如キ是ナリ、今人主僞リ無クヨク齊秦二王ノ義ヲ用ヒ、宋魯ノ君ガ、讒言ヲ信ジテ聽キタルトナ後ニシ用ヒ玉ハズ、バ、則チ五伯ノ爲セシ事業ハ、稱スルニ足ラズシテ、カノ三王ノ事業ヲ爲スモ、難キトニアラザルナリ、以上讒者ノ言ヲ用ザルノ利ヲ云リ

是以聖王覺寤、捐子之心、而能不說於田常之賢、封比干之後、修孕婦之墓、故功業復就於天下、何則欲善無厭也、夫晉文公親其讎、疆霸諸侯、齊桓公用其仇、而一匡天下、何則慈仁慤勤、誠加於心、不可以虛辭借也、至夫秦用商鞅之法、東弱韓魏、兵彊天下、而卒車裂之、越用大夫種之謀、禽勁吳、

霸中國而卒誅其身。是以孫叔敖三去相而不悔。於陵子仲辭三公爲人灌園。今人主誠能去驕傲之心。懷可報之意。披心腹。見情素。墮肝膽。施德厚。終與之窮達。無愛於士。則桀之狗。可使吠堯。而蹠之客。可使刺由。況因萬乘之權。假聖王之資乎。然則荆軻之湛七族。要離之燒妻子。豈足道哉。

子之ハ、燕ノ大臣ニテ、燕王噲ヨリ國ヲ讓ラレ、燕大ニ亂ル、孕婦ハ胎ミ女ナリ、書經ニ、剗剔孕婦トアリ、殷紂無道ニシテ、孕婦ノ腹ヲ剗キシナリ、晋文公、親其讎ハ、晋ノ獻公、寺人勃鞞ヲシテ、文公ヲ蒲城ニ伐タシム、文公垣ヲ踰テ走ル、勃鞞ソノ柱ヲ斬ル、後文公位ニ即キシ時ニ、寺人來リ見ユルヲ求ム、文公之ヲ用テ、呂卻ノ難ヲ免ル、齊桓公用其仇ハ、管仲桓公ヲ射テ、帶鈞ニ中ツル仇ナレトモ用ヒタリ、驕傲ハ人ニ高ブリ、我マ、ナルトナリ、由ハ許由ナリ、湛ハ沈沒ナリ、七族ヲ殺スコト言ヘリ、七族ハ父ノ姓、姑ノ姓、姊妹ノ子、女ノ子、母ノ姓、從子、妻ノ父母ナリ、燔妻子ハ、呂氏春秋ニ、吳王闔閭、王子慶ヲ殺サント欲ス、要離詐テ、罪ヲ以テ逃亡セリ、吳王其妻子ヲ燒キ殺セリ、慶忌要離ニ遭フ、要離劔ヲ以テ、慶忌ヲ刺シ殺セリ、田常ハ、齊ノ簡公ヲ弑セシ人ナリ、殷勤ハ子シゴロ、丁寧ナリ、無愛於士ハ、士ヲ愛シテ、財ヲ惜マザルナリ、愛ハ惜ナリ、○是ヲ以テ聖德アル人主ハ、此道理ヲ分別シテ、子之ヤ田常ノ如キ心

アル者ハ、捐テ説ヒ用ヒズ、又比干ノ子孫ニ封シ、孕婦ノ墓ヲ修メシ、武王ノ心ヲ以テ心ト爲スユヘニ、功業ヲ天下ニ就スコト得ル、何トナレバ、善ハ多キヲ厭ハザレバナリ、晋ノ文公ハ、其讎ナル勃鞞ヲ親ミテ、國ヲ強フシ諸侯ニ覇タレリ、齊ノ桓公ハ、其仇ナル管仲ヲ用ヒテ、天下ヲ一タビ匡セリ、何トナレバ勃鞞ヤ管仲ヲ用ヒタル、文公桓公ノ心ハ、慈仁殷勤ニシテ偽リ無ク、假初ニモ虚語ヲ用ヒザル人ナレバナリ、夫ノ秦王ハ商鞅ノ法ヲ以テ、韓魏ヲ弱メ兵ヲ天下ニ強クセシガ、卒ニ之ヲ車裂ニシタリ又越王ハ、大夫種ノ謀ヲ以テ、勁吳ヲ滅シ、中國ノ霸王トナリタレト、遂ニ種ヲ殺シタリ、孫叔敖ハ三タビ楚ノ相ト爲リテモ喜ヒズ、三タビ相ヲ免ゼラレテモ悔ヒズ、己ノ罪ニ非ルテ知レバナリ、於陵名地子仲トイフ人ハ、三公ノ位ヲ辭シテ、人ノ爲メニ傭ハレ、園中ノ草木ニ水ヲ灌ギタリ、是ハ楚王ノ聘シテ、楚ノ相ト爲今大王誠ニ能ク驕傲ノ心ヲ去リ、功勞アルモノハ、必ズ報酬スルノ意ヲ懷キ、心底ヲ打明カシ、厚ク德ヲ施シテ、其臣ト窮達ヲ共ニシテ、ヨク士ヲ愛シテ賞賜ヲ惜ムコトナクバ、桀ノ狗モ堯ニ吠ヘシムベク、盜賊ノ客モ、許由ヲ刺サシムベシ、況シテヤ万乗ノ權ニ因テ、聖王ノ資格ヲ假リ用ユル時ハ、德ハ桀ノ如キニ非ス、勢ハマダ盜跖ニ非サルモノニ於テハ、七族ヲ殺セシ荆軻ヤ、妻子ヲ燒キシ、要離等ノ如キモノ、續ク出テ來テ、大王ニ奉公セン、今此等ノ事ハ道ヲマデモ無キ事ナキナリ

臣聞明月之珠。夜光之璧。以闇投入於道路。人無不按劍相

眇者何。則無因而至前也。蟠木根柢。輪囷離詭。而為萬乘器者。何。則以左右先為之容也。故無因至前。雖出隋侯之珠。夜光之璧。猶結怨而不見德。故有人先談。則以枯木朽株。樹功而不忘。今夫天下布衣窮居之士。身在貧賤。雖包堯舜之術。挾伊管之辯。懷龍逢比干之意。欲盡忠當世之君。而素無根柢之容。雖竭精思。欲開忠信。輔人主之治。則人主必有按劍相眇之跡。是使布衣不得為枯木朽株之資也。是以聖王制世御俗。獨化於陶鈞之上。而不牽於卑亂之語。不奪於衆多之口。故秦皇帝任中庶子蒙嘉之言。以信荆軻之說。而匕首竊發。周文王獵涇渭。載呂尚而歸。以王天下。故秦信左右而殺周用。烏集而王。何。則以其能越攀拘之語。馳域外之議。獨觀於昭曠之道也。今人主沉於諂諛之辭。牽於帷裳之制。使不羈之士與牛驥同皁。此鮑焦所以忿於世而不留富貴之樂也。去音帶因

蟠木ハ、蟠結ノ木ナリ、屈曲ノ木ヲ云リ、輪囷離詭ハ、委曲離詭ナリ、包堯舜之術ノ、包ハ抱ニ作ルヘシ、陶鈞ハ鈞範ナリ、鑄形ノ一ナリ、陶鈞ヲ以テ器ヲ制シ、其形ノ萬殊ナルハ、造物者ノ運轉裁成スルト同シ理ナリ、匕首ハ、其頭匕ニ類ス、故ニ匕首ト云フ、吾國ノ九寸五分ノ類ナリ、烏集ハ、烏鳥ノ暴カニ集ルガ如クニ喩ヘシナリ、是ハ文王ノ太公望ニ渭水ノ塗ニ遭テ、卒ニ車ニ載セテ歸リ、王業ヲ成セシヲ云ヘリ、攀拘之語ハ、攀ハ引ナリ、拘ハ留ルナリ、鄙俗ニ拘リ牽レルノ談話ナリ、攀拘ハ、牽制ノ義ナリ、域外之議ハ尋常ノ外ノ議論ナリ、昭ハ明ナリ、曠ハ大ナリ、光明正大ノ道ナリ、牽於帷裳之制ハ、近習小性、左右便嬖等、又ハ侍妾等ニ、牽制サル、ナリ、不羈之士ハ、才識高遠ノ士ノ、羈係スベカラサルヲ言ヘリ、羈ハ絆ナリ、ツナグナリ、逸才ノ士ハ、駿馬ノ絆グベカラサルニ喩ヘシナリ、驥ハ駿馬ナリ、皁ハ槽ト同シ、飼馬桶ナリ、○臣聞ク、明月名珠ノ珠デモ、夜光ノ璧デモ、闇ノ夜ニ、道路ヲ行ク、人ニ投ゲ付ケル時ハ、人コレヲ知ラズ、劍ノ柄ニ手ヲカケテ、眇マサルモノナシ、寶物ガ前ニ來レバ、人喜ブ筈ナレドモ、喜バサルモノハ、其來ル因縁ガ無クシテ來レバナリ、蟠木根柢輪囷離詭ナレドモ、天子ノ載ル所ノ輿車ノ材木ニ用ヒラル、ハ、左右ノ人ガ、先ニ是ハ用ニ立ツ木材ナリト、口ヲ容レシヲ以テナリ、故ニ因縁ナクシテ前ニ至レバ、隋侯ノ珠ニテモ、夜光ノ璧ニテモ、猶ホ怨ヲ結ヒテ、人ニ德トシ思ハレズ、人ガ先ニ口入ヲ為ス時ハ、枯レタル木ニテモ、朽チタル株ニテモ、役ニ立チ功ヲ樹ツルアリ、今天下ノ才智ノ士モ、

布衣ニシテ陋巷ニ窮居シテ、身資賤ナレバ、タトヘ堯舜ノ天下ヲ治ムル道術ヲ擣キテ、伊尹管仲ノ雄辯ヲ挾ミ持チテ、龍逢比干ノ意ヲ懷キ、忠ヲ當世ノ君ニ盡サント欲スルトモ、素トヨリガノ蟠木ノ根柢ノ如クニ先容ナケレバ、精思ヲ竭シ、忠信ノ心ヲ開キ、人主ヲ助ケテ治ヲ爲サントスルモ、先容ナキ爲メニ、明月夜光ノ珠玉ヲ闇中ニ投シテ人主ノ必ズ、劍ヲ按シテ相ヒ呵ルノ行跡アリテ、布衣ノ士ヲシテ、枯木朽株ノ資ト爲ルヲモ得セシメザルナリ、是ヲ以テ聖王ノ世ヲ制シ俗ヲ御スルニハ、造化ノ神ノ種々ノ器物ヲ鈞範ニ入レテ、裁成スルガ如ク爲シテ、道理ニ負キシ、卑劣乱雜ノ語ニ牽レズ、衆多ノ人ノ口ニテ言フトニ心ヲ奪ハレザルナリ、今ソノ證據ヲ舉レバ、秦ノ始皇帝ハ、中庶子蒙嘉ノ云フ言葉ニ任セテ、荆軻ノ來ルハ、全ク燕ガ降參セシ説ヲ信シテ、身ニ近ツケシカバ、竊カニ藏セシヒ首ヲ發シテ、始皇ヲ殺サレントシ、又周ノ文王ハ涇渭ニ獵シテ、呂望ニ遭ヒ、車ニ載セテツレテ歸リ、呂望ノカニヨツテ、天下ニ王タレリ、秦ノ始皇ハ、左右モノ、言フヲ信ジテ、身ヲ危クモ殺サレント、周ハ烏集ヲ以テ王タレリ、周ノ王タルハ、能ク變拘索制ノ語ヲ越ヘ、域外ノ讖ヲ馳セ、昭明曠大ノ道ヲ、觀ルヲ以テナリ、今ノ人主タルモノ、諂諛ノ言葉ニ沈溺シ、帷裳ノ中ニ侍坐セル、臣妾ノ爲メニ制セラレ、才識卓絶セル不羈ノ士ヲ庸愚ノ者ト雜ヘ置クテ、喻ヘハ、牛モ驥モ、槽檻ヲ同シテ飼ヒ置ク如シ、此ノ如ク智愚賢不肖ヲ分別スルツガテキサレバ、此レ鮑焦ノ如キモノ、世事ヲ忍リ憤リテ、富貴ヲ抛テ樂マズシテ死セ

シ所以ナリ、鮑焦ノ事ハ、莊子説苑韓詩外傳等ニ見ユ、但小シク異同アリ

臣聞盛飾入朝者、不以利汙義。砥礪名號者、不以欲傷行。故縣名勝母、而曾子不入。邑號朝歌、而墨子廻車。今欲使天下寥廓之士、攝於威重之權、主於位勢之貴。故回面汙行、以事諂諛之人、而求親近於左右。則士伏死堀穴巖々之中耳。安肯有盡忠信、而趨闕下者哉。書奏梁孝王。孝王使人出之。卒爲上客。

砥礪名號者ハ、自ラ身ヲ脩メテ、名聲ヲ砥ギ磨クナリ、砥ハ、コマカキト石ナリ、厲ハアラキト石ナリ、寥ハ高キナリ、廓ハ弘カリ、寥廓ハ、遠大ノ度量アル人ナリ、墨子ハ平生音樂ヲ非トセリ、朝歌ハ紂ノ都也、又ハ紂ノ作リシ淫樂ナリ、攝ハ整飭也、又ハ兼ル也、又ハ收斂也、堀穴ノ穴ハ、窟ナリ、巖々ハ、漢書ニ巖巖ニ作レリ、〇臣聞ク、衣冠ヲ正フシテ、朝ニ出入スル者ハ、利ノ爲メニ義ヲ汚カサズ、名譽ヲミガク者ハ、私欲ヲ以テ、行ヒニ傷ケズ、故ニ縣ノ名ヲ勝母ト聞テ、曾子其縣ニ入ラズ、邑ヲ朝歌ト號クト聞テ、墨子車ヲ廻シテ、其邑ニ入ラザリシ、然ルニ今ヤ天下ノ賢良ノ士ヲシテ、威光重キ權臣ニ攝シ、位勢強キ貴キ人ヲ主トシテ、故サラニ面ヲ廻ゲテ行ヒテ汚シ、以テ諂

諂面諛ノ人ニ事ヘ、左右ニ親ミ近ツクヲ求メシメント欲スレトモ、争デカ賢良ノ士、カ、ル事ヲ爲スベキゾ、堀窟巖々ノ中ニ遁ケ入テ世ヲ避ケ身ヲ終ルベシ、安ンゾ其忠信ヲ盡シテ闕下ニ趨リ來テ、奉事スルモノアランヤト、此書面ヲ梁ノ孝王ニ上奏シケレバ、孝王人ヲシテ、鄒陽ヲ獄中ヨリ出シ、遂ニ上客トシテアシテヘリ

太史公曰。魯連其指意雖不合大義然余多其在布衣之位。蕩然肆志不詘於諸侯。談說於當世。折卿相之權。鄒陽辭雖不遜然其比物連類有足悲者亦可謂抗直不撓矣。吾是以附之列傳焉。

太史公曰ク魯仲連ハ、其目サス所ノ意ハ、聖賢ノ大義ニ合ザレバ、余仲連ガ布衣ノ身デ有リナガラ、蕩然トシテ自分ノ志ヲ肆マ、ニシ、諸侯ニ屈セズ、當時ノ事ヲ談說シテ、卿相ノ權ヲ折キシハ偉ナル事ト思フ、又鄒陽ガ上書ノ文辭ハ不遜ト雖モ然モ其物ヲ比ベ類ヲ連テ、喻ヲ取テ事ヲ論ズルノ意ハ、悲ム可キヲ有リ、鄒陽モ亦抗直ニシテ撓マザル人ト云フベシ、吾是ノ故ヲ以テ之ヲ仲連ノ列傳ニ附ク、

屈原賈生列傳第二十四

屈原者。名平。楚之同姓也。爲楚懷王左徒。博聞彊志。明於治

亂。嫺於辭令。入則與王圖議國事。以出號令。出則接遇賓客。應對諸侯。王甚任之。上官大夫與之同列。爭寵而心害其能。

嫺音閑 又音閑

辭令ハ、文章ナリ、嫺ハ習ナリ〇屈原ハ、名ハ平トイフ、楚ノ同姓ナリ、屈原、懷王ノ左徒ト云フ官ヲ務メタリ、博ク學問シテ、記憶力彊ク古今治亂ノ事跡ニ明ニシテ、文章ニ習熟シ、宮ニ入テハ國事ヲ王ト相談シテ、法令ヲ出シ、外ニ出テハ諸國ヨリ來ルノ賓客ニ接遇シ又ハ諸侯ニ應對ス、懷王甚ダ屈原ヲ重シテ、國事ヲ任セタリ、此時ニ上官大夫ノ官ヲ務ムルモノ、屈原ト位地ヲ同スルヨリ、寵ヲ争ヒ、心ニ屈原ノ才能ヲ嫉メリ

懷王使屈原造爲憲令。屈平屬草藁未定。上官大夫見而欲奪之。屈平不與。因讒之曰。王使屈平爲令。衆莫不知。每一令出。平伐其功曰。以爲非我莫能爲也。王怒而疎屈平。屈平疾王聽之不聰也。讒諂之蔽明也。邪曲之害公也。方正之不容也。故憂愁幽思而作離騷。離騷者。猶離憂也。

憲ハ則ナリ、憲令ハ其國ノ憲法ナリ、草藁ハ下タ書キナリ、幽思ハ思ニ沈ムナリ、離ハ

諂面諛ノ人ニ事ヘ、左右ニ親ミ近ツクヲ求メシメント欲スレトモ、爭デカ賢良ノ士、カ、ル事ヲ爲スベキゾ、堀窟巖々ノ中ニ遁ケ入テ世ヲ避ケ身ヲ終ルベシ安ンゾ其忠信ヲ盡シテ闕下ニ趨リ來テ、奉事スルモノアランヤト、此書面ヲ梁ノ孝王ニ上奏シケレバ、孝王人ナシテ、鄒陽ヲ獄中ヨリ出シ、遂ニ上客トシテアシテヘリ

太史公曰。魯連其指意雖不合大義然余多其在布衣之位。蕩然肆志不詘於諸侯。談說於當世。折卿相之權。鄒陽辭雖不遜然其比物連類有足悲者亦可謂抗直不撓矣。吾是以附之列傳焉。

太史公曰ク魯仲連ハ、其目ザス所ノ意ハ、聖賢ノ大義ニ合ザレバ、余仲連ガ布衣ノ身デ有リナガラ、蕩然トシテ自分ノ志ヲ肆マ、ニシ、諸侯ニ屈セズ當時ノ事ヲ談說シテ、卿相ノ權ヲ折キシハ偉ナル事ト思フ、又鄒陽ガ上書ノ文辭ハ不遜ト雖モ然モ其物ヲ比ベ類ヲ連テ、喻ヲ取テ事ヲ論ズルノ意ハ、悲ム可キナリ有リ、鄒陽モ亦抗直ニシテ撓マザル人ト云フベシ、吾是ノ故ヲ以テ之ヲ仲連ノ列傳ニ附ク、

屈原賈生列傳第二十四

屈原者。名平。楚之同姓也。爲楚懷王左徒。博聞彊志。明於治

亂。嫺於辭令。入則與王圖議國事。以出號令。出則接遇賓客。應對諸侯。王甚任之。上官大夫與之同列。爭寵而心害其能。

嫺音閑 又音閑

辭令ハ、文章ナリ、嫺ハ習ナリ○屈原ハ、名ハ平トイフ、楚ノ同姓ナリ、屈原、懷王ノ左徒ト云フ官ヲ務メタリ、博ク學問シテ、記憶力彊ク古今治亂ノ事跡ニ明ニシテ、文章ニ習熟シ、宮ニ入テハ國事ヲ王ト相談シテ、法令ヲ出シ、外ニ出テハ諸國ヨリ來ルノ賓客ニ接遇シ、又ハ諸侯ニ應對ス、懷王甚ダ屈原ヲ重シテ、國事ヲ任セタリ、此時ニ上官大夫ノ官ヲ務ムルモノ、屈原ト位地ヲ同スルヨリ、寵ヲ爭ヒ、心ニ屈原ノ才能ヲ嫉メリ

懷王使屈原造爲憲令。屈平屬草藁未定。上官大夫見而欲奪之。屈平不與。因讒之曰。王使屈平爲令。衆莫不知。每一令出。平伐其功。曰以爲非我莫能爲也。王怒而疎屈平。屈平疾王聽之不聰也。讒諂之蔽明也。邪曲之害公也。方正之不容也。故憂愁幽思而作離騷。離騷者。猶離憂也。

憲ハ則ナリ、憲令ハ其國ノ憲法ナリ、草藁ハ下タ書キナリ、幽思ハ思ニ沈ムナリ、離ハ

遭ナリ、騷ハ憂ナリ、伐ハ誇ルナリ、俗ニ云フ自滿ナリ、聰ハ能ク正邪ヲ聞分ケルナリ、
 伐其功曰ノ此曰ノ字ハ、昔人行文トセリ○懷王、屈原ヲシテ、憲法ヲ作ラシメタリ
 シニ、屈原下書ガ出來タレバ、未ダ定マラザル中ニ、上官大夫ソレヲ見テ、之ヲ奪ハン
 ト欲シタレバ、屈原草藁ヲ與ヘザリケレバ、其レヲ怨ミテ懷王ニ讒言シ云ルハ、王ガ
 屈平ヲシテ、令ヲ作ラシムル毎ニ、國中ノ人ガ知ラザルモノ無シ、一ツノ布告アル毎
 ニ、屈平自ラ其功ニ誇リ、我デナケレバ能ク此文ヲ爲レヌト言ヒ居レリト、懷王之ヲ
 聽テ大ニ怒リ、屈平ヲ疎シケル、屈平ハ王ノ讒者ノ言ヲ聽ノ聰ナラズ、讒者ノ明ヲ蔽
 ヒ、邪曲ノ公ヲ害シ、方正ノ士ノ用ヒラレザルヲ疾ミ、憂愁幽思シテ、離騷ト云フ文章
 一篇ヲ作リタリ、此ノ離騷ト云フ一ハ、猶ホ離憂ト云フガ如キナリ、

夫天者、人之始也。父母者、人之本也。人窮則反本。故勞苦倦
 極。未嘗不呼天也。疾痛慘怛。未嘗不呼父母也。屈平正道直
 行。竭忠盡智。以事其君。讒人間之。可謂窮矣。信而見疑。忠而
 被謗。能無怨乎。屈平之作離騷。蓋自怨生也。國風好色而不
 淫。小雅怨誹而不亂。若離騷者。可謂兼之矣。上稱帝嚳。下道
 齊桓。中述湯武。以刺世事。明道德之廣崇。治亂之條貫。靡不

畢見。其文約。其辭微。其志潔。其行廉。其稱文小。而其指極大。
 舉類邇而見義遠。其志潔。故其稱物芳。其行廉。故死而不
 自踈。濯淖汙泥之中。蟬蛻於濁穢。以浮游塵埃之外。不獲世
 之滋垢。皜然泥而不滓者也。推此志也。雖與日月爭光可也。

稅音
 慘ハ毒ナリ、怛ハ痛ナリ、國風ハ、詩經ノ國風ノ二南ヲ云ヘリ、余丁曰好色者、以離騷
 有宓妃等事、然原時假借以思君耳、非如國風之思也、然太史公亦假借之、朱子曰、男
 女相與詠歌、各言其情者、ト小雅ハ、詩經ノ小雅ノ節南山以下ノ篇ヲ云ヘリ、朱子曰、
 至於雅之變者、亦皆一時賢君子、閔時病俗之所爲、而聖人取之、其忠厚惻怛之心、陳
 善閉邪之意、尤非後世能言之士所能及之、帝嚳ハ名ハ交ト云フ姻姓也、顓頊ハ体ケ
 テ、封ヲ辛ニ受ケ、高辛氏ト號ス、齊桓ハ齊ノ桓公ナリ、湯武ハ殷湯周武ナリ、廣崇
 ハ道ノ廣フシテ、崇敬スベキモノ也、條ハ理ナリ、貫ハ慣ト同シ習ナリ、約ハ簡ナリ、
 微ハ細ナリ、廉ハ正シキナリ、疎濯ハ、キレイニヌキ出デ、物ニ穢レザル也、王孫念ハ
 濯淖汙泥ノ四字ヲ同義トセリ、又ハ、滓ハ、不淨ノ汁トス、淖ハ、濁ナリ、蟬蛻ハ、蟬ノヌ
 ケガラナリ、張守節云ク、蛻者、去皮也、滋垢ハアカナリ、皜然ハ、潔白ノ貌、滓ハカスナ
 リ、不滓ハ不穢ト同シ、○離騷ハ、猶ホ離憂ノ如キナリ、夫レ天ハ人ノ始メナリ、父母

ガ有テ而シテ人生ル、故ニ父母ハ人ノ本ナリ、人難儀スレバ、本ニ反ヘル、故ニ勞苦倦極スル時ハ、天ヲ呼バズンバアラス、疾痛慘怛ナル時ハ、父母ヲ呼バズンバ有ラザルナリ、屈平ハ道ヲ正シクシ、行ヒテ直フシ、忠ヲ竭シ智ヲ盡シ、以テ其君ニ事フルニ、讒人之ヲ懷王ニ離間ス、窮極ト謂フベシ、自身ハ、忠ナレドモ疑ヲ受ケ、信ナレドモ謗ヲ受ケ、能ク怨ムコト無クシテ居ラル可キゾ、此怨ハ憂愁思ノ意ニテ怨ニアラズ、故ニ屈平ノ離騷ヲ作りタルハ、蓋シ怨ヨリシテ生スルナリ、是レ屈平ノ離騷ヲ作ルハ、勞苦倦極疾痛慘怛ニ會テ、天ヲ呼ビ父母ヲ呼ブト同ジ、意ナリ、サテ、國風ハ色ヲ好ムガ如クナレトモ、男女ノ禮ヲ破ラズ、小雅ハ怨誹スルガ如クナレトモ、君臣ノ禮ヲ亂サズ、離騷ノ如キハ、此ノ好色而不淫、怨誹而不乱、ノ意ヲ兩ツナガラ兼子タル文章ト謂フベシ、上古ヲ推及シテ帝嚳ノ世ヲ治メシ所以ヨリ、後世ハ齊ノ桓公ガ王室ヲ輔ケタル所以ニ及ヒ、中ハ殷湯周武ガ民ノ爲メニ殘賊ヲ誅シタル所以、マデテ述ベ以テ世事ヲ刺リ、道德ノ廣大ニシテ尊崇スベキ所以ト、治乱ガ世ノ習慣ト爲リテ循環スル所以、トチ明ニシテ、古今ノ狀態畢ク見ハレザル無ク、其文辭ハ言葉少クシテ、其意味ハ至テ精微ニ涉リ、其志ハ潔ク、其行ヒタルコトハ正シク、其文字ハ小ナレトモ、其文旨ハ極テ大ヒニ、喻ヲ取ルハ、如何ニモ人事ニ近フシテ、義ヲ見ハス遠ク、其志ハ潔キ故ニ、物ヲ稱スル、自然ト其言葉ニ香氣アリ、其行ヒガ正シキ故ニ、死スルマデモ濁世ニ用ヒラズ、是レ離騷ノ文字ヲ評セシナリ、サテ屈平ノ人ト爲リテ評スレバ、自ラ泥土濁穢ノ汚

レタル中ヨリ拔出デタルハ、蟬ノ皮ヲ脱出スルガ如キナリ、以テ塵埃ノ外ニ遊ビ、世ノ滋垢ヲ身ニ受ケズ、潔白清淨ニシテ、泥土ヲ以テ穢サントスレトモ、其レガ爲ニ身ガ穢レザル者ナリト、是レ屈原、亂臣賊子多キ世ノ中ニ生レテ、聖人ノ道ヲ尊ビタルヲ評セシナリ、サテ、屈原ノ志ガ、右ニ述ベタル通ナル故ニ、其志ヲ推シ考フレバ、日月ト光ヲ爭フト云フト雖モ可ナリ

屈平既紉、其後秦欲伐齊、齊與楚從親、惠王患之、乃令張儀詳去秦、厚幣委質事楚、曰、秦甚憎齊、齊與楚從親、楚誠能絕齊、秦願獻商於之地六百里、楚懷王貪而信張儀、遂絕齊、使使如秦、受地、張儀詐之、曰、儀與王約六里、不聞六百里、楚使怒去、歸告懷王、懷王怒、大興師伐秦、秦發兵擊之、大破楚師、於丹浙、斬首八萬、虜楚將屈匄、遂取楚之漢中地、懷王乃悉發國中兵、以深入擊秦、戰於藍田、魏聞之、襲楚至鄧、楚兵懼、自秦歸、而齊竟怒、不救楚、楚大困、明年、秦割漢中地與楚、以和、楚王曰、不願得地、願得張儀而甘心焉、張儀聞、乃曰、以一儀而當漢中地、臣請往如楚、如楚、又因厚幣用事者、臣斬尙

而設詭辯於懷王之寵姬鄭袖。懷王竟聽鄭袖。復釋去張儀。細八屈ト同シ、委質ノ質ハ、贖ト同ジ、進物ノ品ナリ、詳ハ伴ナリ。○屈平既ニ退ケラレテ、懷王ヲ直諫スル者無クナレリ、其後秦ノ惠王、齊ヲ伐ントスレドモ、齊楚ト合從シテ親ミケル故ニ、楚ガ齊ヲ救ハンコトヲ恐レケレバ、秦ノ惠王張儀ニ命ジ、詳リテ秦ヲ去リ、進物ヲ手厚ニシ、楚ニ仕ヘシメタリ、張儀、懷王ニ曰ルハ、秦ニテハ甚ダ齊ヲ憎ム、故ニ齊ヲ伐ントス、然レ楚ト親ミ居ル故、楚ノ加勢センコトヲ恐ル、楚誠ニ齊ト交ヲ絶タバ、秦ヨリ商於ト申ス地ヲ六百里バカリヲ楚ニ獻ズ可シト、楚ノ懷王、欲深キ人物ナレバ、此ノ一言ヲ信ナリト思ヒ、遂ニ齊ト從親ヲ絶チ、使者ヲ秦ニ遣リテ、六百里ノ地ヲ受取ラシム、張儀詐リテ楚ノ懷王ニ云ルハ、楚王ト六里ヲ約束シタレドモ、六百里トノ約束ハ致サズト曰ヘハ、使者怒テ去リ、懷王ニ此事ヲ申シ上ケレバ、楚王大ヒニ怒リ、兵ヲ興シテ秦ヲ伐ツ、秦ハ固ヨリカク有可シト期シタル事ナレバ、兵ヲ以テ大ヒニ楚ノ兵ヲ迎ヘ撃チ、楚ノ師ヲ丹淅ト云フ處ニテ破リ、首ヲ斬ルト八萬バカリ、且ツ楚ノ大將屈匄ヲ虜リ、遂ニ漢中マデモ取リケリ、楚王益ス怒テ、國中ノ兵ヲ悉ククリ出シテ、深ク秦ノ地ニ攻メ入りヌ、然ルニ、魏國此ノ事ヲ聞テ、楚ヲ襲フテ、鄧マデ攻メ入りタリ、楚ノ兵懼レテ秦ヲ舍テ、國ニ引歸シタリ、此ノ時ニ齊ハ楚ヨリ縱約ヲ絶チタルコトナレバ、怒リ居テ加勢セザル故ニ、楚大ヒニ困難セリ、明年秦漢中ノ地ヲ割テ楚ニ與ヘテ、和睦シケリ、此ノ時、懷王ハ漢中ノ地ヲ得ルコト願ハシカラ

ズ、張儀ニ欺カレタレバ、張儀ヲ申シ受ケテ、腹イセセント曰ヒタリ、張儀之ヲ聞テ、一人ノ張儀ノ身ガ、漢中ノ地ニ當ルコトアラハ、臣請フ楚國ニ參ルベシトテ、終ニ張儀楚ニ行キシガ、幣物ヲ楚ニテ專ラ事ヲ用ユル斬尙ト云フ者ニ厚ク贈リ、詭辯ヲ以テ、懷王ノ寵妾鄭袖ト云フ者ヲ種々トダマシタリ、スカシタリシテ、マタ釋サレテ去ルコトヲ得タリ、此ノ事ハ前ノ張儀傳ニ詳ナリ

是時屈平既疏不復在位。使於齊。顧反。諫懷王曰。何不殺張儀。懷王悔。追張儀不及。其後諸侯共擊楚。大破之。殺其將唐昧。時秦昭王與楚婚。欲與懷王會。懷王欲行。屈平曰。秦虎狼之國。不可信。不如無行。懷王稚子子蘭。勸王行。奈何絕秦歡。懷王卒行。入武關。秦伏兵絕其後。因留懷王。以求割地。懷王怒。不聽。亡走趙。趙不內。復之秦。竟死於秦。而歸葬。長子頃襄王立。以其弟子蘭爲令尹。楚人既咎子蘭。以勸懷王入秦。而不反也。

顧反ハ、還ルコト也。稚子ハ、少子也、不内ノ内ハ、納ナリ。○是ノ時ニ、屈平已ニ懷王ニ諫マレテ、位ニ在ラザリシカ、使者ニテ齊ニ行キ楚ニ還ル、折カラ張儀カ秦ニ還ルヲ見

テ、懷王ヲ諫メテ曰ク、何故ニ張儀ヲ殺サルヤト、懷王アトニテ悟リ、大ニ後悔シ、張儀ヲ追ヒタレ、臣間ニ合ハザリシ、ソノ後諸侯共ニ楚ヲ伐チ大ニ之ヲ破リ、其將唐昧ト云フ者ヲ殺シタリ、此時秦ノ昭王、楚ト婚姻シ、懷王ト會合セント欲シタリ、懷王疑フ心モ無ク、秦ニ之ントセシテ、屈平ハ之ヲ推シ止メ諫メテ曰ク、秦ハ虎狼ノ國ニテ、道義ヲ守ラズ、信ス可カラズ、行カザル方ヨロシト、然ルニ懷王ノ少子ニ子蘭ト云フ者有テ、王ニ勸メテ行カシメテ曰ク、奈何ゾ秦ノ歡心ヲ絶ツ可キゾト、懷王卒ヒニ行キ、武關ニ入レバ、秦ノ兵ソノ歸途ヲ絶チ切リ、遂ニ懷王ヲ留メテ、以テ地ヲ割キ、秦ニ與ヘヨト云ヘドモ、懷王怒リ、秦ノ求テ聽カズ、秦ヲ亡ゲテ趙ヘ奔リタリ、趙秦ノ強キヲ畏レテ、懷王ヲ國ニ入レザレバ、懷王已ムコトヲ得ズシテ、再ビ秦ニ之ク、秦留メテ歸サズ、終ニ秦ニテ死シ、屍ヲ楚ニ歸葬セリ、懷王ノ長子頃襄王立テ楚王ト爲リ、子蘭ヲ以テ令尹ト爲シタリ、然ルニ楚國ノ人民ハ皆、子蘭ガ懷王ニ勸メ、秦ニ入ラシメ、歸ルヲ出來ザルヤウニ爲シタルヲ咎メザルモノナシ

屈平既嫉之。雖放流。瞻顧楚國。繫心懷王。不忘欲反。冀幸君之一悟。俗之一改也。其存君興國而欲反覆之。一篇之中。三致志焉。然終無可奈何。故不可以反。卒以此見懷王之終不悟也。人君無愚智賢不肖。莫不欲求忠以自爲。舉賢以自佐。

然亡國破家。相隨屬。而聖君治國。累世而不見者。其所謂忠者不忠。而所謂賢者不賢也。懷王以不知忠臣之分。故內惑於鄭袖。外欺於張儀。疏屈平。而信上官大夫。令尹子蘭。兵挫地削。亡其六郡。身客死於秦。爲天下笑。此不知人之禍也。易曰。井渫不食。爲我心恻。可以汲。王明。竝受其福。王之不明。豈足福哉。

淵ハ溝ナリ。易ニ渫ル作ル。古ヘ相通シ用ユ。向秀曰ク。浚治シテ泥土ヲ去ルナリ。王陽曰。不停汚之謂也。周易水風井ノ辭ナリ。爲心恻トハ。恻然トシテ。道未ダ行ハレサルヲ傷ムナリ。可以汲ハ井ヲ渫フシテ。以テ汲ミ用ユヘシ。易ニ汲ヲ用ニ作レリ。忠臣以テ用フベキニ喻フ。豈足福哉ハ王ノ不明ナルハ。人ニ幸福ヲ與フルニ足ラザルナリ。瞻モ亦顧ルナリ。○楚ノ人。ミナ子蘭ヲ咎ム。屈平マダ深ク子蘭ヲ嫉メリ。身放流サレテ疎ゼラルレ。臣。楚國ノ成リ行キヲ顧ミテ。心ヲ懷王ニカケ。之ヲ楚國ニ歸ラシメテ。懷王ノ一タビ悟リ。國俗一タビ改リ。君ヲ存シ國ノ衰運ヲ興復セント冀ヒ。離騷一篇ノ中ニ三タビ其意ヲ反覆シテ述ベタレ。然レ臣終ニ其思ヲ達スルヲ能ハズ。遂ニ懷王ノ悟ラズ。秦ニテ客死スルヲ見ルニ至レリ。サテ人君タルモノ。賢トナク不肖トナク。皆忠臣ヲ得テ。以テ其國ノ爲ニシ。賢者ヲ舉ゲ用ヒテ。以テ。自分ノ輔佐ト爲

サントチ欲セザルハナシ、然ルニ國チ亡シ家チ破ルモノ相繼テ世ニ多クアレ、國チ治ムル賢君ガ世チ累子テ見ハレザルモノハ、其人君タル者ガ、常ニ忠臣ト思ヘル者ハ、不忠臣ニシテ賢者ト思ヘル者ガ、不賢者ナレバナリ、懷王ハ、忠臣ノ見分ケガ付カズ、内ニ在テハ鄭袖ニ惑ヒ、外ニ在テハ張儀ニ欺カレ、忠臣ノ屈平チ疎ジ、上官大夫ヤ子蘭ノ如キモノチ信ジケレバ、兵力ハ挫カレ土地ハ削ラレ、六郡チ亡ヒ、其身ハ秦ニテ客死シ、天下ノ物笑ヒト爲リシハ、此レ人ノ忠不忠チ知ラサルノ禍ヒナリ、易ニ井土チ泄フシテ食ハレス、我が心ノ惻チ爲ス、以テ汲ム可シ、王明カナレバ、人民チシナベテ、其福チ受クトアリ、今楚王ノ不明ナルハ、人ニ福ヒチ與フルニ足ランヤト、事チ序スル未ダ畢ラザルニ、中間雜ユルニ論斷チ以テスルハ、傳ノ變態ナリ

令尹子蘭聞之、大怒、卒使上官大夫短屈原於頃襄王。頃襄王怒而遷之。屈原至於江濱、被髮行吟、澤畔顏色憔悴、形容枯槁。漁父見而問之曰：子非三閭大夫歟？何故而至此？屈原曰：舉世混濁而我獨清、衆人皆醉而我獨醒、是以見放。漁夫曰：夫聖人不凝滯於物、而能與世推移、舉世混濁何不隨其流而揚其波、衆人皆醉何不餽其糟而啜其醢、何故懷瑾握

瑜而自令見放爲。屈原曰：吾聞之、新沐者必彈冠、新浴者必振衣、人又誰能以身之察察、受物之汶汶者乎？寧赴常流而葬乎江魚腹中耳。又安能以皓皓之白、而蒙世之溫蠖乎。

短ハソシルナリ、人チ讒言スルコト也、澤畔ハ、サハベナリ、憔悴ハヤツレタル貌チナリ、枯槁ハ、木ノ枯レタルナリ、屈原愁悶胸臆ニ盈チテ、ソノ容チ自然ト、木ノ枯レタル如クナルチ云ヘリ、三閭ハ、楚王三族、昭屈原ノ三姓チ掌ル職ナリ、楚ニ三閭アルハ、猶ホ魯國ニ三桓アルガ如シ、餽ハ食ナリ、啜ハ飲ナリ、糟醢ハ、ミナ酒ノ滓ナリ又、醢チ薄酒トモス、瑾瑜ハ、並ニ美玉ノ名ナリ、彈冠ハ、冠ノ上ノ塵チ振ヒ去ルナリ、察々ハ、静潔ノ貌ナリ、汶々ハ、昏暗不明ノ貌ナリ、又ハ塵垢チ蒙ルトトモ爲ス、皓々ハ、潔白ノ貌ナリ、溫蠖ハ、塵埃ノ蒸シ立テ、温ナルチ云フ、蠖ハ尺蠖ナリ、塵埃ノ蒸シ立ツ所ニ虫ナドノ生スルチ云フ、即チ不潔ノコトチ云ヘリ、楚詞ニハ、塵埃ニ作ル、遷之ハ離騷ノ序ニ、江南ニ遷スト云ヘリ、楚ノ都ハ、洞庭湖ノ南ニ在ル故ニ江南ト云フ、聞之ノ二字承クル所ナシ、上文ニ脱簡アルベシト古人ノ説アリ、愚謂フ、屈原上文ニ、嫉之云トアツテ、子蘭チ嫉ムチ聞テ、子蘭チ大ニ怒リシナリ、○令尹子蘭ハ、屈原ノ已チ嫉ムト聞テ大ニ怒リ、卒ニ上官大夫チシテ、屈原チ頃襄王ニ讒言セシメタリ、

頃襄王怒テ、屈原ヲ江南ノ地方へ遷セリ、屈原已ニ江濱ニ至リ、髮ヲ梳ル心モ無ク亂シ被リテ、澤邊ヲ獨リ沈險シナガラ歩ミ行ク、其顔色青サメ憔悴テ、形容モ木ノ枯レタル如ク、衰エテ哀ナル姿ニ見エケレバ、漁リスル老人之ヲ見テ、君ハ、三閭大夫ナル家柄ノ御家老ナラン、何トテカ、ル所へ來リ給ヒシヤト問ヒ掛タリ、屈原答ヘテ曰ク、今ノ世ノ中ハ、皆混濁ナルニ我レ獨リ清潔ナリ、衆人皆酒ニ酔ヘル如ク本心ヲ失ヘリ、我レ獨リ醒メタル故ヲ以テ此ニ放タレタリ、漁夫カ曰ク、聖人ハ物ニ凝リ固マリ、一方ニ凝滞セズ、ヨク世ノ中ト推シ移ルト云ヘリ、世ノ中ガ混濁ナラバ、君ナゼ其流ニ就テ其波ヲ揚ケ、共ニ少シク濁ル中ニ入ラザル、衆人皆酔ヘルナラバ、君ナゼ其酒ノ糟ヲ舖ヒ、其薄酒ヲ啜テ、少シク酔ヘルカタチヲ爲サ、ルゾ、何トテ瑾ト瑜トノ如キ貴重ノ美石ヲ抱ナカラ、人ニ棄テラレテ自ラ放タレタルゾ、屈原曰ク、吾聞ク新タニ沐セシ者ハ、必ズ冠ヲ彈キテ其塵ヲ掃ヒ、又新ニ浴スル者ハ、必ズ衣ヲ振ヒテ、其塵ヲ落サントスト云ヘリ、誰人モ、己ノ清潔ナルヲ以テ、塵垢ノ物ヲ受クルヲ爲サシヤ、又安ンゾ己ノ清潔ノ身ヲ以テ、世ノ塵埃ノ不潔ノ物ヲ受ンヤ、寧ノコト常流ニ身ヲ投シテ、魚腹ニ葬ラレンノミ、ドウシテ皓々タル潔白ノ身ヲ以テ、世ノ不潔ヲ受クルヲガ出來ヤウゾヤト、案ズルニ、漁夫ノ辭ハ、離騷ニ出レテ、是レハ屈原ノ漁夫ニ假托シテ、此辭ヲ設ケシナラン、朱文公亦然云ヘリ

乃作懷沙之賦。其辭曰。陶陶孟夏兮。草木莽莽。傷懷永哀兮。

汨徂南土。幽兮窈窕。孔靜幽墨。寃結紆軫兮。離愍之長。鞠撫情効志兮。俛詘以自抑。神方以爲園兮。常度未替。易初本由兮。君子所鄙。章畫職墨兮。前度未改。內直質重兮。大人所盛。巧匠不斲兮。孰察其揆。正玄文幽處兮。矇謂之不章。離婁微睇兮。譬以爲無明。變白而爲墨兮。倒上以爲下。鳳凰在茲兮。雞雉翔舞。同糝玉石兮。一概而相量。夫黨人之鄙妬兮。羌不知吾所臧。任重載盛兮。陷滯而不濟。懷瑾握瑜兮。窮不得余所示。邑犬群吠兮。吠所怪也。誹駿疑桀兮。固庸態也。文質疎內兮。蔽不知吾之異采。材樸委積兮。莫知余之所有。重仁襲義兮。謹厚以爲豐。重華不可牾兮。孰知余之從容。古固有並兮。豈知其故也。湯禹久遠兮。邈不可慕也。懲違改忿兮。抑心而自彊。離潛而不還兮。願志之有象。進路北次兮。日昧昧其將暮。含憂虞哀兮。限之以大故。亂曰。浩浩沅湘兮。分流汨兮。脩路幽拂兮。道遠忽兮。曾唼恒悲兮。永歎慨兮。世既莫吾

知^レ兮。人心不可謂^レ兮。懷^レ情抱^レ質兮。獨^レ無^レ匹兮。伯樂既^レ歿兮。驥將焉^レ程兮。人生有^レ命兮。各有所^レ錯兮。定^レ心廣^レ志。余何^レ畏懼兮。曾傷^レ爰^レ哀。永歎^レ唱兮。世溷^レ不^レ吾^レ知。心不可^レ謂兮。知^レ死不可^レ讓兮。願^レ勿^レ愛兮。明以告^レ君子兮。吾將^レ以爲^レ類兮。伯。越筆反。胸音。謂。刑五。官反。嗚。田帝反。效音奴。

懷^レ砂ハ、索隱ニ曰ク、楚詞九懷ニ、沙礫ヲ懷テ以テ沉ムト曰フノ義ナリト、陶々ハ、盛陽ノ貌ナリ、孟夏ハ初ノ夏ニテ四月ナリ、葍々ハ、草木ノ盛茂セシ貌也、汨ハ水ノ流ル、貌ナリ、眇ハ眩ナリ、目ヲ屢ハ搖動スルノ貌ナリ、窈窕ハ、奧深キ貌也、孔ハ甚也、墨ハ默ナリ、聲ナキ也、楚辭ニ、嚙ニ作ル、寃結ノ寃ハ、楚辭ニ辭ニ作ル、寃結ハ、鬱結ナリ、紆ハ屈ナリ、軫ハ痛ナリ、愍ハ病ナリ、又ハ痛ナリ、鞠ハ窮ナリ、離ハ遭ナリ、撫ハ循ナリ、抑ハ按ナリ、剗ハ削ルナリ、常度ハ常ノ法度ナリ、又ハ故態トナス、由ハ道ナリ、本ハ常ナリ、章ハ、明ナリ、畫ハ、規畫ナリ、墨ハ、繩墨ナリ、職ハ職ナリ、志ト通ズ、前度ハ、初本ヲ指ス、改メサルハ、初ノ常度ヲ變スル無キヲ云フ、工匠ノヲ借リテ、喻トナスナリ、内直ハ志ノ正直ナリ、質重ハ質性敦厚ナリ、揆正ハ、方正ナリ、察ハ知ナリ、玄ハ黑ナリ、玄文ハ玄黑義理ノ文ナリ、幽處ハ幽暗ノ處ナリ、矇ハ盲者ナリ、朱子曰ク、眸有テ視力無キヲ矇ト爲ス、離婁ハ、古ヘノ明目ノ者ナリ、履軒云ク微睇ハ、能ク微ヲ察スルナリ、箴ハ鳥ヲ伏セル籠ナリ、糵ハ雜ナリ、一概ノ概ハ、斗斛ヲ平ニスル

木ナリ、升ノ上ヲカキナラス木ナリ、菴ハ索隱ニ楚人ノ語辭也、マ、ト訓ズ、愚謂フ恐クハ嗟ノ字ノ誤ナラン、滅ハ善ナリ、又ハ藏トスルモ亦通ズ、吾才器ヲ蓄藏スルヲ云フ、重載ハ、重キ荷ヲ車ニツケ載スルナリ、陷滯ハ、陷沒沈滯ナリ、駿ハ、俊ニ作ル、傑ハ傑ナリ、千人ニスグル、ナ俊トイヒ、萬人ニスグル、ナ傑ト曰フ、文質疎内ノ内ハ、朱子曰ク、訥ニ作ルベシ、異采ハ世ニモ稀ナル文采ナリ、樛ハ材木ノ未ダ、斲ラザルモノアリ、重華ハ、舜ノ名也、悟ハ、楚辭ニ還ニ作ル、逢フナリ、象ハ、法ナリ、北次ノ次ハ、舍ルナリ、一ニ比次ニ作ル、含憂ハ、楚詞ニ、舒憂ニ作ル、含ハ舍ノ誤ニテ舍轉訛シテ舒トナレリ、虞哀ハ、楚辭ニ娛哀ニ作ル、虞ハ娛ナリ、娛ハ樂ナリ、此ハ己ノ不遇ヲ知り、聊カ詞賦ヲ作り、憂思ヲ舒展シテ、己レノ悲愁ヲ樂ムナリ、大故ハ死亡ナリ、乱ハ、司馬貞曰ク、理ナリ、辭ノ旨ヲ發理シ、ソノ要ヲ總撮シ、重子テ前意ヲ理スルナリト、愚謂フ、亂ハ、辭ノ誤ナリ、嗟ノ菴ト誤リ、舒ノ含ト誤ル類ナリ、亂曰、以下ハ、舒憂娛哀ノ意ヲ、申明セシナリ、浩々ハ、水ノ流ル、貌ナリ、沅湘ハ、二水ノ名、脩路ハ、長程ト同シ、幽拂ハ、草木ノ長ジテ、陰暗キ貌ナリ、楚辭ニ、幽蔽ニ作ル、人心不可謂兮ノ謂ハ、王逸曰ク、猶說クガ如キナリト、錯ハ、王逸曰ク、安ナリ、朱子曰ク、置クナリ、溷ハ亂ナリ、類ハ正義ニ曰ク、例ナリ、忠臣亂君ニ事ヘサルノ類例ト爲スナリ、〇曾傷爰哀以下十八字ハ朱子云ク、後人誤テ加フル所トセリ、語意モ重複セハ、宜シク朱子ノ說ニ據テ、刪除スベシ、朱子又曰ク、無匹ノ匹ハ、正ノ誤ナリ、程ト叫韻ナリ、〇屈原忠貞ノ士ナ

レ也、讒者ノ爲ニ容レヲレザレハ、遂ニ死ヲ決シテ、懷沙ノ賦ヲ作テ曰ク、陶々タル、四月ノ好時節ニナリ、草木ハ時ヲ得顔ホニ生長スルニ、自分ハ懷チ國家ノ爲ニ傷マシメ、疾行ノ楚ノ都ヨリ、南方ヲ指シ出立スル事ノ悲サヨ、朱子云ク、南土ニ徂クニ、沅湘ヲ沂ルナリ、南方ニ來テ地形ヲ察スレバ、山高ク澤深クシテ、目眩スルバカリナリ、野ハ甚タ靜ニシテ、復衷情ヲ談ス可キ人モナク、自分ガ國家ヲ思フ事ノミ、鬱結シテ何時思ヒガ晴ルヘキ痛マシキ哉、此痛マシキコトハ、何時果シガ有ナラン、情ニ循ヒテ、志ヲ効シテ、首ヲ俛シ、身ヲ屈シテ、自ラ此ノ情ヲ抑ユ、カノ方木ヲ削リ、以テ園ク爲ノモ常度ヲ猶替ヘ故態ヲ失ハズ、常度ヲ替ヘ、初本ノ道ヲ易ヘ變ズルハ、君子ノ鄙ミ耻ル所ナリ、マタ規畫ヲ明ニシ、繩墨ヲ志ルハ、前ノ常度ヲ改メズ、初本ノ道ヲ改メザルナリ、性質敦厚ニ心志正直ナルハ、大人ノ盛ニ美トスル所ナレバ、自分ハカク憂キ思ヒヲ爲ストモ、決シテ此ノ志ハ屈セザル可シト、サテ善キ大工有テ劉ラザレバ、良木有トモ、其良木ノ良木タル所以ヲ知ル者ナシ、玄文モ幽暗ノ所ニ在テ顯ハレザレバ、目無キ者ハ、文章ヲ爲サズト思フベク、離婁ホドノ目ノ明ナル者ニテ、微シノ者モ視ヘザルナキモ、瞽者ハ、以テ自分ト同ジク目ナキ者ト思フ可シ、スベテ道理ナキ世界ト成リタレバ、白ヲ以テ黒トナシ、上ヲ倒ニシテ下トナシ、鳳皇ハ狡ニアリ、鷄雉ハ天ニ翔リ舞フ、玉モ石モ分チガ付ザル故ニ一ツ樹ニ、玉石ヲ雜ヘテ量リ、彼ノ邪曲ノ小人ドモ、黨ヲ組ミ忠良ヲ鄙ミ嫉ム、吾心中ニ藏蓄スル所アルモ、誰モ知ラザル

ハ、嘆息ノ至リナリ、才能ナキ者ガ重任ヲ負フテ行クハ、重キ荷ヲ車ニ載セテ行クガ如ク、陷没沈滞シテ事濟シ遂グズ、我才能ハ瑾ノ如ク瑜ノ如キモノヲ所持スルモ、人ニ示シ施ス可クモアラス、之ヲ喻フルニ村邑ノ犬ガ、見ナレザル者ヲ見テ羣ガリ吠ユルガ如ク、俊傑ヲ、誹リ疑フハ、固ヨリ凡人ノ情態ナリ、サテ自分ハ文質内ニアレ也、木訥ナル故ニ外ニ見ヘザレバ、吾ガ異ナル文采アルヲ知ラズ、材樸多積ミ置ケル、余ガ有スル所ノ良木ヲ知ル者無ク、仁チ重子義ヲ襲ネ、行ヒ謹厚以テ豊ヲ爲セドモ重華舜ニハ逢フ可クモアラス、余ノ從容タルヲ知ル者ナシ、古來聖賢ハ並ビテ世ニ立チ出ツ、故ニ忠良有トモ上ニ知ル者無シ、古ニ殷湯夏禹ノ如キ聖人有シ事アレ也、夫ハモハヤ昔ノ事ニテ、年代久遠ニテ慕フモ其詮ナシ、世人皆醉ルガ如クナルニ、我獨リ醒タル如クナレバ、世ニ容レラレザル也、恨チ止テ忿リテ改メ、心ヲ抑ヘテ自分ト疆メテ忿ラズ、此潛キ世ニ遭フテモ、敢テ志ハ遷スマジ、願クバ其志ヲ後世ノ象トナサントナ願フ、サテ路ヲ轉ジテ北ニ向テ進ミ行テ、舍ラントスレバ、モハヤ太陽モ没セントスル時ニナリヌ、憂チ舒ベ此ノ哀ヲ娛ミトシ、遂ニ以テ死センノミ、ト遂ニマダ前意ヲ理メ申ベテ曰ク、浩々タル沅水湘水ハ、其水勢スミヤカナリ、此ノ二句ハ、水流ノ去テ回ラザルヲ以テ、國家ノ遂ニ乱レテ救フベカラザルニ喩フ、脩路幽拂ハ、君子ノ用ヒラレザルニ喩フ、君子用ヒラレズ、故ニ曾テ險シ恒ニ悲ミ、永ク嘆慨スト云フ、世既ニ吾ノ君ヲ愛スル心ヲ知ル者無ク、人心邪曲ニシテ、道理ヲ説キ聞カス可クモ

アヲズ、情ヲ抱キ賢ヲ抱テ、自分ト同心ノ者無シ、喻ヘバ伯樂ノ如キ馬ノ目利ノ人既ニ没シテ、千里ノ馬ノ能ヲ量リ知ル者無シ、カク成リ行クモ天命ナリ、人各オノ天命ニ安ジ、志ヲ廣フシ心ヲ定ム可シ、然ル片ハ何モオソロシキト思フ事モ無シ、今世亂レテ吾心事ヲ知ラズ、吾心事ヲ説キ語ル人物無シ、ドウシテモ死ナ子バナラヌ事ヲ知ル、最早身ヲ愛ムコト無ク死シテ、後世ノ君子ニ吾心事ヲ告ケ、後世ノ君子ノ亂君ニ事フベカラザル類例ト爲サントスト

於是懷石。遂自投汨羅以死。屈原既死之後。楚有宋玉唐勒景差之徒者。皆好辭而以賦見稱。然皆祖屈原之從容辭令。終莫敢直諫。其後楚日以削。數十年。竟爲秦所滅。自屈原沈汨羅。後百有餘年。漢有賈生爲長沙王太傅。過湘水。投書以弔屈原。汨音覓又

サテ屈原ノ懷砂ノ賦ヲ作り、竟ニ石ヲ懷ヒテ、自ラ汨羅ト云フ淵ニ投ジテ、死セシ、其後ニ、宋玉、唐勒、景差ナド云フ者アリ、皆文章ヲ好ミ賦ヲ作ルヲ以テ稱セラレタレ、只屈原ノ從容タル辭令ヲ手本トスルノミニテ、終ニ推切テ直諫スル者ナカリケレバ、楚ハ日ニ土地ヲ削ラレ、五六十年ノ後ニ、竟ニ秦ニ滅サル、屈原ガ死セシヨリ、百餘年ヲ經テ、漢ノ代ニ至リ、賈誼ト云フ學生アリ、長沙王ノ太傅トナリテ、湘水ヲ過

ギシ時ニ、祭文ヲ作り水ニ投ジ、以テ屈原ヲ弔ヒタリ、

賈生名誼。雒陽人也。年十八。以能誦詩屬書。聞於郡中。吳廷尉爲河南守。聞其秀才。召置門下。甚幸愛。孝文帝初立。聞河南守吳公治平爲天下第一。故與李斯同邑。而常學事焉。乃徵爲廷尉。廷尉乃言賈生年少。頗通諸子百家之書。文帝召以爲博士。是時賈生年二十餘。最爲少。每詔令議下。諸老先生不能言。賈生盡爲之對。人人各如其意。所欲出。諸生於是乃以爲能不及也。孝文帝說之。超遷一歲中。至太中大夫。

○賈生ハ名ヲ誼トイフ、雒陽ノ人ナリ、年十八、能ク詩經ヲ讀ミ、文章ヲ綴ルヲ以テ、其生レタル郡中ニ評判高カリケル。吳廷尉官河南郡ノ太守タリシカ、賈誼ノ秀才ナルヲ聞キ及ビ、召シテ己レガ門下ニ置キ、殊ノ外幸愛シタリ、時ニ孝文帝初メテ位ニ即キ、河南郡ノ太守吳公ノ、人民ヲ治メ、政事ノ宜シキコトハ、天下第一等ノ太守ナリ、故ハ李斯ト同邑ニシテ、李斯ト學問セシ事アリト聞キ、乃チ都ヘ召シ上セテ、廷尉ト云フ役ニ爲シタリ、吳廷尉ソコテ言上スルヤウハ、拙者ガ門下ニアル賈誼ト云フ書生ハ、年ハイマダ少ケレ、頗ル諸子百家ノ書ニ通セリト、文帝召シテ博士ト爲セリ、

是ノ時ニ、諸學士ノ中ニテ、賈生八年二十餘ニテ一番年少シ、然ルニ、詔ヤ布告ノ議案ガ下ル毎ニ、外ノ諸老先生ハ、一言モ發スルコトナラザルニ、賈生ハ悉ク之ガ答案ヲナセリ、ソノ答案ガ、他ノ人々モ意中ニ思ヒテ言ハント欲シテ言フコト能ハザル所ナレバ、諸老先生ミナ賈生ノ才能ニハ及バズト思ヘリ、賈誼ノ學才カクノ如クナル故ヘ、孝文帝之ヲ説ビ、一歲ノ中ニ、度々官ヲ超遷シテ、太中大夫ト云フ官ニ至レリ

賈生以爲漢興至孝文二十餘年天下和洽而固當改正朔易服色法制度定官名興禮樂乃悉草具其事儀法色尚黃數用五爲官名悉更秦之法孝文帝初卽位謙讓未遑也諸律令所更定及列侯悉就國其說皆自賈生發之於是天子議以爲賈生任公卿之位絳灌東陽侯馮敬之屬盡害之乃短賈生曰雒陽之人年少初學專欲擅權紛亂諸事於是天子後亦疏之不用其議乃以賈生爲長沙王太傅賈生既辭往行聞長沙卑溼自以壽不得長又以適去意不自得及渡湘水爲賦以弔屈原

絳灌ハ、周勃ト灌嬰トナリ、東陽侯ハ、張相如ナリ、馮敬ハ、其時ニ御史大夫タリ、賈生

ノ出テ長沙ノ太傅トナルハ、人皆以テ絳灌等ノ爲ス所トナスハ、非也、是時ニ、賈誼鄧通ト俱ニ、侍中ニテ位ヲ同ス、賈誼モトヨリ鄧通ノ人ト爲リテ惡ミテ、數バノ之ヲ廷ニテ譏レリ、是ニ由テ疎遠セラルト云ヘリ、關音尊顯サレ、讒諛得志トハ、暗ニ鄧通ヲ指セシナリ、○賈生自ラ思ヒ考フルニ、漢興テ二十餘年ニナリ、天下和洽セリ、當サニ曆ヤ年號ヲ改メ、服色裝束ヲ易ヘ、制度ヲ改メ、百官ノ職名ヲ定メ、禮樂ヲ興スベシト、ソコデ殘ラズ其事ノ儀式仕形ヲ草具シ、色ハ黃色ヲ尙ヒ、數ハ五ヲ以テ一キマリトスル事ト、諸官ノ稱ヲ改メ、秦ノ法ヲ更ムベシト、サレテ孝文帝ハ、位ニ卽テ日淺ケレバ、其大改革ヲ行フコトハ、吾ニ出來得ズト謙讓ス、諸律令ヲ改メ定メ、列侯ヲシテ其國ニ歸ラシムルナド、其說ハ皆賈誼ヨリ發セシナレバ、孝文帝、賈生ハ、公卿ノ位ニ任用スベキ人才ト思ヒ給ヒシガ、是ゾ賈生ノ不幸トナリヌ、絳灌、東陽侯、馮敬ノヤカラ、賈生ノ少年ヲ以テ、天子ノ信用アルヲ嫉ミ、之ヲ害トシ、ソコデ賈生ヲソシリテ曰ク、賈生ハ、洛陽ノ書生ニテ年少ク、學問モ初學ナルニ專ラ權ヲ擅ニシ、諸事ヲミダサントスルナリト、是ニ於テ、孝文帝モ諸大臣ノ言フ所ヲ信ジ、賈誼ヲ疎ンジ、後ニハ其議論ヲ採用セズ、終ニ賈生ヲ以テ、長沙王ノ太傅ト爲セリ、賈生スデニ都ヲ辭シテ出立シ、途中ニテ長沙ハ卑溼ノ地ナリト聞キ、トテモ其ヤウナル所ニ往テハ、長命ハ覺東ナシ、別シテ今彼ノ地ニ行ハ、實ニ罪ヲ以テ遠方ヘ謫セラシコトナレバ、意中甚ダ不愉快ナリ、快々トシテ道ヲ行キテ、湘水ト云フ河ヲ渉ル時ニ、昔シ屈原ノ汨羅ニ身